

**VIMAR** made in Italy

# ATTENZIONE



Una mostra pensata per capire come  
il fare design sia questione quotidiana,  
di sistema, di processi, di cultura  
e di responsabilità.

Luciano Galimberti

*This is an exhibition designed for people  
to understand how design is a daily,  
systemic matter of processes, culture  
and responsibility.*

*Luciano Galimberti*





Consiglio Direttivo /  
Board of Directors

**Luciano Galimberti**  
Presidente / President

**Antonella Andriani**  
**Umberto Cabini**  
Vicepresidenti / Vice-Presidents

**Marco Predari**  
Tesoriere / Treasurer

**Marika Aakesson**  
**Vincenzo Castellana**  
**Adriana Cruciatti**  
**Perla Gianni Falvo**  
**Carlo Malerba**  
Consiglieri / Committee members

Consulta Nazionale /  
National Board

**Marika Aakesson**  
**Francesco Alati**  
**Antonella Andriani**  
**Gianni Arduini**  
**Lorenzo Biglia**  
**Mauro Afro Borella**  
**Andrea Branciforti**  
**Umberto Cabini**  
**Vincenzo Castellana**  
**Adriana Cruciatti**  
**Marcello Cutino**  
**Valentina Downey**  
**Mario Fedriga**  
**Fabio Filiberti**  
**Simona Finessi**  
**Luciano Galimberti**  
**Michele Gasperini**  
**Perla Gianni Falvo**  
**Makio Hasuiki**  
**Nicla Indrigo**  
**Andrea Jandoli**  
**Antonio Macchi Cassia**  
**Carlo Malerba**  
**Andrea Pascucci**  
**Marco Predari**  
**Ambrogio Rossari**  
**Andrea Rovatti**  
**Guido Santilio**  
**Francesco Subioli**

Consiglio di Amministrazione  
Board of Directors

**Umberto Cabini, ADI**  
Presidente / President

**Barbara Minetto,**  
FederLegnoArredo - Assarredo  
Vicepresidente / Vice-President

**Antonella Andriani, ADI**  
**Carlo Branzaglia, ADI**  
**Franco Caimi, ADI**  
**Angelo Lorenzo Crespi**  
Regione Lombardia  
**Patrizia Di Costanzo, ADI**  
**Carlo Forcolini,**  
Rappresentante della Consulta  
dei Partecipanti emeriti /  
Representative of the Council  
of the emeritus Participants  
**Luciano Galimberti, ADI**  
**Emanuele Soldini, IED**  
**Francesco Zurlo, POLI.design**

Comitato d'indirizzo /  
Steering Committee

**Paolo Borzatta,**  
**Giulio Ceppi,**  
**Walter de Silva,**  
**Claudio Feltrin,**  
**Beppe Finessi,**  
**Vincenzo Gringoli,**  
**Monica Maggioni,**  
**Luca Molinari,**  
**Alberto Spinelli**

Membri Partecipanti /  
Participating Members

**Fla - Assarredo**  
Regione Lombardia  
**Abet Laminati**  
**IED**  
**POLI.design**  
**Rinascente**  
**Alberto Alessi Anghini**  
**Carlo Forcolini**

Consiglio Direttivo /  
Board of Directors

**Luciano Galimberti**  
Presidente e  
Amministratore Delegato  
President and CEO

**Umberto Cabini**  
Vicepresidente / Vice-President

**Marco Predari**  
Tesoriere / Treasurer

**Andrea Cancellato**  
Direttore / Director  
ADI Design Museum

**Alessandra Fontaneto**  
Coordinatore Generale /  
General Coordinator,  
Collezione Compasso  
d'Oro Conservator

**Maria Pina Poledda,**  
**Stefania di Maria,**  
**Sofia Teresa Rodriguez**  
**Gabriele Ciulla**  
Mostre e Attività Culturali /  
Exhibitions and Cultural Activities

**Giovanna Bassino,**  
**Ilaria Sacco,**  
**Valentina Verdecchia**  
ADI Design Index  
and Compasso d'Oro  
Cordinamento / Organization

**Arianna Delli Antoni**  
Marketing ed Eventi /  
Marketing and Events

**Martina Barberis,**  
**Alice Bocchiola,**  
**Martina Bonetti,**  
**Dario Moretti**  
Comunicazione e Ufficio Stampa /  
Communication and Press Office

**Chiara Tricarico,**  
**Viola Grossi**  
Visual Communication

**Daniela Martino,**  
**Adriano Traniello**  
Amministrazione /  
Administration

**Roberto Cirini,**  
**Elkjo Rakiq**  
Facility Manager

**Yara Cutolo,**  
**Arianna Greco**  
Segreteria Generale /  
General Secretariat

**Denise Manzi**  
**Ludovica Galimberti**  
**Angelo Bellardita**  
Mediatori culturali /  
Cultural mediators

**ALTATENSIONE**  
VIMAR Made in Italy

2 Novembre / November 2022  
14 Novembre / November 2022

Concezione e direzione  
della mostra / Exhibition  
concept and direction  
**Luciano Galimberti**

Coordinamento scientifico  
della mostra / Exhibition  
scientific coordination  
**Valentina Fisichella**

Progetto di allestimento /  
Exhibition design  
**Valentina Fisichella**  
con il contributo di  
**Marco Condemi De Felice**

Grafica della mostra  
e della comunicazione /  
Exhibition and communication  
graphic design by  
**Chiara Tricarico**

Allestimento /  
Exhibition set-up  
**Produzioni Milano**

Catalogo / Catalogue  
A cura di / Edited by  
**DDW Design Diffusion World**

Testi di / Texts by  
**Luciano Galimberti**  
**Umberto Cabini**  
**Valentina Fisichella**  
**Aldo Colonetti**  
**Stefano Micelli**  
**Federica Sala**

Progetto grafico / Graphic design  
**Alessandro Colombo**  
**Paola Garbuglio**  
**Terra**

Installazione artistica /  
Artistic installation  
"Sparkling Objects"  
di **Antonio Barrese**

Traduzioni / Translations  
**Jon Cox**



8

## **MADE IN ITALY – MADE IN DESIGN**

**Luciano Galimberti**

**Presidente ADI Associazione per il Disegno Industriale**

*President of ADI Association for Industrial Design*



10

## **PROGETTARE IL FUTURO**

### **DIALOGO CON PIERO CAMILLO GUSI E GUALTIERO VIARO**

**/ DESIGNING THE FUTURE**

**INTERVIEW WITH PIERO CAMILLO GUSI AND GUALTIERO VIARO**

**Umberto Cabini**

**Presidente Fondazione ADI Collezione Compasso d'Oro**

*President of ADI Compasso d'Oro Collection Foundation*



16

## **ALTA TENSIONE / HIGH TENSION**

**Luciano Galimberti**

- **Il coraggio** / Courage
- **L'innovazione** / The innovation
- **La tecnologia** / Technology
- **I pionieri del settore** / Sector pioneers
- **Il territorio: restare a Marostica**  
/ The area: remaining in Marostica
- **La responsabilità sociale** / Social responsibility
- **La continuità** / Continuity



66

**L'APPARTENENZA AL SISTEMA MADE IN ITALY**  
/ BEING PART OF MADE IN ITALY

**Aldo Colonetti**



70

**VIMAR, UN PROFILO ECONOMICO**  
/ VIMAR, AN ECONOMIC PROFILE

**Stefano Micelli**



72

**PROGETTARE SOLUZIONI / DESIGN SOLUTIONS**

**Federica Sala**



76

**I PRODOTTI NELLE CINQUE TAPPE FONDAMENTALI**  
/ THE PRODUCTS IN FIVE FUNDAMENTAL STAGES

**Valentina Fisichella**

- **Elementi volanti ed accessori esterni**  
/ Flying elements and external accessories
- **Il passaggio all'impianto incassato**  
/ The move to recessed systems
- **Elementi componibili e modulari**  
/ Composable and modular elements
- **L'ultimo prodotto: la serie "Linea"**  
/ The latest product: the "linea" series
- **Dai controlli remoti alla domotica e alla casa smart**  
/ From remote controls to home automation and the smart house

*Ringraziamenti / Thanks*

ADI Associazione per il Disegno Industriale ha tra i propri compiti quello di sostenere e valorizzare il sistema design nel suo insieme. La grande intuizione dei padri fondatori di ADI è stata proprio quella di connotarla come una filiera del valore, una filiera che nel tempo continua ad arricchirsi di nuove competenze in funzione del continuo cambio degli scenari, rispetto alla contemporaneità. In questa filiera certamente sono rappresentati idee e interessi spesso conflittuali, ma tutti convergenti verso l'obiettivo di dare voce a una disciplina in maniera responsabile e incisiva. Imprese, progettisti, distributori, sistema formativo e di comunicazione, critici e storici, tutti insieme, a volte in maniera progettata, spesso in maniera occasionale, formano quello straordinario fenomeno che il mondo ci invidia e che conosciamo con il nome di Made in Italy. In questo panorama certamente complesso, vanno aggiunti fattori storici quanto ambientali e sociali che il nostro paese ha sedimentato nel tempo e che lo rendono unico. A questo contesto variegato corrisponde una idea ampia e ricca del significato di design italiano, che si è sempre distinto rispetto alle altre proposte di design nel mondo non tanto per un'omologazione formale quanto per una capacità straordinaria di costruire relazioni tra prodotti e fruitori. Una caratteristica che ha saputo unire in una sintesi, una solida tecnica con una capacità narrativa spesso poetica, la capacità quindi di saper parlare agli strati più profondi dell'uomo, ai suoi bisogni quanto ai suoi sogni. Il design Made in Italy, fatto di valori prima che di forme, è stato oggetto di analisi e progetti di valorizzazione da parte di ADI che, con il suo premio Compasso d'Oro, ha costruito in quasi settant'anni di storia una concreta scala di misura della qualità delle proposte, sempre attenta a un'ipotesi di modernità lontana dall'idea di casualità. Un'attività, quella del premio, che oggi si è concretizzata nell'ADI Design Museum, un museo esperienziale che vuole essere lontano dalla retorica autocelebrativa, favorendo al contrario una dialettica tra tutte le componenti della filiera del mondo del design e il grande pubblico. Un museo concretamente moderno ha il dovere di proporre quesiti e affrontare i grandi temi della contemporaneità oltre che di esplorare e conservare il pur ricco patrimonio storico. Ecco perché occasioni come la mostra ALTATENSIONE rientrano a pieno titolo nei compiti istituzionali associativi: una mostra pensata per capire, insieme con una delle più importanti imprese del settore dei materiali elettrici, come il *fare design* sia questione quotidiana, di sistema, di processi, di cultura e di responsabilità. Senza questi fattori una impresa resterebbe concretamente quanto 'semplicemente' *sales oriented*; essere *design oriented* pone invece all'impresa obiettivi strategici ben più impegnativi del semplice profitto: apre questioni sull'idea stessa di sviluppo, capace certamente di garantire la sostenibilità ambientale, da confrontare con il concetto di responsabilità civile umana. Alta tensione quindi come metafora di tutti i fattori di cui il design italiano deve andare orgoglioso.

## MADE IN ITALY – MADE IN DESIGN

Luciano Galimberti  
Presidente ADI Associazione per il Disegno Industriale



Among its many tasks, ADI Association for Industrial Design has that of supporting and promoting the design system as a whole. The great intuition of the founding fathers of ADI was precisely that of designating it as a value chain, one that over time continues to be enriched and enhanced with new skills as a function of the continuous change of scenarios in line with contemporaneity. In this supply chain there are certainly often conflicting ideas and interests, but everything is focused on the goal of giving a voice to a discipline in a responsible and incisive way. Companies, designers, distributors, training and communication systems and critics and historians, sometimes in a planned way, more often occasionally, all together form that extraordinary phenomenon that the world envies us and that we know by the name of Made in Italy. In this undeniably complex panorama, we must also factor in those historical as well as environmental and social factors that our country has embraced over time and which make it unique. This varied context corresponds to a broad and rich idea of the meaning of Italian design, which has always stood apart from design proposals in other parts of the world not so much for formal homologation as for an extraordinary ability to build relationships between products and users. This feature has been able to combine in a synthesis, a solid technique with an often poetic narrative ability so as to be able to speak to mankind on the most profound levels, addressing its needs as well as its dreams. Made in Italy design, made up of values rather than forms, has been the subject of analysis and promotional projects by ADI which, with its Compasso d'Oro Award, has built up a definite scale of measurement over almost seventy years of history, calibrating the quality of what has been proposed and always attentive to a hypothesis of modernity far from the idea of randomness. The Award's activity has today materialized in the ADI Design Museum, an experiential museum intended to be a far cry from self-celebratory rhetoric and which on the contrary promotes a dialectic between every element of the design world supply chain and the general public. This is a solidly modern museum which has the duty of asking questions and addressing the great contemporary themes as well as exploring and safeguarding its historical heritage. This is why occasions such as the ALTATENSIONE VIMAR made in Italy exhibition are fully part of the associative institutional tasks: this is an exhibition designed for people to understand, along with one of the most important companies in the electrical materials sector, how design is a daily, systemic matter of processes, culture and responsibility. Without these factors, a company would remain straightforwardly and 'simply' sales oriented; being design oriented, on the other hand, establishes strategic objectives for a company that are far more demanding than providing simple profit. This raises questions about the very idea of development, certainly capable of guaranteeing environmental sustainability, but above all being measured against the concept of civil and human responsibility. Alta tensione is therefore a metaphor for all those factors of which Italian design must be proud.

## **MADE IN ITALY – MADE IN DESIGN**



Le mie domande nascono da due interessi specifici: come presidente della Fondazione ADI Collezione Compasso d'Oro mi preme capire come il design sia stato la leva che ha dato sostanza umana a un'azienda che tende a coincidere con una comunità. E anche come abbia dato vita ai suoi prodotti, che devono il loro duraturo successo, insieme con la tecnologia, proprio al rapporto personale con gli utenti. Come imprenditore, in più, mi interessa sapere come la gestione di questa azienda, nell'arco di una storia così lunga e dalle circostanze così diverse, sia riuscita a conciliare con altrettanto successo l'organizzazione e l'economia. Due filoni di idee e di azione intrecciati e inseparabili per VIMAR, che vale la pena di approfondire partendo dagli orizzonti più ampi.

*Che cos'è il futuro? Quali sono gli ingredienti del vostro Made in Italy?*

Pensiamo che senza la consapevolezza del presente non sia possibile dare una risposta a questa domanda. Ritenere di poter prevedere il futuro sarebbe presuntuoso ma possiamo dire che, dal nostro punto di vista, i prossimi anni saranno caratterizzati sempre più da un'evoluzione tecnologica veloce, con ripercussioni sul modo di vivere e sul concetto di casa/comunità, che potrà influenzare anche le relazioni interpersonali. Questo si concretizzerà anche attraverso una diffusione sempre più spinta dei comandi vocali e dell'intelligenza artificiale, arrivando a immaginare anche l'utilizzo di comandi direttamente controllabili con il pensiero.

Per quanto riguarda la nostra visione del Made in Italy, è strettamente legata all'evoluzione dell'azienda. VIMAR infatti, a partire dagli anni Novanta, da azienda metalmeccanica qual era, inizia a entrare nel mondo dell'elettronica. Questo è accaduto grazie allo sviluppo delle prime soluzioni domotiche, progettate e realizzate per portare maggiore serenità, affidabilità, comfort, sicurezza e sostenibilità all'interno delle case e degli ambienti di lavoro. Il tutto con l'obiettivo di rendere gli spazi al servizio della persona e non viceversa, sempre interpretando le evoluzioni tecnologiche per cogliere e offrire le migliori opportunità.

*Di che cosa ha bisogno in futuro il Made in Italy?*

Noi italiani siamo un popolo di artisti, inventori e poeti. Se pensiamo che il 50 per cento dei siti patrimonio dell'UNESCO si trova nel nostro paese possiamo dire che il solo fatto di vivere in Italia è un privilegio, grazie al quale possiamo assorbire il bello che ci circonda. Inoltre, le diversità regionali in termini di storia, architettura, clima e gastronomia hanno contribuito a vedere le cose in modi diversi, e queste

## PROGETTARE IL FUTURO

### Dialogo con Piero Camillo Gusi e Gualtiero Viaro

Umberto Cabini

Presidente Fondazione ADI Collezione Compasso d'Oro



My questions arise from two specific interests: as President of the ADI Compasso d'Oro Collection Foundation, I would like to understand how design has been the lever that has given human substance to a company that coincides with a community. Also how it created its products, which owe their lasting success, together with technology, precisely to a personal relationship with users. As an entrepreneur, moreover, I am interested in finding out how the management of this company, over such a long history and in such different circumstances, has managed to reconcile organization and economy with equal success. There are thus two threads of ideas and action which for VIMAR are intertwined and inseparable, and which are worth exploring starting from the broadest horizons.

*What is the future? What are the ingredients of your Made in Italy?*

We believe that without an awareness of the present it is impossible to answer this question. Believing in being able to predict the future would be presumptuous but we would say that from our point of view, the next few years will be characterized more and more by a rapid technological evolution, with repercussions on our way of life and the concept of home/community, which may influence interpersonal relationships as well. This will also materialize through an increasingly extended use of voice commands and artificial intelligence, even to the point of imagining the use of commands that can be controlled directly with thoughts.

As for our vision of Made in Italy, it is closely linked to the evolution of the company. In actual fact, starting from the engineering company it was in the 1990s, VIMAR began to enter the world of electronics. This happened thanks to the development of the first home automation solutions, designed and built to bring greater serenity, reliability, comfort, safety and sustainability to homes and workplaces, and all with the aim of putting spaces at the service of people and not vice versa while always interpreting technological developments to seize and offer the best opportunities.

*What does Made in Italy need in the future?*

We Italians are a people of artists, inventors and poets. If you think that 50 percent of UNESCO's heritage sites are in our country, one could well say that the mere fact of living in Italy is a privilege, thanks to which we can absorb the beauty that surrounds us. Furthermore, regional differences in terms of history, architecture, climate and gastronomy have contributed to seeing things in different ways, and these differences have certainly helped to solve problems through an innate ability to adapt. Starting

## **DESIGNING THE FUTURE**

Interview with Piero Camillo Gusi and Gualtiero Viaro



diversità hanno sicuramente aiutato a risolvere i problemi con un'innata capacità di adattamento. Partendo da questa riflessione, quello di cui ha bisogno il nostro paese in futuro è sicuramente la capacità di unire alla creatività che ci caratterizza un approccio incentrato maggiormente sul metodo, ricercando un incremento dimensionale dell'industria anche attraverso alleanze, aggregazioni e apporto di nuovi capitali. Fondamentale sarà poi il contributo dei giovani, che dovrebbero ampliare il proprio bagaglio facendo esperienze all'estero, per poi tornare e riportare con sé un approccio internazionale. Altro elemento determinante sarà mettere in atto iniziative che ci permettano di avere maggior visibilità e presenza nel mondo.

*Qual è l'“alta tensione” morale dell'azienda?*

La tensione morale sviluppata nei confronti di famiglia, collaboratori e territorio per educazione ricevuta è diventata un modo di pensare e un modo di vivere che hanno sviluppato un senso di responsabilità nei confronti della comunità. Oggi bisogna interpretare le necessità e comprendere l'evoluzione dei bisogni della società anche attraverso indagini, colloqui di feedback e sondaggi anche sul clima aziendale. Le azioni concrete sono indirizzate al sostegno della cultura (mostre, musei ed eventi), dello sport (i giovani dell'Atletica Marostica), della comunità (le borse di studio per gli studenti più meritevoli), del volontariato in generale, senza dimenticare le persone che hanno trascorso la loro vita lavorativa nella nostra azienda e che, una volta raggiunto il traguardo della pensione, possono trovare nuovi stimoli con il circolo pensionati VIMAR, esempio di aggregazione e di socialità sul nostro territorio.

*Quanto è importante Marostica nel vostro successo?*

Marostica per noi è stata una scelta naturale se non obbligata: i fondatori ci abitavano, c'era la disponibilità di locali e c'era anche la presenza di personale affidabile e con le giuste competenze. Inoltre i buoni rapporti con la pubblica amministrazione hanno permesso negli anni anche il reperimento di aree adeguate per lo sviluppo delle nostre infrastrutture. Per chi non la conosce, Marostica è un piccolo centro della pedemontana veneta dove la qualità della vita è molto alta, caratterizzata da un elevato senso civico e da un forte attaccamento alla propria terra; essa si sviluppa in un'area storicamente ricca di attività artigianali, industriali e imprenditoriali alle pendici delle colline e di montagne dove è possibile fare sport e intrattenere rapporti. Se a questo si aggiungono le attività culturali che si svolgono sia nella nostra città che nelle numerose città d'arte che la circondano, possiamo davvero concludere che Marostica è una città a misura d'uomo. Per noi la crescita dei nostri collaboratori e il sentirsi bene in azienda sono elementi centrali per continuare a crescere. Favoriamo pertanto un clima lavorativo sereno, sostenuto da iniziative a favore dei dipendenti quali per esempio il welfare, le colonie estive, la banca ore solidale, permessi per l'inserimento dei figli a scuola e per promuovere il bilanciamento vita-lavoro, senza dimenticare la grande attenzione verso la formazione e l'apprendimento continuo. Non ci stupisce pertanto che vi sia un grande attaccamento all'azienda.

*Il Paese secondo voi ha ancora la spinta del '45?*

Oggi viviamo in un momento storico che non può essere paragonato a quello del dopoguerra. Allora era appena terminato un conflitto mondiale, regnava l'incertezza, la disoccupazione era alle stelle e molte famiglie soffrivano la fame.



from this approach, what our country certainly needs in the future is the ability to combine the creativity that characterizes us with an approach that is focused more on method, looking for a dimensional increase in the industry also through alliances, mergers and the injection of new capital. Contributions by young people will also be fundamental, who should expand their backgrounds by gaining experience abroad, then returning home and bringing back an international approach. Another decisive element will be the implementing of initiatives that will allow us to have a greater global visibility and presence.

*What is the company's moral "high tension"?*

A sense of moral tension developed towards family, collaborators and the area through received education has become a way of thinking and a way of life which have developed a sense of responsibility towards the community. Today we need to interpret the needs of both the company and society, and understand the evolution of those needs through research, feedback interviews and surveys looking at the corporate climate. Effective actions are aimed at supporting culture (exhibitions, museums and events), sport (the young people at Atletica Marostica), the community (scholarships for the most deserving students) and volunteer work in general, without forgetting those people who have spent their working life in our company and who, once they have reached retirement, can find new stimuli with the VIMAR retiree club, a great example of coming together and socializing in our area.

*How important is Marostica to your success?*

Marostica for us was a natural if not enforced choice: the company founders lived there, premises were available and there was also the presence of reliable employees with the right skills. In addition, good relations with the public administration have also made it possible over the years to find suitable areas for the development of our infrastructures. For those unfamiliar with it, Marostica is a small town in the Veneto foothills where the quality of life is very high, characterized by a considerable civic sense and a strong attachment to one's own territory; this all develops in an area historically rich in crafts, industrial and entrepreneurial activities on the slopes of the hills and mountains where it is possible to play sports and develop relationships. If we add all this to the cultural activities that take place both in our city and in the numerous art cities that surround it, one can definitely conclude that Marostica is a city on a human scale. For us, the development of our employees and feeling good within the company are central elements for continuing to expand. We are therefore in favour of a calm working climate, sustained by initiatives and ventures designed for employees such as welfare, summer camps, the time bank, permits for the inclusion of children in school and promoting a correct work-life balance, without forgetting all the attention dedicated to training and continuous learning. As such it doesn't surprise us that there is a great attachment to the company.

*Do you think the country still has the thrust and drive of '45?*

Today we are living in a historical moment that cannot be compared to the post-war period. At that time a world conflict had just ended, uncertainty reigned, unemployment was skyrocketing and many families were starving. Italy was a country that had to be rebuilt and in which there was a demand for everything.



L'Italia era un paese che doveva essere ricostruito, nel quale c'era bisogno di tutto. Nonostante o forse proprio per questo la fine della guerra è stata la spinta per quell'entusiasmo collettivo che è stato alla base della ricostruzione del nostro paese. Oggi, paradossalmente, lo scenario è decisamente più complesso. Parlando dal punto di vista imprenditoriale, la globalizzazione ha stravolto i mercati, che in alcuni casi stanno arrivando alla saturazione, la concorrenza è sempre più agguerrita e il benessere diffuso non incentiva la ricerca di un continuo miglioramento/cambiamento.

*Voi avete costruito una parte del Made in Italy, ma quali sono le ambizioni future?*

Senza voler sembrare presuntuosi, possiamo dire di aver contribuito anche noi attraverso lo sviluppo della nostra azienda. Questo, nella fase iniziale della nostra storia, grazie ad un'integrazione verticale molto spinta, messa in atto per sopperire alle difficoltà di reperire sul mercato quanto era necessario alla produzione. In seguito, avendo acquisito il necessario know-how su più fronti, abbiamo avuto vantaggi nella concezione e nel successivo sviluppo del prodotto, nonché nel controllo dei metodi costruttivi con conseguenti ripercussioni positive sul livello qualitativo dell'intero ciclo produttivo. Il saper fare italiano è così passato da una fase artigianale a una fase industriale e strutturata. Se poi pensiamo al nostro brevetto Sicury – l'otturatore che impedisce contatti accidentali con parti in tensione – ceduto da VIMAR gratuitamente al mercato, la soddisfazione è alta nel vedere che abbiamo contribuito a portare maggiore sicurezza nelle case, a partire dall'Italia e poi nel mondo. Ed è partendo da questa consapevolezza che l'ambizione per il futuro è quella di continuare a interpretare le necessità del mercato per poter rispondere tempestivamente.

*Il cablaggio delle città può segnare un'evoluzione del sistema?*

Se pensiamo alla città come un insieme di edifici e quindi di case e di persone, il cablaggio e l'interconnessione rappresentano certamente un'evoluzione del sistema, già realizzabile sia come concezione che come tecnologie disponibili. Si tratta ora di riuscire a realizzarla scegliendo i prodotti che possano garantire affidabilità e qualità nel suo complesso. La tecnologia, inoltre, deve essere impiegata per contribuire al benessere mentale, alla serenità e al comfort di tutti, compresa la Silver Age, una fascia di popolazione che, come ricordano le statistiche, sta aumentando di anno in anno. Per questo noi vorremmo fare la nostra parte, con l'obiettivo di offrire tecnologie che permettano alle persone di avere maggior tempo libero a disposizione, perché non diventino schiave delle case ma si possano dedicare alla qualità della loro vita, nei principi ispiratori del Relazionesimo.

*Come incoraggiare i giovani?*

Le persone sono il vero capitale dell'azienda, assieme al know-how e alla reputazione. I giovani, a maggior ragione e per definizione, rappresentano il futuro. Crediamo che, in aziende come la nostra ad alto contenuto tecnologico, offrire un clima aziendale buono, ottime relazioni e un equilibrio tra vita familiare e lavoro, con investimenti costanti nell'azienda e nella formazione delle persone, sia in aula che on the job, siano un'ottima base attrattiva. Se a questo aggiungiamo la possibilità di crescita professionale, non dimenticando tutte le azioni che possono favorire i rapporti a lungo termine, siamo convinti che la "filosofia" VIMAR – qui a Marostica – possa sicuramente interessare i nostri giovani.



Despite or perhaps precisely because of this, the end of the war was the impetus for the collective enthusiasm that was at the heart of the reconstruction of our country. Today, paradoxically, the scenario is decidedly more complex. Speaking from the entrepreneurial point of view, globalization has upset the markets, which in some cases are reaching saturation, competition is increasingly fierce and widespread well-being does not encourage the search for continuous improvement/change.

*You have created a part of Made in Italy, but what are your future ambitions?*

Without wishing to sound presumptuous, we could well say that we too have contributed through the development of our company. During the initial phase of our history this was thanks to a very strong vertical integration, which once implemented allowed the overcoming of the difficulties in finding what was necessary for production on the market. Subsequently, having acquired the necessary know-how on several fronts, we have had advantages in the conception and subsequent development of products, as well as in the control of construction methods with consequent positive repercussions in terms of the level of quality throughout the entire production cycle. Italian know-how has thus passed from an artisan or craft phase to an industrial and clearly structured phase. If we then think of our Sicury patent - the closure that prevents accidental contact with live parts - given by VIMAR to the market free of charge, there is a high level of satisfaction in seeing that we have contributed to bringing greater safety to homes, starting in Italy and then the rest of the world. It is by starting from this awareness that our ambitions for the future are to continue to interpret the needs of the market in order to be able to respond promptly.

*Could the wiring of cities mark an evolution of the system?*

If we think of a city as a set of buildings and therefore of houses and people, wiring and interconnection certainly represent an evolution of the system, already achievable both as a concept and with available technologies. It is now a question of being able to achieve it by choosing products that can guarantee reliability and quality as a whole. Furthermore, technology must be used to contribute to the mental well-being, serenity and comfort of all, including the Silver Age, a segment of the population that as statistics tell us, is increasing year by year.

This is why we would like to do our part, with the aim of offering technologies that allow people to have more free time available, so that they are not slaves to their homes but can devote themselves to the quality of their life, as in the inspiring principles behind Relationism.

*How should young people be encouraged?*

People are the real capital of the company, together with know-how and reputation. Young people, a fortiori and by definition, represent the future.

We believe that in companies like ours with a high technological content, offering a good business climate, excellent relationships and a balance between family life and work with constant investments in the company and the training of people, both in the classroom and on the job, are all excellent enticements.

If we add the possibility of professional growth while not forgetting all those actions that promote long-term relationships, we are convinced that the VIMAR "philosophy" - here in Marostica - can certainly interest our young people.



# ALTA TENSIONE

## La premessa

Luciano Galimberti

In campo elettrico l'alta tensione è una soglia oltre la quale l'attenzione ai materiali, agli isolanti e alla sicurezza d'uso diventa massima. Il rischio di scariche volanti è concreto e basta avvicinarsi in maniera incauta ai conduttori elettrici per rischiare seri incidenti. L'alta tensione è in pratica una soglia di massima allerta, ma anche veicolo di enormi quantità di energia, indispensabili ormai alla nostra vita. Al di là del fenomeno fisico e tecnico l'alta tensione nella nostra società è diventata sinonimo di tensione operativa, di concentrazione massima rispetto a un obiettivo. Ma in una società complessa come la nostra contemporanea non basta una tensione fisica oppure operativa, serve sempre di più una tensione morale, capace di orientare le regole della competizione globale. Ecco perché il percorso che viene proposto non affronta le sole questioni tecniche o economiche o organizzative. Il percorso propone una lettura più articolata dei tanti fattori che rappresentano la realtà aziendale, una lettura che si sviluppa attraverso le connessioni con la storia degli uomini e delle donne che hanno lavorato al successo dell'azienda, così come al rapporto con l'idea di appartenenza a un territorio e alle sue tradizioni. Un percorso che passa attraverso tappe di innovazione tecnologica rese possibili solo da impegno e coraggio.



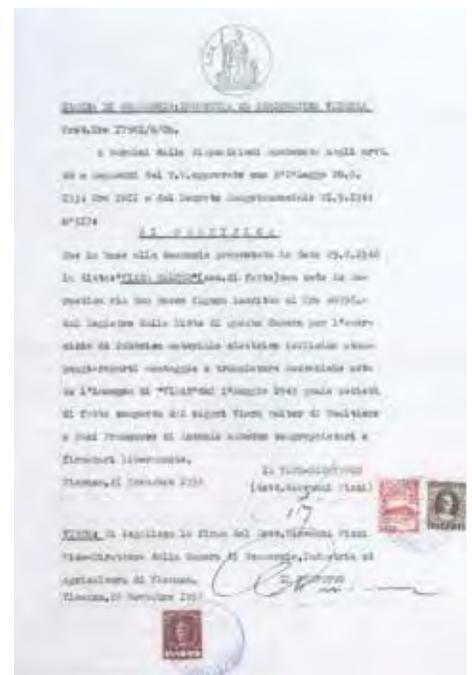
# HIGH TENSION

## Introduction

In the electrical field, high tension is a threshold beyond which attention to materials, insulators and safe usage becomes essential. The risk of sudden discharges is real and approaching electrical conductors in a careless or offhand manner is to run the risk of serious accidents. High tension is in practice a threshold of maximum alert, but also a description of the way of transmitting the enormous amounts of energy that are now indispensable for our everyday life. Beyond the physical and technical phenomenon, high tension in our society has become synonymous with operational tension, the maximum in concentration with respect to a goal. But in a complex society like ours, physical or operational tension is not enough: there is an increasing need for moral tension, able to manage and apply the rules of global competition. This is why the proposed itinerary isn't limited to addressing only technical, economic or organizational issues. Instead it offers a wider and more developed reading of the many factors that represent the company, a reading that progresses through the numerous connections with the history of the men and women who worked for the success of the company, as well as the relationship with the idea of belonging to an area and its traditions. It is a path that passes through stages of technological innovation made possible only by commitment and courage.

# Il coraggio

Il coraggio è certamente uno degli ingredienti più importanti di quel fenomeno che genericamente chiamiamo Made in Italy: il coraggio inteso come capacità di affrontare sfide più grandi di noi, territori sconosciuti e spesso ostili, ma soprattutto il coraggio di affrontare i nostri limiti. Il coraggio, nella semplificazione popolare, coincide con la figura dell'eroe. L'Italia, tra i due grandi conflitti mondiali che l'hanno vista coinvolta, ha costruito una vera e propria retorica dell'eroe, fatta di gesti eclatanti, sprezzanti del pericolo e della vita stessa: "Un Paese di santi e di eroi". Il coraggio del Made in Italy è fatto invece di atteggiamenti eroici, piuttosto che di gesti eroici: atteggiamenti costruiti e misurati quotidianamente, fatti di concretezza, di scelte difficili, scelte che privilegiano la generazione di valore piuttosto che quella della semplice ricchezza in denaro. La vicinanza di Marostica con l'Altopiano di Asiago e le sue montagne è fattore importante per comprendere l'attitudine di un territorio a progetti di lungo termine, un po' come le lunghe marce in montagna: silenziose, con il passo continuo cadenzato sul proprio ritmo, evitando strappi e accelerazioni, con lo sguardo rivolto a una cima che magari neppure si vede, consapevoli che il premio a tutta la fatica sarà la vicinanza all'inesprimibile. Il 1° maggio del 1945 per VIMAR è la data di inizio di una lunga marcia, la data che Walter Viaro e Francesco Gusi, suo cognato, scelgono per fondare la loro nuova società; una data simbolica: la festa dei lavoratori, nell'anno della liberazione dal fascismo, in un paese raso al suolo materialmente dai bombardamenti, ma soprattutto demolito moralmente dalla consapevolezza degli errori commessi. I due giovani fondatori segnano la loro personale idea di ricostruzione del paese, proprio sull'idea di lavoro che sarà parte integrante della Costituzione italiana. Le famiglie Viaro e Gusi appartengono all'imprenditoria locale ben prima di quella data, poiché partecipavano attivamente al comparto produttivo della paglia che vedeva in Marostica il principale centro produttivo nell'area compresa tra l'altopiano di Asiago e il fiume Brenta.



Il 1° maggio del 1945 viene formalmente fondata la società di fatto VIMAR, dai "signori Viaro Walter [...] e Gusi Francesco [...] ambedue comproprietari e firmatari liberamente"

(1952, Archivio VIMAR).

On 1 May 1945, the de facto VIMAR company was formally set up by "Messrs Viaro Walter [...] and Gusi Francesco [...] both co-owners and freely signatories"

(1952, VIMAR Archive).



# Courage



I due fondatori Francesco Gusi e Walter Viaro.

(Archivio VIMAR)

The two founders Francesco Gusi and Walter Viaro.

(VIMAR Archives)

Courage is undeniably one of the most important elements of that phenomenon which we generically describe as Made in Italy: courage in the sense of the ability to face challenges that are greater than we are, to enter areas that are unknown and often hostile, but above all the courage to confront our own limits. Courage, to put it simply, equates with the figure of the hero. During the period between the two global conflicts in which it was involved, Italy constructed a genuine rhetoric around the hero, made up of striking gestures, contemptuous of danger and indeed of life itself- "A country of saints and heroes" . The courage of Made in Italy instead consists of heroic attitudes, rather than heroic gestures: attitudes established and tested daily, created from a sense of solidity and difficult choices, choices that prefer the generation of value rather than that of simple wealth in financial terms.

The vicinity of Marostica to the Asiago plateau and its mountains is an important factor in understanding the attitude of a region to long-term projects. It is a bit like long walks in the mountains: silent, with a continuous and constant pace set by one's own rhythm, avoiding stops and starts, with one's eyes firmly fixed on a peak that possibly one cannot even see, yet aware that the reward for all the effort will be the getting close to the inexpressible. For VIMAR May 1st 1945 was the start of a long walk, since it was the date that Walter Viaro and his brother-in-law Francesco Gusi chose to found their new company. It was a symbolic date: Labour Day, in the year of liberation from Fascism in a country that had been literally flattened by bombing, but above all morally demolished by the awareness of the mistakes made. The two young founders established their own personal idea of rebuilding the country, precisely on that concept of work that would be an integral part of the Italian Constitution. However, the Viaro and Gusi families were already both local entrepreneurs well before that date and involved in the production of straw, an activity which saw Marostica as the main manufacturing centre in the area between the Asiago uplands and the Brenta river.



Una delle prime linee di produzione dello stabilimento VIMAR, anni Cinquanta.

(Archivio VIMAR)

One of the first production lines of the VIMAR plant, Fifties.

(Archivio VIMAR)



La terra magra locale, sinonimo di povertà, permetteva allora solo un'agricoltura di sussistenza, eppure l'esposizione a sud con la conseguente arsura, unita alla protezione dai venti freddi da nord fornita dall'altopiano, diventano i fattori determinanti per la coltivazione della paglia a Marostica. Dalla paglia coltivata le famiglie Viaro e Gusi producono eleganti cappelli di paglia destinati al mercato internazionale. Un'idea di eleganza che progressivamente cambia con il mutare del costume e che diventa un irreversibile calo produttivo. In particolare le esportazioni verso gli Stati Uniti d'America crollano dopo il 1929. La lucida concretezza dei due giovani imprenditori facilita la conversione della vecchia produzione in una nuova avventura, probabilmente con molta paura per l'ignoto, ma contemporaneamente senza grandi rimpianti per il passato e con l'entusiasmo per un nuovo percorso in quel periodo storico che sarà ricordato come "il miracolo italiano". Molti luoghi comuni hanno comunque fondamenta nella realtà. Uno dei più noti riguarda l'operosità del Veneto unita allo stretto legame con la propria terra. Eppure, leggendo le statistiche, il Veneto si colloca ai primi posti della classifica dei flussi migratori. Prima dell'Unità d'Italia, soprattutto nelle zone pedemontane, emigrare era l'unica possibilità di sopravvivenza, la polenta di fatto rappresentava l'alimento base se non addirittura l'unico alimento accessibile. Con la prima guerra mondiale anche il carattere delle emigrazioni cambia, diventa definitiva e supera i confini europei per raggiungere le Americhe. Resta sempre più forte, per chi è partito, il legame con la propria terra. In questo contesto, chi resta vive un sentimento misto di orgoglio e nostalgia, insieme al coraggio di non mollare. Il coraggio di mettersi in gioco con tutto quello che si possiede, patrimonio sia materiale sia di idee. Avere una trentina d'anni (Gusi ne aveva 35, Viaro 30) nel 1945 è certo molto differente da oggi: l'esperienza di una guerra mondiale accelera la maturità e il senso di responsabilità, ma di fatto è comunque poco rispetto all'esperienza imprenditoriale necessaria a una nuova avventura. Molto più confortevole sarebbe stato godere gli ultimi momenti di gloria dell'impresa di famiglia, accumulando quanta più ricchezza possibile per garantirsi il futuro. Viaro e Gusi scelgono di cambiare ambito produttivo, di investire nel futuro, di restare a Marostica (una città allora non particolarmente facile per la logistica di approvvigionamento quanto per quella di consegna). Scelgono quindi con la ragione orientata dalla passione e supportata da quell'ingrediente straordinario del Made in Italy che è appunto il coraggio.

Nel dopoguerra prende avvio il più grande laboratorio a cielo aperto del nostro paese: nel 1956, con la posa della prima pietra dell'Autostrada del Sole a San Donato Milanese, si volta la pagina delle distruzioni belliche e si comincia a costruire la modernità d'Italia. L'autostrada è metafora concreta del miracolo italiano, "ardimentosa e nobile fatica" – con le parole di papa Giovanni XXIII – che unisce il Nord al Sud, scavalcando valli, fiumi, montagne; ottocento chilometri di asfalto cui si dedicano centinaia di operai, lavorando giorno e notte per otto anni, e un ammontare complessivo di 15 milioni di giornate di lavoro. La grande opera è fortemente voluta da una cordata di società che si costituiscono in SISI, Sviluppo Iniziative Stradali Italiane: la FIAT che nel 1955 ha lanciato la 600, l'ENI che ha appena messo in commercio attraverso AGIP la benzina Supercortemaggiore, la Pirelli con le sue gomme, l'Italcementi con il suo cemento prefabbricato. Il progetto è firmato dal ministro dei Lavori Pubblici Giuseppe Romita, ingegnere ambizioso, che si basa sul tracciato delineato da un ingegnere allora poco noto, Francesco Aimone Jelmoni. Il protagonista assoluto è un brevetto assolutamente geniale nella sua semplicità: il giunto Innocenti, che dà vita ai giganteschi castelli di tubi d'acciaio che formano le centine, le strutture di sostegno su cui vengono costruite le arcate dei circa quattrocento ponti.

*A few years after the war, the largest open-air building site in Italy opened; more specifically in 1956, with the laying of the first stone of the Autostrada del Sole in San Donato Milanese. The historical page of war destruction was turned and the construction of modern Italy began. The motorway itself was a concrete metaphor for the Italian miracle, a "daring and noble effort" in the words of Pope John XXIII, that united the North and the South, crossing valleys, rivers and mountains in eight hundred kilometres of asphalt to which hundreds of workers dedicated themselves working day and night for eight years and consuming a total amount of 15 million working days. This Herculean task had been much sought after by a consortium of companies under the name of SISI, Sviluppo Iniziative Stradali Italiane. These companies included FIAT which launched the 600 in 1955, ENI which had just put Supercortemaggiore petrol on the market through AGIP, Pirelli with its tyres and Italcementi with its prefabricated concrete. The project was signed off by the Minister of Public Works, at the time an ambitious engineer by the name of Giuseppe Romita, and based on the route outlined by a then little-known engineer, Francesco Aimone Jelmoni. However the undeniable star was a patented device that was absolutely brilliant in its simplicity: the Innocenti scaffolding joint, which gave life to the gigantic castles of steel tubes that formed the ribs, the support structures on which the arches of the approximately four hundred bridges were built.*





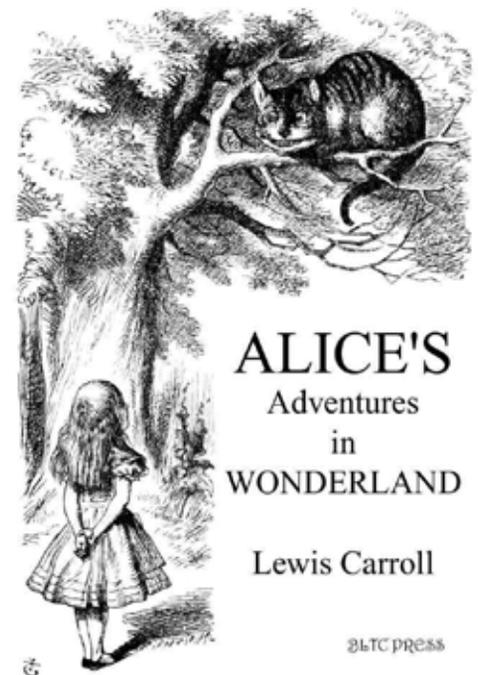
22 settembre 1962 il Presidente della Repubblica Antonio Segni con il Presidente del Consiglio Amintore Fanfani inaugura il tracciato Frosinone-Caserta (Archivio del progetto europeo SIXXI, Storia dell'Ingegneria Strutturale in Italia).

On 22nd September 1962 together with Prime Minister Amintore Fanfani, President of the Republic Antonio Segni inaugurated the Frosinone-Caserta stretch of the Autostrada del Sole (Archivio del progetto europeo SIXXI, Storia dell'Ingegneria Strutturale in Italia).

The terra magra, or infertile terrain was synonymous with poverty, allowing only subsistence agriculture at that time, yet its exposure to the South and the consequent heat, combined with protection from the cold North winds provided by the plateau, were the determining factors for the cultivation of straw in Marostica. This purposely grown straw allowed the Viaro and Gusi families to produce elegant hats for the international market as part of an idea of elegance that progressively changed with the habits and trends of the time and which followed an irreversible decline in production, in particular with exports to the United States of America collapsing after 1929. The clear-sighted convictions of the two young entrepreneurs greatly facilitated the conversion of the old production system to a new adventure, probably with a good deal of trepidation about the unknown, but at the same time with no great regrets for the past and with tremendous enthusiasm for a new route during that historical period that would be remembered as "the Italian miracle". However, many clichés have foundations in reality and one of the best-known of these concerns the industriousness of the Veneto combined with close links to the land. Yet a reading of the statistics shows that the Veneto ranks at the top of the ranking of migratory flows. Before the unification of Italy, especially in hilly areas around mountains, emigration was the only choice if one wanted to survive and in fact polenta was the staple food, if not the only accessible one. The First World War also saw changes in the nature of emigration in that it became more pronounced and extended to beyond European borders to reach the Americas. For those who left, the bond with their homeland remained stronger and stronger. Against such a backdrop, those who remained experienced mixed feelings of pride and nostalgia, and undeniably the courage not to give up, the courage to get stuck in with everything one has, whether it be material, ideas or heritage. Being around thirty (Gusi was 35, Viaro 30) in 1945 was certainly very different from today: the experience of a global conflict accelerated maturity and a sense of responsibility, but in fact as an age it was still young in terms of the entrepreneurial experience necessary for a new venture. It would have been much more comfortable to enjoy the last moments of glory of the family business, accumulating as much wealth as possible to secure the future, yet both Viaro and Gusi decided to change their manufacturing environment, to invest in the future and to stay in Marostica (a city which at the time was not particularly suitable because of supply logistics as much as for delivery logistics). They thus made their decision by following reason driven by passion and supported by that extraordinary ingredient of Made in Italy which we call courage.

# L'innovazione

Nel romanzo di "Alice nel Paese delle Meraviglie", la Regina, davanti a un'Alice stanca di correre accorgendosi poi di essere rimasta nello stesso posto, spiega: "Qui devi correre più che puoi per restare allo stesso posto. Se vuoi andare da qualche parte, devi correre almeno il doppio". Pubblicato nel 1865, il libro è ancora oggi un tuffo nel mondo dell'impossibile per insegnarci quanto sia importante sognare. Ci sono libri per bambini da leggere sempre, ed è il caso di "Alice nel paese delle meraviglie." Tutti possiamo essere come Alice: persone che oggi migliorano rispetto a ieri. In questa prospettiva nessuno può trincerarsi dietro i propri difetti, ripetendo a sé e al mondo "lo sono fatto così, non posso cambiare..." (Lewis Carroll, 1832-1898). Ma come si può correre al doppio di velocità della realtà? Per un'impresa questo è possibile solo attraverso l'innovazione continua. Innovare non è però esercizio semplice e certamente è un esercizio che prevede una straordinaria libertà di visione dei fenomeni del mondo che ci circonda. L'innovazione non riguarda strati superficiali, ma risponde a bisogni sottesi, scardina consuetudini, guarda la vita da un punto di vista eccentrico, profondo, proponendo nuove prospettive e soprattutto nuove relazioni ben prima che nuovi prodotti. Lo psicologo Edward De Bono, nel suo saggio più famoso "Sei cappelli per pensare" definisce il termine pensiero laterale e ne struttura un metodo di lavoro: una modalità di risoluzione di problemi logici. Oggi lo chiamiamo *problem solving*, un metodo che presuppone l'osservazione del problema da differenti punti di vista. Una modalità che si differenzia dal convenzionale approccio positivista, che interviene in maniera diretta e verticale alla soluzione di un problema, troppo spesso perdendo così di vista la visione d'insieme del problema e delle possibili conseguenze che la stessa soluzione potrebbe portare a equilibri più vasti. La soluzione diretta di un problema prevede il ricorso alla logica sequenziale, scompone un problema complesso in tanti piccoli problemi, trovando la soluzione a partire dalle considerazioni che sembrano le più ovvie. Il pensiero laterale si discosta da questo approccio, ecco perché è laterale e cerca punti di vista alternativi per sviluppare la soluzione più adeguata.



La copertina della prima edizione di "Alice in Wonderland" ["Alice nel paese delle meraviglie"], del 1865.

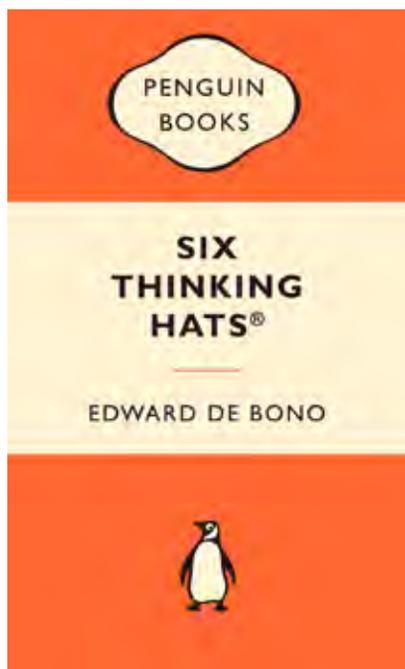
The cover of the first edition of "Alice in Wonderland," from 1865.



# The innovation

In Alice's "Wonderland", the Queen, in front of an Alice who is tired of running and then realizing that she has stayed in the same place, explains thus: "Here you have to run as fast as you can to stay in the same place. If you want to go somewhere, you have to run at least twice as fast". Published in 1865, the book is still today a leap into the world of the impossible and which teaches us how important it is to dream. Some children's books should be read by every generation, and Alice in Wonderland is one of them. We can all be like Alice: people who are better today than yesterday and seen from this point of view, no one can hide behind their defects, repeating to themselves and the rest of the world "This is how I am, I can't change..." (Lewis Carroll, 1832-1898).

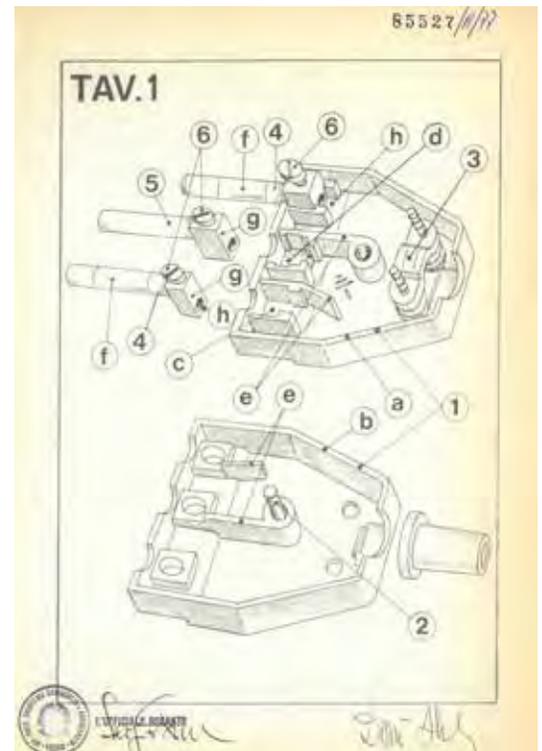
But how can you run twice as fast as reality? For a company this is only possible through continuous innovation, yet while innovating is not a simple exercise, it undeniably provides an extraordinary freedom of vision when looking at the phenomena in the world around us. Innovation does not have to do with superficial layers but rather responds to underlying needs, changing habits and looking at life from an eccentric, profound point of view, suggesting new perspectives and above all new relationships well before new products. In his best-known essay "Six Thinking Hats", the psychologist Edward De Bono defines the term lateral thinking and structures a working method around it as a way of solving logical problems. Today we call it exactly that, "problem solving", a method that requires observing a problem from different points of view. This way of doing things differs from the conventional positivist approach which acts directly and vertically in providing the solution to a problem, while all too often losing sight of the overall view of the problem and the possible consequences that the same solution could lead to wider answers. The direct solution of a problem involves the use of sequential logic, breaking down a complex problem into many smaller problems and finding the solution starting from considerations that seem the most obvious. Lateral thinking differs from this approach, (which is why it is termed lateral) and seeks out alternative points of view with which to develop the most appropriate solution.



Edward De Bono, "Six Thinking Hats"  
[Sei cappelli per pensare], pubblicato  
nel 1985.

Edward De Bono, "Six Thinking Hats",  
published in 1985.

Alla base di questo metodo c'è la convinzione che un problema possa avere più soluzioni e che queste alternative siano visibili solo prescindendo da quello che inizialmente può sembrare l'unico percorso possibile, cercando quindi spunti ed elementi di riflessione al di fuori della rigida catena della logica sequenziale. Un metodo che De Bono paradossalmente struttura attorno alle doti di creatività e intuizione, in parte ridando dignità a quegli aspetti, quali per esempio l'intuizione, che la cultura positivista ha trascurato. In questo saggio fondamentale De Bono utilizza un problema esemplare per spiegare il metodo del pensiero laterale: il "rompicapo dell'elettricista pigro", dove per accendere una lampadina ci sono a disposizione tre interruttori e si tratta di determinare al primo tentativo quale dei tre la farà funzionare. VIMAR nel suo operato ha applicato costantemente questo metodo, in maniera intuitiva, attivando una modalità di ascolto dei problemi non gerarchica e la capacità di accogliere proposte intelligenti per la soluzione di problemi da parte di tutta la struttura aziendale, senza alcun pregiudizio legato a ruoli o condizioni sociali. Innovare quindi come attività strettamente collegata alla soluzione di problemi, partendo con semplicità da quelli che un prodotto può aiutare a risolvere ma anche da quelli per realizzare questi prodotti. Innovazioni radicali o incrementali, tutte però, nel mondo VIMAR, ben strutturate e codificate intorno a un processo che si è concretizzato nel tempo in oltre 180 brevetti depositati, considerando anche i 24 nuovi brevetti di Linea. Innovare quindi come attività strettamente collegata alla soluzione di problemi, partendo con semplicità da quelli che un prodotto può aiutare a risolvere ma anche da quelli per realizzare questi prodotti. Innovazioni radicali o incrementali, tutte però, nel mondo VIMAR, ben strutturate e codificate intorno a un processo che si è concretizzato nel tempo in oltre 180 brevetti depositati, considerando anche i 24 nuovi brevetti di Linea. L'articolo 2584 del Codice Civile riconosce il diritto di esclusività, stabilendo che "chi ha ottenuto un brevetto per un'invenzione industriale ha il diritto esclusivo di attuare l'invenzione e di disporne entro i limiti e alle condizioni stabilite dalla legge. Il diritto si estende anche al commercio del prodotto a cui l'invenzione si riferisce". L'art. 66, comma 2, conferisce al titolare "il diritto di vietare a terzi, salvo consenso del titolare, di produrre, usare, vendere o importare il prodotto o di vietare l'applicazione nel caso si tratti di un procedimento, e quindi di usarlo, venderlo e metterlo in commercio". Il principio del brevetto evidentemente è stato pensato per tutelare gli sforzi in innovazione e sviluppo che ogni azienda dedica alla competizione sui prodotti, e sono leggendarie le battaglie per la tutela di questo diritto tra industrie e inventori.



At the heart of this method is the belief that a problem may have multiple solutions and that these alternatives are visible only by ignoring what may initially seem to be the only possible path, looking for ideas and points for reflection outside the rigid chain of sequential logic. De Bono paradoxically structures this method around the gifts of creativity and intuition, in part restoring dignity to aspects such as intuition that positivist culture has neglected. In this fundamental essay, De Bono uses an exemplary problem to explain the lateral thinking method, namely the “lazy electrician puzzle”, where three switches are available to turn on a light bulb and it is a matter of determining which of the three will make it work at the first attempt. VIMAR has constantly and intuitively applied this method in its work, establishing a non-hierarchical approach for listening to problems and the capacity to accept intelligent proposals for the solution of problems from anyone in the entire company structure, with no prejudice attached to roles or positions. This is thus innovation as an activity strictly connected to the solution of problems, yet starting simply from those problems that a product can help to solve but also from those who make those products.

Whether radical or incremental, every innovation in the VIMAR world is well structured and codified around a process that has materialized over time in the presence of over 180 filed patents, including the 24 new Linea patents. Article 2584 of the Italian Civil Code recognizes the right of exclusivity, establishing that “whoever has obtained a patent for an industrial invention has the exclusive right to implement that invention and to use it within the limits and under the conditions established by law. This right also extends to trade in the product to which the invention refers”. Article 66, paragraph 2, gives the owner “the right to prohibit third parties, without the consent of the owner, from producing, using, selling or importing the product or to prohibit its application in the case of a procedure, and therefore to use it, sell it and put it on the market”. The principle of the patent was evidently designed to protect the efforts in innovation and development that each company dedicates to competition regarding products, and the battles for the protection of this right between industries and inventors are legendary.

Brevetto di invenzione per spine SICURY, anno 1977: “Spina di corrente con disposizione degli spinotti a pettine caratterizzata da particolare disposizione e costruzione degli spinotti metallici che consente l’ancoraggio dei conduttori fuori dal piano mediano, assicurando ampi alloggiamenti, grandi distanze isolanti e tenute meccaniche”.

(Archivio VIMAR)

Invention patent for SICURY plugs, 1977: “Plug for electrical current with pins in comb format characterized by the particular layout and construction of the metal pins which allows the anchoring of the conductors outside the median plane, ensuring large housings, large insulating distances and mechanical grips”.

(VIMAR Archives)



Si tratta di questioni di principio che in genere hanno una rilevanza economica notevole. In quest'ottica è significativo segnalare un episodio anomalo nell'elenco di brevetti VIMAR: il brevetto Sicury, che rappresenta una tappa fondamentale nella garanzia di sicurezza all'uso domestico di prese elettriche. Il brevetto di invenzione si basa sull'inserimento nella presa elettrica di un separatore in materiale plastico, che impedisce alle dita o a piccoli oggetti di inserirsi accidentalmente nella presa. La pagina pubblicitaria dell'epoca prende spunto proprio dalla preoccupazione che i bambini possano, giocando, infilare le piccole dita nella presa con tutti i rischi conseguenti. Un tipico esempio di soluzione legato alla capacità di pensiero laterale, alla capacità di guardare e risolvere un problema da una differente angolazione. Ma questo brevetto è un caso anomalo perché l'azienda, consapevole dell'importanza che avrebbe avuto sulla sicurezza domestica, ha deciso di renderlo disponibile gratuitamente al mercato. L'innovazione continua riguarda naturalmente tutti gli aspetti della vita aziendale, diventa nel tempo un vero e proprio fattore distintivo all'interno dei processi aziendali, primo tra tutti quello legato alla produzione. Inventare nuovi prodotti è passaggio fondamentale, ma realizzare le invenzioni lo è altrettanto, e non sempre le attrezzature convenzionali sono le più adatte per realizzare qualche cosa che non c'era. Ecco quindi che l'azienda affronta ancora una volta in maniera innovativa il problema, ovvero progettando e sviluppando internamente le macchine più adatte al prodotto. Questa attività nei fatti permette nel tempo di risparmiare buona parte della sperimentazione e adeguamento dei sistemi produttivi alla realtà di prodotto, quanto a quella aziendale e ai limiti, per esempio, della fabbrica dove vengono collocate. Nel tempo la struttura aziendale ha sempre di più unito le attività di sviluppo e di progetto allo sviluppo delle attrezzature, perché uno degli obiettivi della ricerca della qualità è quello di fare bene, ma al primo colpo. Schematizzando, le imprese si possono suddividere in due macrocategorie: quelle *sales oriented* e quelle *design oriented*. Questo non significa che le aziende *design oriented* siano lontane dal mercato e dalle sue regole, ma significa che per le prime il mercato resta l'unico punto di riferimento all'interno delle regole del profitto. Essere *design oriented* invece assume un significato differente. Significa costruire valore intorno a un principio banale quanto fondamentale: i prodotti sono solo mezzi, il fine resta la vita.



Brevettato da VIMAR il 15 marzo 1968, l'otturatore di protezione Sicury impedisce il contatto accidentale con le parti in tensione delle prese rendendo da quel giorno la vita dei bambini più sicura e quella dei genitori più serena. Considerata la responsabilità verso la sicurezza, il brevetto Sicury fu concesso gratuitamente al mercato e in breve tempo venne adottato dai principali player del settore elettrico contribuendo a modificare le normative di riferimento. Sicury è un otturatore rotante a forma di farfallina in materiale plastico che chiude dall'interno i fori della presa, impedendo l'accesso diretto di qualsiasi oggetto. Solo se sollecitato contemporaneamente su entrambi i lati dalla pressione di una spina l'otturatore ruota su se stesso aprendo i fori della presa e permettendo così il contatto elettrico. Qualsiasi altro oggetto, anche il più sottile o appuntito, non è quindi in grado di aprire l'otturatore né di arrivare alle pari in tensione.

15 marzo 1968 – 15 marzo 2018:  
50 anni di Sicury

*Patented by VIMAR on March 15th 1968, the Sicury protective closure prevented accidental contact with live parts of the sockets, making children's lives safer and their parents' lives more worry-free from that day on. Bearing in mind a sense of responsibility towards safety, the Sicury patent was granted free of charge and in a short time was adopted by the leading players in the electricity sector, helping to modify the regulations in force. Sicury was a butterfly-shaped plastic rotating shutter that blocked the socket holes from the inside, preventing direct access by any object. Only if simultaneously under pressure on two sides by the insertion of a plug did the shutter rotate on itself, opening the holes in the socket and thus allowing electrical contact. Any other object, even the thinnest or sharpest was therefore unable to move the shutter or apply equal tension.*

15th March 1968 – 15th March 2018:  
50 years of Sicury

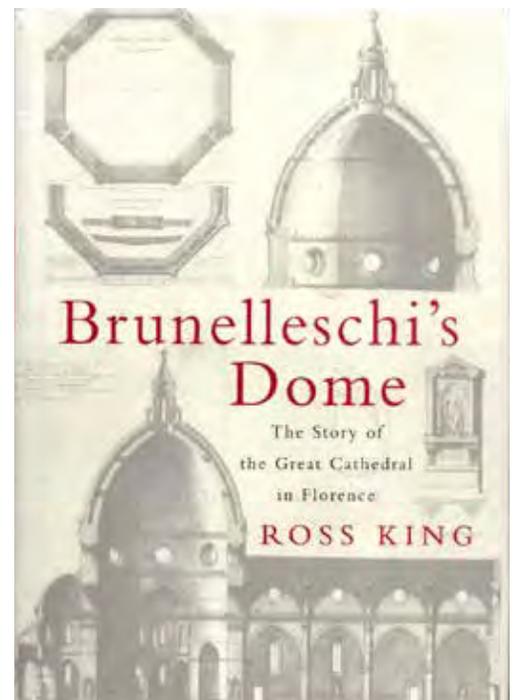
These questions of principle generally have considerable economic significance and so with this in mind, it is worthwhile mentioning an anomalous episode in the list of VIMAR patents: that regarding Sicury, which represented a fundamental step in guaranteeing the safety of the use of electrical sockets in the domestic context. The invention patent was based on the mounting of a plastic separator inside the electrical socket which prevented fingers or small objects from accidentally being inserted into it. The advertising page at the time was inspired by the worry that while playing, children could stick their little fingers into the socket with all the consequent risks. This was a typical example of a solution related to lateral thinking ability, the ability to look at and solve a problem from a different angle. However, the case of this patent is anomalous because the company, aware of the importance it would have on safety in the home, decided to make it available on the market free of charge. Continuous innovation naturally affects every aspect of corporate life and over time it has become a genuine distinguishing factor within business processes, primarily those related to production. Inventing new products is a fundamental step, but manufacturing said inventions is equally so, and conventional equipment and machinery is not always the most suitable for producing something that didn't exist before. Hence, the company once again tackles the problem in an innovative way, or in other words, by designing and developing the most suitable machines for the product in-house. In actual fact, in the long term this particular approach allows significant savings with regard to the testing and modifying of production systems in order to meet the needs of the product, as well as offering equal benefits to the company and helping to solve any limitations, for example of the factory where the machines are located. Over time, the company has increasingly combined development and design activities with the development of equipment and machinery, because one of the objectives of the quest for quality is to do it right, but at the first attempt. To sum up, companies can be divided into two macro-categories: those that are sales oriented and those that are design oriented. This does not mean that design oriented companies are removed from the market and its rules, but it does mean that for the former the market remains the only point of reference within the rules of profit. Being design oriented, on the other hand, takes on a different meaning, namely building value around a simple as well as fundamental principle: products are only means to an end, while the real end is life itself.



# La tecnologia

Tra il 1296 e il 1418 Firenze edificò la chiesa di Santa Maria del Fiore, un'opera monumentale per quell'epoca, e francamente anche per oggi. Per Firenze fu uno sforzo enorme, dal punto di vista sia tecnico sia economico: intere foreste furono abbattute per garantire il legname sufficiente alla realizzazione delle travi, pare addirittura venissero esumati i morti dalle tombe intorno al battistero di San Giovanni per recuperare le pietre da costruzione. Insomma quello che si può definire un progetto grandioso, capace di coinvolgere un'intera comunità, e diventare orgoglioso simbolo. Nel 1418 però per concludere il progetto mancava ancora una parte importante: la cupola, che sarebbe stata la più grande mai costruita al mondo; 45,5 metri di diametro interno per un'altezza di 116 metri, dimensioni che superavano quelle del Pantheon di Roma. Considerate le difficoltà tecniche da affrontare e soprattutto i sopraggiunti limiti economici, si optò per un concorso con la speranza di trovare nuove soluzioni sostenibili. Il concorso venne vinto inaspettatamente da uno scultore orafo, che da quel momento venne riconosciuto come uno dei geni indiscussi del Rinascimento italiano: Filippo Brunelleschi. Ma che cosa aveva di particolarmente straordinario il progetto presentato? Innanzitutto il costo, che risultava enormemente vantaggioso rispetto agli altri progetti. Eppure l'aspetto formale proposto appariva comparabile. Brunelleschi padroneggiava la tecnica della prospettiva e quindi confezionò una cupola che di fatto non lo era: partendo dal tamburo a base ottagonale propose una copertura a spicchi piani che comunque garantiva l'effetto prospettico di una cupola convenzionale.

Di per sé un'innovazione di genere straordinaria, che garantiva la realizzazione attraverso centine in legno estremamente più semplici di quelle per una cupola convenzionale e quindi meno costose. Ma Brunelleschi non si limita a questo: grazie a una nuova tecnica di posa dei mattoni – con una spina di pesce elicoidale rispetto a un virtuale centro della cupola – permetteva una ripartizione dei pesi assolutamente nuova, quindi un enorme risparmio di materiale da costruzione, che svolgeva la sua funzione superando i convenzionali limiti costruttivi.



Ross King, "Brunelleschi's Dome" [La cupola di Brunelleschi], pubblicato nel 2008.

Ross King, "Brunelleschi's Dome", published in 2008.



# Technology

## CENSIMENTO 1951

L'energia elettrica era prodotta da Società private a livello regionale o provinciale.

Tensione 110-125 V-

Frequenza 42 Hz

Il passaggio di unificazione a 50 Hz ha provocato rifacimenti di macchine elettriche

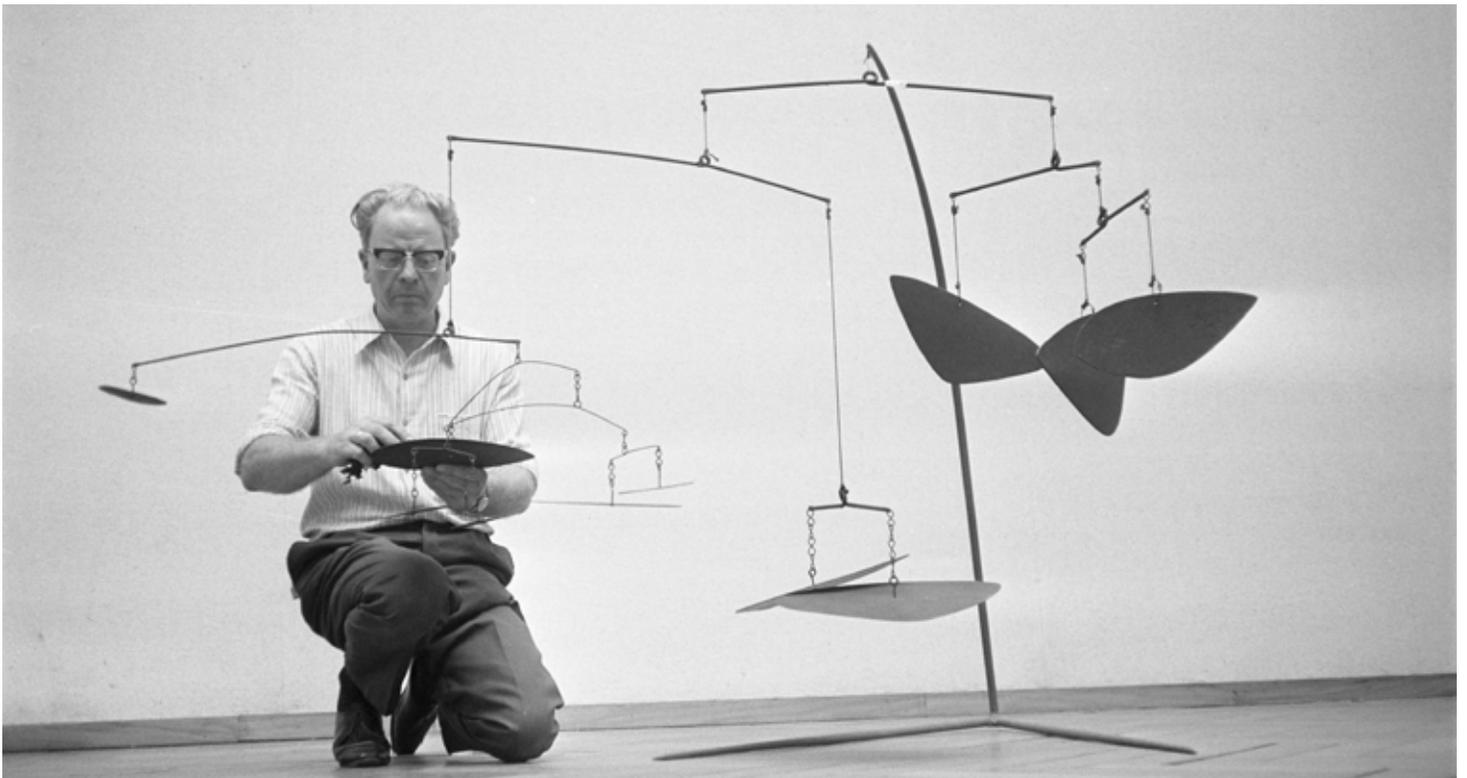
Impianto luce nelle case		
Regione	In città	In campagna
Piemonte	89 %	60 %
Valle d'Aosta	89 %	35 %
Lombardia	94 %	52 %
Trentino A.A.	93 %	30 %
Veneto	83 %	63 %
Friuli V. G.	90 %	60 %
Liguria	91 %	70 %
Emilia Romagna	78 %	75 %
Toscana	85 %	78 %
Umbria	82 %	33 %
Marche	86 %	60 %
Lazio	88 %	50 %
Abruzzi-Molise	71 %	20 %
Campania	79 %	50 %
Puglia	74 %	30 %
Basilicata	75 %	28 %
Calabria	78 %	30 %
Sicilia	70 %	28 %
Sardegna	73 %	20 %

Between 1296 and 1418 the city of Firenze (or Florence) built the church of Santa Maria del Fiore, a monumental work for that time and no small undertaking today. For Firenze it was an enormous effort, both from a technical and economic point of view: entire forests were cut down to ensure sufficient timber for the construction of the beams and it seems even the dead were exhumed from the tombs around the Baptistery of San Giovanni in order to reuse the stones for building. In short, it could be defined as a grandiose project, capable of involving an entire community and of becoming its proud symbol. However, by 1418 the project was still incomplete with an important part still missing: the dome, which would have been the largest ever built in the world, with an internal diameter of 45.5 metres and a height of 116 metres, dimensions that exceeded the Pantheon in Rome. Considering the technical difficulties to be dealt with and above all the economic costs that had arisen, it was decided to launch a tender in the hope of finding acceptable new solutions. It was unexpectedly won by a goldsmith sculptor who from that moment on became recognized as one of the undisputed geniuses of the Italian Renaissance: Filippo Brunelleschi.

But what was so extraordinary about the design he presented? First of all, there was the cost, which was considerably less compared to other projects, yet the formal aspect suggested seemed comparable. Brunelleschi had mastered the technique of perspective and therefore created a dome that in fact was not a dome: starting from the octagonal base drum, he proposed a flat-sided sectional roof that still guaranteed the perspective effect of a conventional dome. It was in itself an innovation of an extraordinary kind, whose creation was guaranteed thanks to wooden ribs that were much simpler than those for a conventional dome and therefore less expensive. But Brunelleschi didn't stop there: a new brick laying technique following a helical herringbone pattern around the dome's virtual centre meant the weight was distributed in a brand new way, allowing it to carry out its function by overcoming the conventional constructive limits yet still leading to a huge saving in building material.



Brunelleschi, per raggiungere il risultato mai sperimentato prima, inventa e costruisce nel cantiere innovativi strumenti di spostamento dei materiali, di posa in opera e di tracciamento delle spirali di ripartizione dei carichi e delle spinte. Un progetto nel progetto che però ne garantiva la realizzazione con tempi e costi sostenibili. Il cantiere operava protetto da sguardi indiscreti e soprattutto da quello delle imprese estromesse dal ricco appalto, e qui sono numerosissimi gli aneddoti che rasentano la paranoia da parte del Brunelleschi per tutelare i propri segreti tecnologici. Immaginare quindi uno sviluppo di progetti innovativi senza sperimentare nuove tecnologie è impensabile, e questo nel nostro tempo accelerato dalla competizione globale significa un processo costante di ricerca e sviluppo della tecnologia. Un processo che coinvolge l'intero ciclo produttivo e organizzativo del lavoro, dall'approvvigionamento dei materiali alla loro trasformazione, al montaggio, all'imballaggio, alla spedizione... Un processo che per VIMAR riflette l'attitudine a non risolvere singoli problemi, bensì a proporre un metodo sistemico di soluzioni capace di proposte adeguate, fin dagli albori dell'elettrificazione del paese e a volte anticipando le istanze del mercato attraverso prodotti che, da semplici risposte puntiformi, facilitassero la trasformazione dell'abitare e del lavorare con veri e propri sistemi integrati di soluzioni. Produrre in grandi quantità a prezzi competitivi e accessibili in un mercato sempre più



In order to achieve a result that had never been seen before, Brunelleschi invented and built innovative tools for the moving of materials, their installation and the tracking of the weight and distribution on the construction site. There was also a project within the project, however, which guaranteed its successful construction with manageable times and costs. The building site operated under protection from prying eyes and above all from other rival companies who had been excluded from the lucrative contract, and there are numerous anecdotes about Brunelleschi's borderline paranoia in protecting his technological secrets. So, imagining the development of innovative projects without experimenting with new technologies is unthinkable and today's accelerated global competition means a constant process of research and development into technology. Such a process involves the entire production and organizational work cycle, from the procurement of materials to their transformation, then assembly, packaging, shipping ... For Vimar, such a process reflects an attitude that is not focused around solving individual problems, but rather proposing a systemic method of solutions that are capable of offering suitable proposals. This has been the case since the start of the Italian electrification process and such an attitude sometimes anticipates the demands of the market through products that, point by point facilitate the transformation of living and working with real integrated solution systems.

Alexander Calder (1898 –1976), celebre per le sue sculture di arte cinetica, nella sua autobiografia definisce il momento preciso e l'emozione che ha dato origine alla sua ricerca per gli opposti in equilibrio: "Era mattino presto e il mare era calmo al largo del Guatemala, quando sopra il mio giaciglio – una corda arrotolata – vidi l'inizio di una fiammeggiante alba da una parte e la luna che pareva una moneta d'argento dall'altra".

*In his autobiography Alexander Calder (1898 - 1976) famous for his kinetic art sculptures, defines the precise moment and emotion that gave rise to his search for opposites in balance: "It was early morning and the sea was calm off the coast of Guatemala, when above my bed - a coiled-up rope - I saw the beginning of a blazing dawn to one side and the moon which looked like a silver coin on the other".*



vasto è uno dei principi guida dell'industrial design. In quest'ottica la serializzazione di un prodotto o di componenti del prodotto e il loro semplice assemblaggio è processo fondamentale per garantire uno dei fattori competitivi fondamentali del Made in Italy: la qualità. Riprodurre quindi a qualità costante anche componenti semplici o a basso impatto economico rispetto al prodotto finito è condizione essenziale; un passaggio chiave dall'artigianalità all'industrializzazione che ha connotato buona parte delle storie del sistema produttivo italiano. Un passaggio tutt'altro che banale, che prevede un attento processo di ingegnerizzazione dei prodotti e soprattutto l'idea di investire sul futuro di un prodotto e sulla sua capacità di successo. Per un ambito di prodotti come quello di VIMAR il primo investimento in tecnologia per realizzare questo passaggio ha riguardato la realizzazione di prodotti stampati, oggi in particolare attraverso tecniche di iniezione di materiali plastici grazie a stampi sempre più complessi, realizzati in acciaio per sopportare il grado di usura a cui la produzione di grande serie li sottopone. Oggi in azienda sono attivi circa 3.500 stampi in acciaio automatizzati di cui 2.000 vengono usati in continua turnazione, stampi che vengono custoditi in quella che possiamo definire la 'banca' dell'azienda: un deposito che ha caratteristiche più vicine a un caveau dove viene custodito il patrimonio industriale. Un patrimonio attivo e in continuo rinnovamento, in linea con la ricerca continua di eccellenza produttiva. La continua evoluzione dell'elettrificazione degli ambienti e della vita ha imposto alle imprese del settore un secondo grande passaggio culturale e tecnologico: quello dall'elettromeccanica all'elettronica. Per questo passaggio chiave l'ingegnerizzazione dei prodotti e la loro produzione seriale non erano più sufficienti. Servivano nuove competenze non di facile reperibilità nel panorama produttivo conosciuto, servivano nuove figure tecniche capaci di interpretare i bisogni in una diversa chiave di lettura produttiva.



Polo logistico VIMAR: il reparto SMT.

VIMAR logistics centre: the SMT department.



Polo logistico VIMAR: il reparto SMT.

VIMAR logistics centre: the SMT department.

Producing in large quantities at competitive and accessible prices in an increasingly vast market is one of the guiding principles of industrial design. With this in mind, the mass production of a product or product components and their simple assembly is a fundamental process in ensuring one of the fundamental competitive factors of Made in Italy: quality. As such, reproducing even simple components or components with a low economic impact compared to the finished product yet while maintaining a consistent level of quality is an essential condition; it represents a key passage from craftsmanship to industrialization that has characterized most of the stories in the Italian production system. It is however a step that is anything but trivial and which involves a careful product engineering process plus above all the idea of investing in the future of a product and its ability to succeed. For a range of products like VIMAR's, the first investment in technology towards achieving this step involved the production of moulded products, in particular today, through techniques using the injection of plastic materials thanks to increasingly complex moulds made of steel to withstand the level of wear and tear caused by mass production. Today in the company there are about 3,500 automated steel moulds of which 2,000 are used in continuous shifts. These are kept in what could be described as the company's "bank": a storage deposit similar to a bank vault housing the corporate industrial heritage which is active and constantly renewed in line with the constant quest for manufacturing excellence.

The continuous evolution in the electrification of working and domestic environments imposed a second major cultural and technological transition for companies in the sector, that from electromechanics to electronics. The engineering of products and their mass production were no longer up to the task of taking this key step. New skills were needed that were not easy to find in the manufacturing world of the time. What were needed were new technical specialists capable of interpreting needs in a different production setting.

Il passaggio all'elettronica nei prodotti non poteva che essere progressivo e con investimenti di ricerca e sviluppo importanti, che avevano certamente bisogno di risorse economiche ma soprattutto di risorse umane con una formazione nuova e idee nuove. Oggi VIMAR può vantare un centro stile di 142 impiegati con una età media di 42 anni. Un risultato ottenuto grazie alla capacità di ascolto della governance aziendale che ha saputo gestire la fusione di esperienze consolidate e nuove idee tutte da sperimentare. Il risultato è un equilibrio armonico, in continuo movimento. Garantire qualità costante a una produzione elettromeccanica e ottenere la stessa qualità nell'elettronica, senza dipendere da fattori esterni e quindi governando il ciclo produttivo in ogni sua singola parte, ha significato inserire nel ciclo produttivo le più moderne tecnologie SMT (Surface Mount Technology). Un passaggio chiave che ha permesso di eliminare da subito le imperfette fasi di montaggio manuale dei componenti elettronici e soprattutto di limitare le dimensioni dei componenti evitando le connessioni convenzionali. Oggi la tecnologia SMT è considerata a livello planetario la più avanzata nella realizzazione dei prodotti elettronici e permette di adeguare facilmente le schede di supporto dei circuiti alle sempre più piccole dimensioni dei componenti elettronici, con un livello di precisione impossibile con altre tecniche meno costose. Una tecnologia che prevede l'adeguamento dell'intero ciclo produttivo e di tutti gli spazi che lo accolgono: per montare componenti elettronici con tecnologia SMT occorrono ambienti protetti da interferenze elettromagnetiche, da polveri sottili nell'aria e soprattutto a umidità costante.



VIMAR: il Centro Stile.

VIMAR: the Style Centre.

The transition to electronics in products could only be progressive and with significant investments in research and development undeniably needing economic resources, but more than anything else, human resources with new training and new ideas. Today VIMAR can proudly boast a Style Centre with 142 employees and an average age of 42. This result has been achieved thanks to the capacity of the corporate management to listen and then manage the fusion of consolidated experiences and new ideas to be tested. The result is a harmonic balance, constantly in motion. Ensuring constant quality in electromechanical production and obtaining the same quality in electronics, without depending on external factors and therefore controlling every single element of the production cycle, has meant installing the most up-to-date SMT (Surface Mount Technology) technologies in the production cycle. This was a key step that made it possible to immediately eliminate the imperfect manual assembly phases of electronic components and above all to limit the dimensions of the components by avoiding conventional connections. Today, SMT technology is considered the most advanced in the manufacturing of electronic products on a global level and allows the user to easily adapt circuit support boards to the ever smaller dimensions of electronic components, with a level of precision impossible with other less expensive techniques. This technology permits the adaptation of the entire production cycle and all the spaces in which it is located. In order to assemble electronic components using SMT technology, environments are needed that are protected from electromagnetic interference, fine dust particles in the air and above all with a constant humidity.



Polo logistico VIMAR: il reparto spedizioni.

VIMAR logistics centre: the shipping department.

A parole sembrano accortezze basilari, quasi banali, ma per una fabbrica di matrice elettromeccanica significano un cambio straordinario negli impianti, negli spazi, nel modo di concepire i nuovi prodotti per rispondere alle esigenze dell'abitare, ma soprattutto nei controlli che diventano fattore fondamentale di qualità. La nuova frontiera dell'intelligenza artificiale applicata a luoghi e oggetti ha già aperto una nuova fase di sviluppo e di confronto con altre tecnologie innovative. Immaginando luoghi e oggetti capaci di riconoscerci e mettersi in relazione diretta con noi, per l'intero settore avviano nuove sfide e soprattutto nuove responsabilità: definire un algoritmo di risposta a un problema implica scelte a priori fino a oggi demandate al libero arbitrio di ciascuno. Il nuovo scenario quindi sarà un complesso di tecnologie avanzate e di filosofia che vedrà l'industria sempre più luogo di riflessione allargata e non semplice risposta produttiva. La tecnologia ha aiutato tutti i settori produttivi a essere più efficienti ed efficaci. Funzioni che tradizionalmente fornivano un limitato valore aggiunto alla produzione sono diventate punte di eccellenza, come per esempio la logistica in entrata e in uscita, dove VIMAR ha investito risorse ed energie per realizzare un magazzino gestito da un'automazione intelligente capace di rispondere in tempi sempre più brevi e garantiti a una produzione di enormi quantità di materiali movimentati in sicurezza.

Senza disturbare il professor Kaoru Ishikawa e il suo diagramma per la ricerca della qualità totale, base del principio del *kaizen*, ovvero del miglioramento continuo, del cambiare in meglio, VIMAR con il pragmatismo e l'entusiasmo tipico delle imprese italiane ha costruito un proprio personale kaizen, attorno a una governance che semplicemente vedeva la fabbrica come una estensione della propria casa e quindi da curare e migliorare costantemente. Dalla pulizia dei vetri al taglio del prato nel giardino, dagli investimenti in tecnologie avanzate alla gestione della sicurezza e della qualità in ogni sua componente, coinvolgendo direttamente ogni persona nell'azienda, costruendo così un senso di appartenenza e responsabilità che è andato ben oltre la semplice risposta disciplinata a una mansione integrata in un processo produttivo.

改善



Put like that, these seem to be basic, almost trivial precautions, but for an electromechanical factory they mean an extraordinary change in systems, spaces, the way of conceiving new products to meet the demands of everyday life but above all in the controls and checks that are a fundamental factor of ensuring quality. The new frontier of artificial intelligence as applied to places and objects has already opened a new phase of development and comparison with other innovative technologies. By imagining places and objects capable of recognizing us and relating directly to us, new challenges and, above all, new responsibilities are being launched for the entire sector: defining an algorithm for responding to a problem implies a priori choices that up to now have been left to the free will of each individual. These new scenarios will therefore be a combination of advanced technologies and philosophy that will see the industry increasingly become a place of broad reflection and not a simple production response. Technology has helped every manufacturing sector to be more efficient and effective. Functions that traditionally provided limited added value to production have become points of excellence, such as inbound and outbound logistics, an area in which VIMAR has invested resources and energy to create a warehouse managed by intelligent automation capable of constantly responding in ever shorter times and guaranteed to result in huge quantities of materials handled safely.

Without disturbing Professor Kaoru Ishikawa and his diagram for the search for total quality, the basis of the principle of kaizen or rather of continuous improvement, of changing for the better, VIMAR, demonstrating the pragmatism and enthusiasm typical of Italian companies has established its own personal kaizen around a management that has simply perceived the factory as an extension of one's home and therefore something to be constantly maintained and improved. This covers every aspect, from cleaning the windows to cutting the lawn in the garden, from investments in advanced technologies to the management of safety and quality in every component, directly involving every person in the company and thus building a sense of belonging and responsibility that goes far beyond the simple disciplined response to a task integrated into a production process.

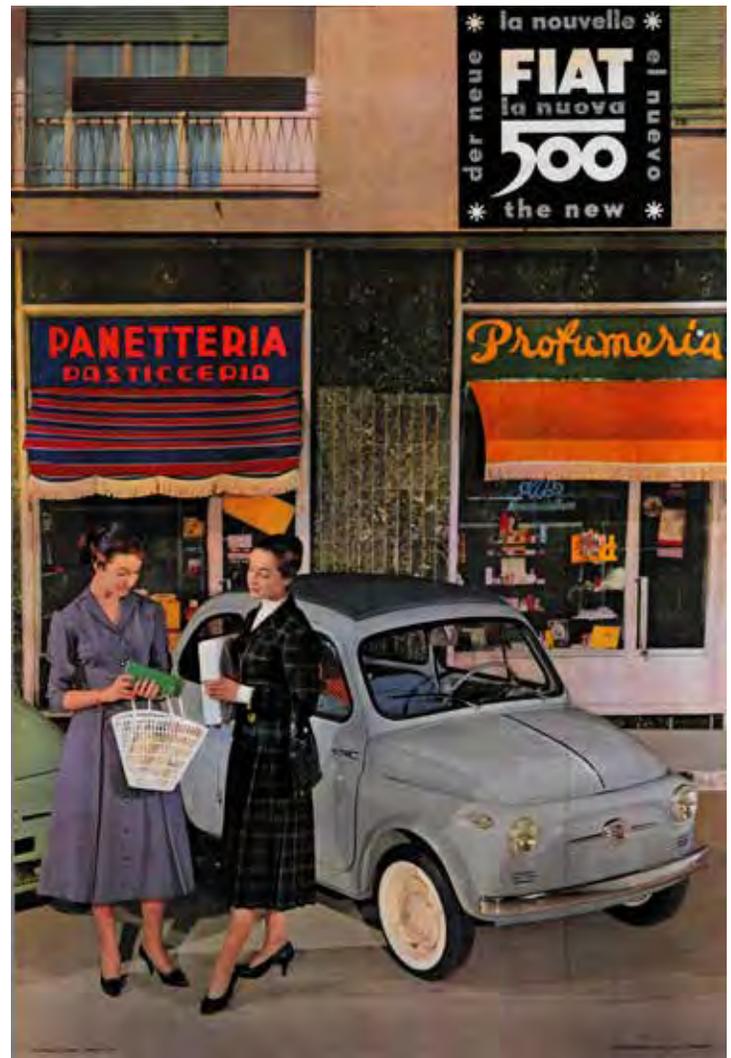
*Kaizen* è la composizione di due termini giapponesi: kai (cambiamento, miglioramento) e zen (buono, migliore). Significa cambiare in meglio, miglioramento continuo.

*Kaizen* is the combination of two Japanese terms: kai (change, improvement) and zen (good, better). It means change for the better, continuous improvement.



# I pionieri del settore

I dati relativi alla progressiva elettrificazione del paese in parte spiegano l'entusiasmo con cui Viaro e Gusi intraprendono la loro avventura imprenditoriale: tutti i settori legati in qualche forma all'elettrificazione della vita macinano fatturati e di fatto contribuiscono alla definizione di nuovi stili di vita. Dal frullatore al frigorifero, dal ferro da stiro alla macchina per cucire, dalle fioche lampadine appese nelle cucine economiche alle scintillanti lampade alogene prodotte dalle aziende che guardano al design come a una nuova dimensione estetica e sociale. Insomma tutto il nostro panorama, domestico e pubblico, cambia profondamente. Con la progressiva elettrificazione della vita si afferma il principio della riduzione degli sforzi, un desiderio presente nell'uomo fin dalle origini della ruota e degli utensili per la caccia, ma che nel dopoguerra conosce un'accelerazione impensabile e generalizzata, che traina l'economia in quello che viene ricordato come il "miracolo italiano". Inevitabile che a questa progressione corrispondessero i tanti problemi di adeguatezza e sicurezza degli impianti elettrici. Per le imprese come VIMAR si trattava di esplorare territori nuovi, si trattava di inventare soluzioni adeguate a richieste sempre più complesse. Gli standard di comfort proposti diventano sempre più disponibili al grande pubblico, che nei fatti vive una nuova vita più vicina a quei privilegi che fino a pochi anni prima erano appannaggio di una ristretta élite. I pionieri di quel mondo certamente trovavano fertili praterie da coltivare, ma altrettanto certamente gli strumenti a loro disposizione erano figli del vecchio mondo. Se gli strumenti produttivi in fondo si possono adeguare velocemente, e quindi le imprese possono produrre le quantità sufficienti a soddisfare la domanda, gli standard crescono rapidamente e con essi i bisogni e i problemi. Diventa quindi fondamentale proporre nuove soluzioni capaci di anticipare i problemi o almeno di risolverli. Per questo ci vuole tempo e soprattutto progettualità. VIMAR nasce quando l'impianto elettrico era totalmente esterno, fatto da graziose quanto pericolose treccine di fili fissati con piccoli distanziatori di porcellana. Pochi punti luce ai quali l'ingegno contadino applica prese volanti o poco più. La continua richiesta di elettricità diffusa nelle case, e non solo, suggerisce impianti maggiormente protetti e distribuiti.



# Sector pioneers



The figures relating to the progressive electrification of the country go some way to explaining the enthusiasm with which Viaro and Gusi embarked on their entrepreneurial adventure: every sector connected to the electrification of modern life in one way or another was making money and contributing to the definition of new lifestyles. This was so from blenders to refrigerators, irons to sewing machines and from the dim light bulbs hanging in poor quality kitchens to the sparkling halogen lamps produced by companies that considered design as a new aesthetic and social dimension. In short, our entire domestic and public landscape changed profoundly. With the progressive electrification of lifestyles, the overriding principle of reducing effort was firmly embedded, a desire that had been present in mankind since the origins of the wheel and tools for hunting, but which in the post-war period underwent an unbelievable and widespread acceleration that drove the economy forward in what is remembered as the "Italian miracle". It was inevitable that the numerous problems surrounding the adequacy and safety of electrical systems should be affected by this progression. For companies like VIMAR it was a matter of exploring new areas and inventing suitable solutions to increasingly complex demands. The standards of comfort and convenience available were increasingly within the reach of a general public which was now enjoying a standard of living ever closer to those privileges that until a few years earlier were the prerogative of a small elite. The pioneers of that world certainly found fertile ground for development, but it was equally certain that the tools at their disposal were the offspring of previous generations. If production tools can be quickly adapted, and companies can produce quantities sufficient to satisfy demand, then standards increase rapidly and with them the related demands and problems. It therefore becomes essential to find new solutions capable of anticipating problems or at least solving them. For this it takes time and above all planning. VIMAR was established when electrical systems were entirely external, made up of pretty yet pretty dangerous braids of wires fixed with small porcelain spacers. There were a few light points to which peasant ingenuity attached coupler sockets or occasionally a little more. The continuous demand for widespread electricity in homes and beyond required better protected and distributed systems.

Due immagini pubblicitarie degli anni Cinquanta: la Fiat 500, Centro Storico Fiat, e la lavabiancheria Candy Bimatic.

Advertisements from the 1950s: the Fiat 500, Centro Storico Fiat, and the Candy Bimatic washing machine.



Si passa quindi agli impianti incassati nei muri e compaiono i primi componenti integrati. Il passaggio a una maggiore flessibilità degli impianti vede nascere gli impianti incassati con scatole di materiale plastico e piccoli ingegnosi telaietti che supportano le nuove placche intercambiabili. Il passaggio seguente è quello di una totale modularità dei componenti che, grazie a nuovi telaietti e soprattutto a nuove placche di finitura, garantiscono agli impianti una flessibilità nuova. Il passaggio infine dall'elettromeccanica all'elettronica segna il totale controllo, anche in remoto, delle nostre case e degli spazi pubblici. Le strade e le città, nel loro complesso sistema di interazione, sono il nuovo scenario della ormai prossima robotizzazione delle nostre vite. Nella Divina Commedia di Dante una famosa terzina dedicata a quell'Ulisse che è in tutti noi ci invita a non smettere mai di esplorare il nostro mondo, a ricercare la virtù attraverso la conoscenza: "Fatti non foste a viver come bruti ma per seguir virtute e canoscenza". Ecco, questo è lo spirito di quei pionieri, per i quali certamente il profitto era ed è importante, ma altrettanto certamente non è ragione sufficiente a giustificare i tanti sforzi e rischi affrontati. VIMAR, nel suo lungo percorso che ha attraversato tutti i cambiamenti dell'elettrificazione, ha ragionato e lavorato non per singole soluzioni, ma per sistemi, per garantire soluzioni articolate e sistemiche a un problema. Partendo dai primi impianti elettrici esterni in treccine colorate rivestite di tessuto, VIMAR propone piccoli accessori, piccole prese di corrente o comandi volanti, ma anche interruttori e derivazioni di porcellana, che integrano gli scarni impianti puntiformi in rudimentali impianti a rete. Un'intuizione felice, che inaugura in azienda quella attitudine a pensare soluzioni e non semplici prodotti. Questo modo di procedere, tipico del miglior design italiano, si lega a un'altra attitudine fondamentale tipica del miglior design italiano: la capacità di non limitarsi a predisporre soluzioni frutto di un posizionamento di marketing – operazione che si sviluppa a posteriori rispetto all'insorgere di un problema – ma a ragionare per costruzione progressiva di valore per il mercato e conseguentemente per l'azienda. Produrre valore per il mercato è operazione difficile, che prevede quella capacità intuitiva che la cultura positivista ha tanto vessato: unire l'intuizione alla solida tecnica è la dimensione progettuale che il mondo invidia all'Italia. VIMAR, nei suoi quasi ottant'anni di storia ha esplorato costantemente e con grande coerenza il solo territorio dell'elettrificazione. Un modo per restare concentrati industrialmente su un settore specifico, un modo per non disperdere energie ed economie alla ricerca di profitti magari più facili.



La serie Piave nel Catalogo generale VIMAR 1950 (Archivio VIMAR).

The Piave series in the 1950 VIMAR general catalogue (Archives VIMAR).



Il catalogo di lancio della serie Linea, 2022.

The catalogue for the launch of the Linea series, 2022.

The next step was systems embedded in walls and the appearance of the first integrated components. The transition to greater flexibility in systems saw the emergence of recessed and built-in systems using plastic boxes and ingenious little housings that accepted new interchangeable front plates. The next step was the total modularity of components which, thanks to new structures and above all to new external plates, guaranteed the systems new flexibility. Finally, the transition from electromechanics to electronics meant total control of our homes and public spaces, even at a distance. Through their complex systems of interaction, towns and streets have become the new stage for the now imminent robotization of our lives. In Dante's Divine Comedy, a famous triplet dedicated to the Ulysses that is in all of us invites us to never stop exploring our world, to seek virtue through knowledge - "You were not made to live as brutes but to follow virtue and knowledge." This then is the spirit of those pioneers, for whom profit certainly was and is important, but which was equally certainly an insufficient reason on its own to justify the many efforts made and risks taken. Throughout its long journey through all the changes in electrification, VIMAR has devoted its energies to working not for single solutions but for systems, to ensure complex and systemic solutions to problems. Starting from the first external electrical systems in coloured braids covered with fabric, VIMAR offered small accessories, power and coupler sockets, but also ceramic switches and junction boxes, which allowed the individual power points to be integrated into rudimentary network systems. This intelligent intuition foresaw the adoption by the company of an approach focused on thinking about solutions and not just products. This way of proceeding, which is typical of the best in Italian design, is linked to another fundamental attitude from the same mindset: the ability not to limit oneself to providing solutions that are the result of a marketing positioning - an operation that develops after the emergence of a problem - but to work logically towards the progressive creation of value for the market and consequently for the company. Producing value for the market is a difficult business and one which involves that intuitive ability which positivist culture has so ground down: it is this combination of intuition with solid technique which produces an Italian design that is the envy of the rest of the world. In its nearly eighty years of history, VIMAR has constantly and consistently explored solely the area of electrification. This has allowed it to remain industrially concentrated on a specific sector, and not waste energy and economies in search of perhaps easier profits.

Nel mondo industriale italiano e non solo, dove viene definito ormai "diseconomico" produrre in proprio e viene privilegiata invece l'attività di "editori", VIMAR ha sostenuto fermamente il valore della fabbrica e di tutto il sistema produttivo evoluto indispensabile a dare risposte sempre più performanti dal punto di vista della sicurezza, della sostenibilità e della responsabilità sociale.

Sostenere il sistema produttivo industriale nel nostro paese non è cosa semplice. Tutti conosciamo i limiti e i vincoli di carattere burocratico, sindacale, fiscale e normativo che ogni giorno una industria deve affrontare. Ecco perché è sempre più importante riconoscere i pionieri che hanno saputo e voluto mappare il proprio territorio con determinazione e lungimiranza; a tutti loro dobbiamo il privilegio di essere oggi la terza economia d'Europa, la seconda forza manifatturiera d'Europa per valore aggiunto, la quinta potenza mondiale per il più alto surplus commerciale con l'estero nei manufatti e infine quello essere membri saldamente riconosciuti del G7.

VIMAR ha esplorato e costruito in Italia, in Europa e nel mondo, lo ha fatto, come si diceva una volta, sistematicamente e con il passo proporzionato alla gamba, lo ha fatto con le proprie forze, con il capitale che le famiglie Viaro e Gusi, tutt'ora proprietarie e alla governance aziendale, hanno messo a disposizione, sempre privilegiando l'idea di costruzione di futuro. Non è poca cosa. Qualche anno fa disegnavo per una storica industria di produzione di lampade. Con l'allora mio socio Angelo Cortesi presentammo un progetto che prevedeva un investimento per una semplice trafilatura di estrusione dell'alluminio. Ammontare previsto: 1.500 euro. La risposta negativa motivata dal costo d'investimento troppo elevato non fu particolarmente piacevole, ma non conoscendo gli altri investimenti in atto da parte dell'impresa la prendemmo per buona. All'uscita da quella riunione il proprietario dell'azienda ci mostrò orgoglioso la sua nuova fiammante Ferrari, che i 1.500 euro li consumava nella benzina per un fine settimana. Oggi quella Ferrari non è più di quell'imprenditore, così come l'azienda. Credo che questa sia la differenza tra gli imprenditori che hanno voglia e coraggio di investire sul proprio futuro, piuttosto che spendere per il proprio personale presente.



“Il nostro paese ha perso o fortemente ridotto la sua capacità produttiva in settori industriali nei quali era stato fra i primi al mondo. E il caso dell'informatica e della chimica. L'Italia industriale è uscita quasi completamente dai mercati in continua crescita quali l'elettronica di consumo. Né è pervenuta a far raggiungere un'adeguata massa critica a industrie dove ancora possiede un grande capitale di tecnologia e di risorse umane, come l'aeronautica civile. Dove essa esisteva, l'ha frantumata: è avvenuto con l'elettromeccanica ad alta tecnologia. Resta in piedi un ultimo settore della grande industria, l'automobile, la cui crisi procede peraltro verso esiti al momento imprevedibili. I costi economici e sociali di tali vicende sono stati immensi. Come lo è il rischio di diventare una colonia industriale di altri paesi. Non è stata un'impresa da poco, aver lasciato scomparire interi settori produttivi nei quali si eccelleva; né aver mancato le opportunità per riuscirvi in quelli dove esistevano le risorse tecnologiche e umane per farlo. Sembra lecito chiedersi come ci si è riusciti. Questo saggio prova a delineare alcune risposte. Con l'auspicio di veder ricomparire una politica industriale, volta a favorire l'occupazione ad alta intensità di conoscenza e uno sviluppo più autonomo ed equilibrato di tutto il paese.” (Luciano Gallino, “La scomparsa dell'Italia industriale”, Einaudi, Torino 2003)



In the Italian industrial world and beyond, where it is now defined as “uneconomical” to produce oneself and where instead the activity of “editors” is privileged, VIMAR has firmly supported the value of the factory and the entire evolved production system, something which is indispensable in constantly providing better performing solutions from the point of view of safety, sustainability and social responsibility. Supporting the industrial manufacturing system in our country is not easy. We all know the bureaucratic, trade union, fiscal and regulatory limits and constraints that industry and businesses have to face every day. This is why it is increasingly important to recognize the pioneers who knew and wanted to map their territory with determination and foresight; it is to all of them that we owe the privilege of being the third largest economy in Europe today, the second manufacturing force in Europe for added value, the fifth world power for the highest foreign trade surplus in manufactured goods and finally, being a firmly recognized member of the G7. VIMAR has explored and built in Italy, Europe and the rest of the world and it has done so systemically, and as people used to say, without overreaching itself. It has done all this thanks to its own efforts, with the capital that the Viaro and Gusi families, still owners and directors, have made available, constantly working towards the idea of building the future. It is no small thing.

A few years ago I was working as a designer for a historic lamp manufacturing company. Together with my then partner Angelo Cortesi we presented a project which involved investment in a simple aluminium extrusion die. Estimated cost: 1,500. The answer was in the negative, on account of the too high cost of the investment. This was not particularly pleasant, but not knowing the other investments then under way in the company, we just accepted it. Leaving the meeting, the owner of the company proudly showed us his brand new Ferrari, which would have gone through 1,500 of petrol in a weekend. Today that entrepreneur no longer has either the Ferrari or the company. I believe this is the difference between entrepreneurs who have the desire and courage to invest in their future, rather than spend on their own present.

*“Our country has lost or greatly reduced its production capacity in industrial sectors in which it was among the best in the world. This is the case with computer science and chemistry. Not only has Industrial Italy almost completely abandoned constantly-growing markets such as consumer electronics, it has failed to achieve an adequate critical mass in industries where it still has a large capital investment of technology and human resources, such as civil aeronautics. Where it existed, it has imploded: it happened with high-tech electromechanics. One last large-scale industrial sector remains, that of the car, whose crisis is heading towards results that are currently unpredictable. The economic and social costs of these events have been immense, as is the risk of becoming an industrial colony of other countries. Having let entire production sectors in which it excelled simply disappear is no small feat; nor was having missed the opportunities to succeed in those areas in which the technological and human resources existed to do so. It seems legitimate to ask how this was achieved. This essay tries to outline some answers, in the hope of seeing the reappearance of an industrial policy, aimed at promoting knowledge-intensive employment and a more autonomous and balanced development of the whole country.”*  
(Luciano Gallino, “La scomparsa dell’Italia industriale”, Einaudi Torino 2003)



# Il territorio: restare a Marostica

Quando si pensa a un'impresa veneta è inevitabile pensarla lungo l'autostrada A4, l'autostrada del PIL. Da Torino a Trieste questa arteria, con la sua pressoché parallela linea ferroviaria, è un concentrato straordinario di traffico e di imprese, da quelle produttive a quelle distributive. Un'infrastruttura fondamentale per l'economia italiana, con ambizioni internazionali legate a un'idea di Europa senza confini, dove Lione avrebbe potuto essere collegata a Kiev. Un'Europa realmente interconnessa e quindi più vicina, ma questa è altra storia. Percorrendo l'autostrada da Milano in direzione di Vicenza e poi lasciata la A4 proseguendo per Marostica, facendo complesse alchimie tra i dati del traffico sul navigatore, il tempo atmosferico e gli orari scelti per il trasferimento e l'oroscopo del guidatore, ci si domanda immediatamente perché VIMAR non abbia scelto, come tante altre imprese venete, di avvicinarsi a questa infrastruttura e partecipare direttamente al flusso del PIL. Ma chi come me usa frequentemente la A4, sia verso il Veneto sia verso il Piemonte, non può non notare immediatamente una sostanziale differenza: la maggior parte delle imprese affacciate oggi sul tratto piemontese sono o chiuse o in via di trasformazione, magari in grandi centri commerciali. Una situazione, questa, che rappresenta in fondo la mappa asimmetrica dello sviluppo del Nord, legata allo sviluppo dei distretti industriali e alla loro successiva crisi connessa alla troppo spinta settorializzazione. Trasferire la propria impresa lungo una grande infrastruttura di collegamento ha comunque evidentemente tanti lati positivi: basti pensare alla facilità di approvvigionamento dei materiali e a quella di spedizione dei prodotti finiti verso il mercato. Eppure VIMAR non lo ha mai fatto e probabilmente neppure pensato. Può sembrare una stravaganza. Solo chi ha visitato l'azienda può dare invece immediatamente la risposta, perché VIMAR è strettamente legata al proprio territorio, fin dalle origini, quel 1° maggio 1945. Probabilmente la comodità di poter usufruire di una sede già esistente a Marostica e quindi limitare gli investimenti necessari per impiantarne una nuova è stato il fattore decisivo, ma nel tempo, così come tante aziende hanno poi fatto, avrebbero potuto immaginare una nuova sede più strategica dal punto di vista logistico.



L'autostrada A4 "Serenissima", da Torino a Sistiana (Trieste).

The A4 "Serenissima" motorway from Turin to Sistiana (Trieste).



# The area: remaining in Marostica

When you think of a Venetian company, it is inevitable to think of it as being along the A4 motorway, the GDP motorway. From Turin to Trieste this automobile artery, with its almost parallel railway line, is an extraordinary concentration of traffic and businesses, from manufacturing to distribution. It is a fundamental infrastructural part of the Italian economy, with international ambitions linked to an idea of Europe without borders in which Lyon could have been connected to Kiev in a Europe that was truly interconnected and therefore closer, but that's another story. Driving along the motorway from Milan in the direction of Vicenza and then leaving the A4 and continuing to Marostica, doing complex mental calculations between listening to traffic data on the navigator, the weather, journey times and the driver's horoscope, you immediately wonder why, unlike so many other Veneto companies, VIMAR has chosen not to be part of this infrastructure and participate directly in the flow of GDP. But those like me who frequently use the A4, in both the Veneto and Piedmont directions, cannot fail to immediately notice a substantial difference: most of the companies that line the Piedmont section today are either closed or undergoing transformation, perhaps into large shopping malls. This is a situation that effectively represents an asymmetrical map showing the development of the North, linked to the development of industrial districts and their subsequent crisis related to excessive sectorization. Nonetheless, relocating your business to a site within a large distribution network obviously has many positive aspects: just think of the ease of procuring materials and shipping finished products to the market. Yet VIMAR has never done it and probably never even thought about it. This may seem like an extravagance, yet on the other hand, only those who have visited the company can immediately give an answer, because VIMAR has been closely linked to its own area since its origins on May 1st 1945. Probably the convenience of being able to take advantage of an existing headquarters in Marostica and therefore limiting the investments necessary to set up a new one was the decisive factor, but over time, as many companies have then done, they could have imagined a newer, more strategic location from a logistics point of view.

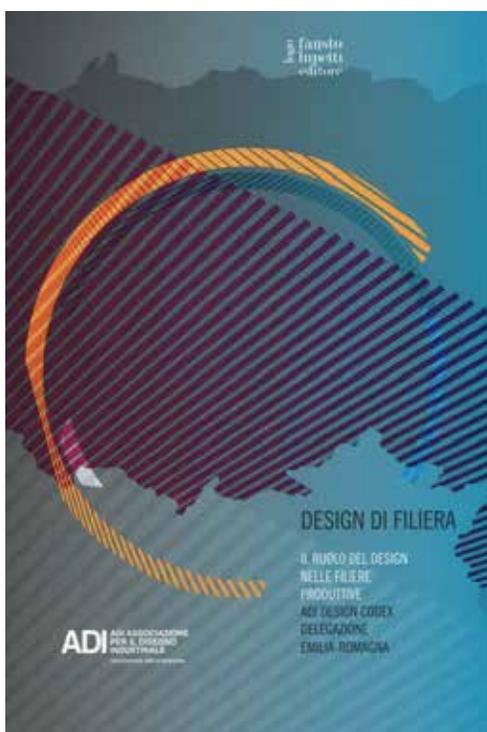
Le famiglie Viaro e Gusi hanno fatto una scelta controten-  
denza che oggi ripaga i tanti sforzi, hanno lavorato va-  
lorizzando il proprio territorio costantemente, ristrutturando  
aree industriali storiche, costruendo sedi nuove e più  
efficienti, operando un continuo lavoro di conservazione  
e valorizzazione delle caratteristiche distintive di Maro-  
stica. Pur con tutti i limiti urbanistici e architettonici, il  
Comune di Marostica oggi si presenta come un territorio  
ordinato e curato, con un equilibrio rispettoso tra la bella  
città murata, famosa per la grande partita a scacchi nella  
piazza principale, e il suo intorno fatto di piccole aree  
produttive ben integrate con le aree residenziali di nuova  
costruzione. Un panorama ben lontano da quel far-west  
architettonico che troviamo in giro per le province d'Ita-  
lia. Ma restare a Marostica ha avuto un risvolto ben più  
profondo di quello urbanistico: oggi in VIMAR lavorano  
1.300 persone di cui 1.000 in Italia, che corrispondono  
ad altrettante famiglie, una percentuale importante rispet-  
to alle circa 14.000 persone che abitano il Comune. Si-  
gnifica che, rispetto al fenomeno dell'emigrazione della  
prima metà del Novecento, oggi chi abita a Marostica  
non deve più trasferirsi per lavorare e vivere dignitosamente  
o semplicemente non deve fare il pendolare verso  
qualche impresa lungo la A4. Un risultato, che attraverso  
le opportunità di lavoro ha prodotto un concreto quanto  
durevole processo di vera riqualificazione territoriale.

Dal punto di vista industriale aver puntato sul proprio  
territorio ha un significato straordinariamente importante,  
perché in maniera concreta si è contribuito all'evoluzione  
del concetto di distretto produttivo – soggetto pericolosa-  
mente esposto alle crisi del settore dal quale deriva – a  
un soggetto ben più strategico per lo sviluppo armonico  
del paese che è quello delle filiere produttive.

Oggi VIMAR a Marostica è un esempio virtuoso di filiera  
industriale e di design di filiera, che coinvolge scuole  
di formazione, studi professionali, istituzioni pubbliche,  
laboratori artigiani, distributori, ma l'elenco dei soggetti  
coinvolti dalla presenza di VIMAR a Marostica è lunghis-  
simo, ed è un elenco in continua crescita, che inevita-  
bilmente estende la propria influenza allo sviluppo del  
commercio quanto a quello immobiliare e di servizio in  
tutto il territorio. VIMAR però è impresa di respiro inter-  
nazionale e quindi il confronto e la competizione con  
altre esperienze, europee e non, impongono un ulteriore  
salto qualitativo: proporre Marostica come territorio di  
sperimentazione di nuovi modelli produttivi. Ecco quindi  
che l'occasione di sviluppo produttivo viene interpretata  
attraverso una nuova idea di fabbrica.



The Viaro and Gusi families chose to go against the trend by making a decision that has today repaid the many efforts they have made in working constantly to develop their territory, renovating historic industrial areas, building new and more efficient offices and carrying out a continuous process of preserving and enhancing the distinctive characteristics of Marostica. Despite all the urban and architectural limits, the Municipality of Marostica today is an orderly and well-kept area, with a respectful balance between the beautiful walled city, famous for the life-sized chess board in the main square, and its surroundings with their small manufacturing companies perfectly integrated with newly built residential areas. This is a landscape that is far removed from the architectural chaos that we find in other Italian provinces. Yet staying in Marostica has had a much deeper implication beyond the immediate urban one. As of today 1,300 people work for VIMAR, 1,000 of them in Italy. This roughly translates into 1,000 families, which is an important percentage in relation to the approximately 14,000 people who live in the surrounding area. It means that when compared to the emigration phenomenon of the first half of the twentieth century, today those who live in Marostica no longer have to move to find work and a decent standard of living, nor do they have to commute to some company along the A4. Through a range of job opportunities this has resulted in a solid and long lasting process of genuine territorial redevelopment. From an industrial point of view, having focused on one's own area has had an extraordinarily important significance, because in a tangible way it has contributed to the evolution of the concept of manufacturing/production district - a subject dangerously exposed to crises affecting the sector from which it derives - and to a much more strategic element in terms of the harmonious development of the country, namely production chains. Today in Marostica VIMAR is a virtuous example of both an industrial supply chain and also supply chain design, which involves training schools, professional studios, public institutions, craft workshops and distributors, and the list of those involved with and affected by VIMAR in Marostica is extremely long. In addition, this list is constantly expanding and this inevitably extends its influence to include the development of other trade sectors as well as property and other services throughout the territory. VIMAR however, is an international company and therefore the comparison and competition with other European and non-European experiences requires a further qualitative leap, suggesting Marostica as an area for experimenting with new production models. Hence, the opportunity for production development is interpreted through a new concept of the factory.



Carlo Branzaglia, "Design di filiera", Bologna, Fausto Lupetti Editore, 2014.

Temi come la sostenibilità ambientale superano la pratica convenienza a preservare il ristretto intorno locale e diventano temi di fondo per il modo di produrre, ma anche per la costruzione di nuovi edifici capaci di rappresentare e favorire l'idea di modernità sostenibile e responsabile che VIMAR persegue. L'occasione della costruzione di un nuovo importante comparto produttivo ha permesso di portare a Marostica esperienze importanti dell'architettura internazionale. L'approfondimento e il dialogo serrato tra VIMAR e l'architetto Alfonso Femia hanno reso questa collaborazione lontana dal purtroppo frequente provincialismo di chi, chiamando la firma prestigiosa, pensa di poter appartenere a una cultura condivisa e in genere politicamente corretta. La nuova fabbrica – e credo sia importante continuarla a chiamare così – è un concentrato di tecniche costruttive, pensiero strategico, materiali e tecnologie intorno al tema della sostenibilità ambientale e a quello del comfort sul posto di lavoro. Esperienze che di fatto hanno contribuito a migliorare la cultura aziendale, la consapevolezza che i grandi cambiamenti passano dal quotidiano, anche attraverso una semplice raccolta differenziata. In tutto questo processo non va dimenticato l'orgoglio, l'orgoglio di aver contribuito a invertire la rotta di una Marostica verso la marginalizzazione o peggio, l'orgoglio di veder crescere la propria 'creatura' ben salda nel suo mondo di appartenenza, l'orgoglio di contribuire con il proprio lavoro a una crescita civile.

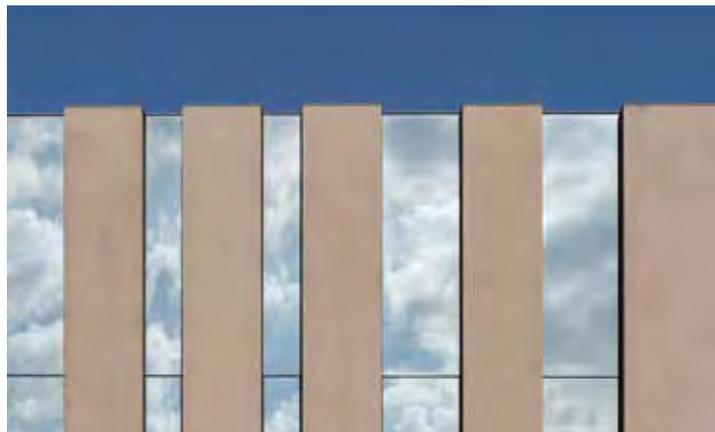


Ideas such as environmental sustainability go beyond the practical expediency of preserving the restricted local environment and become essential themes both in terms of production methods but also for the construction of new buildings capable of representing and fostering the idea of sustainable and responsible modernity that VIMAR pursues. The opportunity for the construction of an important new manufacturing complex has made it possible to bring important experiences in international architecture to Marostica. The close and in-depth dialogue between VIMAR and the architect Alfonso Femia have meant that this collaboration is far from the unfortunately frequent provincialism of those who when they call for a prestigious famous name, think they thus belong to a shared and generally politically correct culture. The new factory - and I think it is important to keep calling it that - is a concentration of construction techniques, strategic thinking, materials and technologies based around the theme of environmental sustainability and comfort in the workplace. All these experiences have in fact contributed to improving corporate culture and the awareness that great changes emerge from everyday life, even through something as simple as differentiated waste collection. Throughout this whole process we must not forget the pride of having contributed to reversing the course of Marostica towards marginalization or worse, the pride of seeing one's 'baby' grow up safe and sound in its own world, the pride of contributing to civic growth through one's work

Lo stabilimento VIMAR di corso della Ceramica, a Marostica. Il progetto è di Atelier(s) Alfonso Femia (AF517).

The VIMAR factory in Corso della Ceramica in Marostica, designed by the Atelier(s) Alfonso Femia (AF517).





Il nuovo polo logistico e produttivo della VIMAR a Marostica

COMFORT SIGNIFICA STAR BENE (MENTRE SI LAVORA)  
Alfonso Femia

Per descrivere gli spazi del lavoro si usano quasi sempre le stesse parole in un processo di omologazione concettuale e architettonico/distributivo, prima che linguistico. Dunque, si parla di restituire i "valori dell'azienda" attraverso il progetto, di "stimolare la produttività", ma anche di "prenderci cura dei dipendenti", utilizzando l'espressione comfort per tenere dentro tutto. Il comfort è una sensazione fisica e percettiva variabile. La sfida maggiore per un architetto è, dunque, quella di rendere personalizzabile il comfort, pur nella necessaria unificazione degli aspetti distributivi, di texture delle superfici, di arredo, di cromie e fare in modo che ogni persona possa riconoscere una microsfera di benessere individuale. È, dunque, necessario finalizzare ogni scelta progettuale alla scala fisica ed emozionale degli operatori e degli impiegati. In questo senso il Polo logistico di Marostica, disegnato da Atelier(s) Alfonso Femia, è un progetto esemplare. La destinazione d'uso mista – logistica – produzione – uffici – genera un contesto caratterizzato da discomfort che non possono essere eliminati. Per questo, è ancora più importante che l'ambiente di lavoro sia piacevole come integrazione visiva e nel suo percepito complessivo, nella relazione tra luce naturale e luce artificiale, paesaggio e prospettive. E, infatti, l'architettura è un contrappunto al paesaggio, un innesto, denso di riferimenti al territorio e al costruito storico: si trova lungo uno dei principali assi di

accesso di Marostica, una sorta di terra mediana tra gli appezzamenti agricoli e la città "merlata" con castello e cinta muraria. VIMAR è una delle anime industriali della città, azienda storica e fortemente insediata. Produce dal 1945 placche, interruttori, sistemi per gestire l'energia elettrica. Sono passati quasi ottant'anni, oggi l'azienda è impegnata nella messa a punto di tecnologie all'avanguardia – smart home e smart building – le tappe più recenti di evoluzione dell'elettrico e, alla soglia del 2020, aveva la necessità di razionalizzare e concentrare uffici e magazzini, distribuiti in punti diversi del territorio italiano, in un unico spazio, mettendo insieme le sue tre anime, gli uffici, la produzione e i magazzini. La conoscenza della storia aziendale è fondamentale perché contribuisce a trasformare il processo di progettazione in una partnership tra cliente e architetto. Il nuovo complesso di edifici si divide in tre aree funzionali principali: il magazzino del prodotto finito, il magazzino dei semi lavorati e la produzione. Queste aree sono poi affiancate da un polo destinato alle centrali tecnologiche e da zone adibite a uffici e servizi. I magazzini e le superfici annesse (polo tecnologico e soppalco destinato a laboratori e uffici) sono riuniti in un unico edificio. Il soppalco che guarda a sud e ospita uffici e laboratori, gode della luce trasferita dalle grandi finestre a tutta altezza. Il magazzino, alto più di dieci metri, prende luce zenitale che si mescola con quella del soppalco. La produzione, gli uffici e i servizi (mense e sale riunioni) sono riuniti in un altro edificio su due piani. La produzione è al piano terra, in un'area alta sei metri. Al piano superiore lo spazio è libero diviso in due grandi porzioni,

produttiva a oriente e uffici e servizi a occidente. Il versante occidentale è quello principale ed è questa parte dell'edificio che ospita sia gli uffici che guardano verso l'esterno, sia quelli con affaccio interno sul patio. Per quanto il tema dell'intercambiabilità e della fluidità delle postazioni di lavoro sia uno dei mantra dominanti dell'office planning, in questa fase di transizione, gli impiegati esprimono spesso il desiderio di avere un proprio "luogo", la scrivania paradigmatica del secolo scorso non è ancora stata archiviata, probabilmente, resterà ancora per qualche tempo. Il layout delle aree impiegate in media sul tema dell'interconnessione costante, creando community dinamiche, senza però sottrarre alle persone la potenzialità di ancorarsi a un proprio micro-mondo domestico nell'ufficio. Collaboranti con questa visione, i grandi patio, veri e propri giardini pensili che funzionano come preludio, anticipo per trasmettere aria e luce all'interno. Due accessi separati servono l'area logistica e quella degli uffici. Nel blocco logistica una serie di postazioni di lavoro è pertinente alle baie di carico e smistamento. Le due aree – logistica e uffici – sono connesse, ma filtrate da una sorta di zona buffer con una hall a doppia altezza sulla quale si affacciano le sale per le presentazioni, prima di accedere allo spazio dedicato a Ricerca&Sviluppo e alle aree più operative. La luce è il tema dell'azienda, interpretato nel progetto della sua "nuova" casa e dei suoi magazzini. I grandi corridoi lineari sono definiti da un sistema di vetrate continue, accesso per la luce naturale. Il controsoffitto radiante integra l'illuminazione artificiale, in un alloggiamento di alluminio, posto a lato del volume tecnico. Uno

scuretto nero marca ed equilibra la relazione cromatica tra le parti. Materiali e cromie concorrono a definire le funzioni, il legno per le parti collettive e il vetro per quella operativa. L'alternanza tra spazi aperti, le corti di collegamento, e quelli "chiusi" la Ricerca&Sviluppo, le aree ufficio, i depositi, è una scelta planimetrica e distributiva che testimonia del rapporto unico tra luogo, azienda e persone, realizzato con l'obiettivo di offrire a tutti, attraverso le situazioni visive, materiche e cromatiche, il senso di appartenenza e di identità al "proprio ufficio". Il progetto della luce trova sovrapposizione e contrapposizione anche nel tamponamento prefabbricato: i pannelli di cemento biodinamico, disegnati da Alfonso Femia, sono stati il risultato di un dialogo con il fornitore, che ha valorizzato la materia nella relazione con il luogo. Ancora di più, nell'era post-CoViD, la "nuova normalità" identifica serenità e benessere come elementi fondamentali e non accessori della progettazione degli uffici. I luoghi del lavoro devono essere in grado di garantire il distanziamento nelle occasioni di incontro collettivo, ma anche di consentire di isolarsi e di apprezzare una dimensione di privacy. Nell'headquarter di VIMAR queste condizioni sono ampiamente soddisfatte: privacy, flessibilità, densità ed estetica dell'ambiente. Pre-requisito finalmente e non più obiettivo lo studio attento sulla sostenibilità dei materiali e dell'edificio nell'equilibrio tra involucro e impianti.





The new VIMAR logistics and production centre in Marostica

COMFORT MEANS FEELING GOOD  
(WHILE AT WORK)  
Alfonso Femia

When describing workplaces, the same words are almost always used in a process of conceptual and architectural/ distributional rather than linguistic uniformity. Therefore, one talks about restoring "company values" through design, of "stimulating productivity", but also of "looking after the staff", using the word comfort as a catch-all expression. Comfort is a variable physical and perceptual sensation. The greatest challenge for an architect is, therefore, to make comfort customizable, albeit in the necessary unification of distribution elements, surface textures, furnishings and colours and to ensure that each person can recognize a microsphere of individual well-being. It is therefore necessary to focus each design choice on the physical and emotional scale of the staff and employees. In this sense, the Marostica logistics hub, designed by Atelier (s) Alfonso Femia, is an exemplary project. The mixed use objective - logistics - production - offices - generates a context characterized by discomfort that cannot be eliminated. This is why it is even more important that the work environment is pleasant both visually and in its overall perception, in the relationship between natural and artificial light, landscape and perspectives. The architecture is in fact a counterpoint to the landscape, a graft, full of references to the area and the historical building: it is located along one of Marostica's main access routes, a sort of midway space between the agricultural land and the "embattled" city with its castle and walls. VIMAR is one of the industrial souls of the city, a historic and firmly

established company which has been producing mounting plates, switches and systems for managing electricity since 1945. Almost eighty years have passed and today the company is committed to the development of cutting-edge technologies - smart homes and smart buildings - as the most recent stages in the evolution of electricity. On the threshold of 2020, it needed to rationalize and concentrate offices and warehouses (previously located at different sites throughout Italy) in a single space, bringing together its three souls, offices, manufacturing/production and warehouses.

A knowledge of company history is essential because it helps transform the design process into a partnership between client and architect. The new building complex is divided into three main functional areas: the finished product warehouse, the semi-finished warehouse and production. These areas are then flanked by an area for the technological centres and others used for offices and facilities. The warehouses and related areas (technological centre and mezzanine for laboratories and offices) are in a single building. The mezzanine, which faces south and houses offices and laboratories, enjoys the light that enters via the large floor-to-ceiling windows. The warehouse, more than ten metres high, is lit from above with natural light that mixes with that of the mezzanine. The production areas, offices and facilities (canteens and meeting rooms) are in another two-storey building. Production is on the ground floor, in an area six metres high. Upstairs the space is free, divided into two large areas, production to the east and offices and facilities to the west. The western side is the main one and it is this part of the building that houses both the offices that look outwards, and those with an internal view of the patio. Although the theme

of interchangeability and fluidity of workstations is one of the dominant mantras of office planning, in this transition phase, employees often express the desire to have their own "place". The paradigmatic desk of the last century has not yet been archived and will probably remain for some time yet. The layout of areas dedicated to clerical functions is designed to facilitate both constant interconnection and the creation of dynamic communities, without however depriving people of the potential to anchor themselves to their own domestic micro-world in the office. The large patios are part of this vision, genuine hanging gardens that function as an intermediate area, anticipating the transmission of air and light inside.

Two separate entrances serve the logistics area and that of the offices. In the logistics block, a series of workstations are located near the loading and sorting docks. The two areas - logistics and offices - are connected, but filtered by a sort of buffer area with a double-height hall overlooked by the presentation rooms, before entering the space dedicated to Research & Development and the more operational areas. The courtyards represent an interaction between the inside and outside, the professional and individual dimension and collective spaces. Light is the company theme and is thus interpreted in the design of its "new" home and its warehouses. The wide linear corridors are defined by a system of continuous glazing giving access to natural light. The light-emitting false ceiling integrates artificial lighting in an aluminium housing, placed alongside the technical spaces. A black dividing element outlines and balances the colour relationship between the areas. Materials and colours combine to define the functions, wood for the

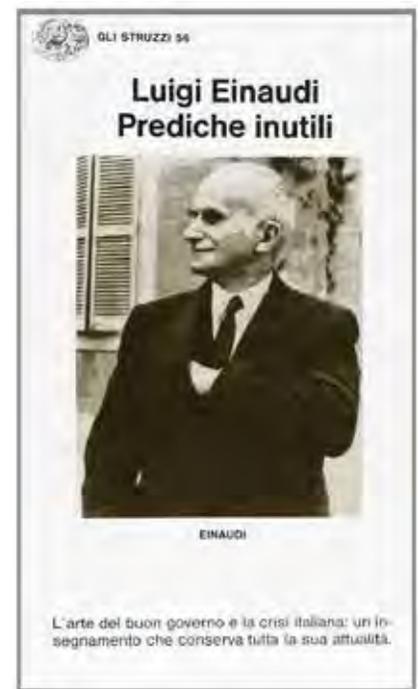
collective areas and glass for the operational one. The alternation between open spaces, connecting courtyards, and the "closed" ones, Research & Development, office areas and warehouses, was a deliberate planning and distribution choice that testifies to the unique relationship between the place, the company and the people, created with the aim of offering through visual, material and colour situations everyone the sense of belonging and identity with "one's own office". The lighting design also overlaps and contrasts in the prefabricated infill: the biodynamic concrete panels, designed by Alfonso Femia, were the result of interaction with the supplier, who developed the material specifically with regard to the relationship with the place.

Even more, in the post-Covid era, the "new normal" identifies serenity and well-being as fundamental and non-optional elements of office design. Workplaces must be able to guarantee distancing for collective meetings, but also to allow one to isolate oneself and appreciate a dimension of privacy. In the VIMAR headquarters, these conditions are largely satisfied since there is privacy, flexibility, density and aesthetics within the environment. Finally, a pre-requisite and objective was a careful study of the sustainability of materials and the building in a balance between envelope and systems.



Un orgoglio lontano dalla retorica un po' paternalista di alcuni imprenditori del secolo passato, che in fondo si comportavano con il benevolo distacco di un sovrano – per quanto illuminato comunque sempre sovrano. Un orgoglio che ricorda le lezioni di Luigi Einaudi quanto quelle di Benedetto Croce. Oggi dalla autostrada A4 a Marostica, c'è una comoda superstrada veloce, che ha in pratica cancellato tutti i problemi di lontananza della cittadina dall'infrastruttura principale – e immagino il lavoro di convincimento e pressione che le imprese locali hanno dovuto fare per ottenere dalle istituzioni questo risultato. Un po' questo risultato può ricordare quello delle aziende brianzole che hanno chiesto (contribuendo in prima persona) la costruzione della superstrada Milano-Meda, anche loro legate al proprio territorio e oggi salde filiere produttive di respiro internazionale.

Un detto popolare ricorda che, se la montagna non va da Maometto, è Maometto ad avvicinarvisi. Per queste imprese vale esattamente il contrario, senza presunzione, ma con tanto orgoglio di appartenenza al proprio territorio al quale devono comunque tanto: la montagna si è spostata.



L'Italia viveva il "miracolo" economico ma Luigi Einaudi (Carrù [Cuneo] 1874 – Roma 1961), consapevole della fragilità del modello di sviluppo, ne individuava le cause profonde. Non si stancava di insistere sull'idea di un buon governo, dall'economia alla scuola, dalla pubblica amministrazione alla legislazione sociale e al finanziamento dei partiti. Einaudi ripeteva che per decidere occorre conoscere la realtà nella quale si opera, attraverso studi non tendenziosi o schemi preconcepi.

*Italy was experiencing an economic "miracle" but always aware of the fragility of the development model, Luigi Einaudi (Carrù [Cuneo] 1874 - Rome 1961) identified the root causes. He never tired of insisting on the idea of good governance, from economics to schools and from public administration to social legislation and party financing. Einaudi repeated that in order to make decisions it was essential to fully know and understand the reality in which one operated, through non-tendentious studies or preconceived schemes.*

Luigi Einaudi, "Prediche inutili", pubblicate in volume nel 1959.

Luigi Einaudi, "Prediche inutili", published in book form in 1959.



This pride is far removed from the somewhat paternalistic rhetoric of certain entrepreneurs of the last century, who basically behaved with the benevolent detachment of a ruler – enlightened certainly, but always a ruler. This pride recalls the words of Luigi Einaudi as much as those of Benedetto Croce. Today there is a convenient fast dual carriageway from the A4 to Marostica, which has practically eradicated all the problems of the town's remoteness from the main motorway - and I can only imagine the arduous task of persuasion and pressure that local companies had to undertake in order to obtain this result from the various institutions. It is somewhat reminiscent of the Brianza companies who requested (by personally contributing to) the construction of the Milan-Meda route, since it too was linked to their area and what today are solid production chains at an international level.

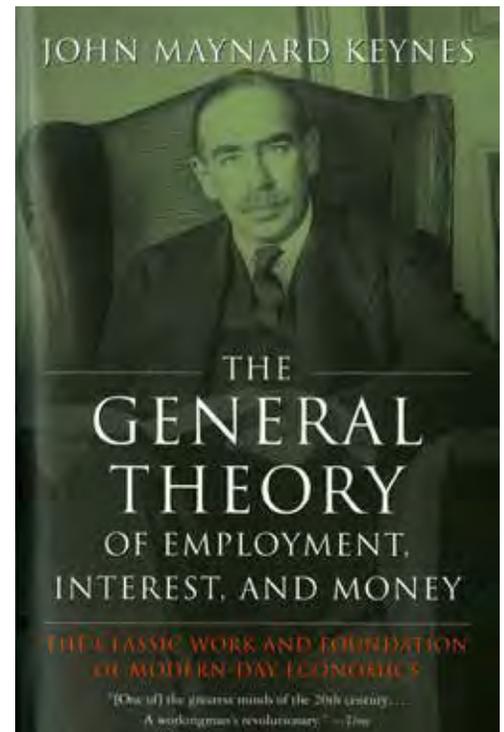
A popular saying tells us that if the mountain won't come to Muhammad, it is Muhammed who has to go to the mountain. For these companies the exact opposite is true, with no presumption, but with a vast amount of pride in belonging to their own area and to which they owe a lot: the mountain has moved.

# La responsabilità sociale

Oggi il *welfare state* – in Italia lo “Stato sociale” – è un elemento fondamentale per il buon funzionamento di un paese fortemente sviluppato. I meccanismi che regolano le politiche del *welfare state* riguardano principalmente l'intervento statale per promuovere una più equa distribuzione della ricchezza, in genere attraverso servizi di base come la sanità e l'istruzione, e garantendo l'idea di protezione sociale ai gruppi più svantaggiati o fragili. Sintetizzando i meccanismi che dal Settecento in poi hanno visto il ruolo dello Stato sempre più incisivo nel processo di redistribuzione, il fenomeno assume il significato moderno con la rivoluzione industriale, dove per la prima volta si verifica in maniera massiccia uno sradicamento dei lavoratori dalle campagne e da tutti i supporti legati alla famiglia rurale e alle sue istituzioni locali, dove vengono meno la conoscenza personale, il comportamento e quindi la stima di una comunità ristretta che garantivano il mutuo supporto necessario per superare le inevitabili difficoltà legate alle fortune di un raccolto. John Maynard Keynes ha il ruolo riconosciuto di padre fondatore del moderno *welfare state*, con l'idea della necessità di dotare il sistema economico di un esteso settore pubblico. Il messaggio politico della sua “Teoria generale dell'occupazione, dell'interesse e della moneta” riguarda il sostegno agli investimenti, da interpretare come impegno a favorire la “fiducia degli imprenditori”. Keynes insiste sull'opportunità di sostegno agli investimenti piuttosto che a sostegno di una politica fiscale rivolta ai consumi.

Keynes non era favorevole a un sistema in cui si imponessero tasse alte per pagare sussidi e pensioni, il cui costo doveva invece essere sostenuto, nella sua ipotesi, in quote parte da Stato, datori di lavoro e dipendenti.

In Europa, durante le pause totalitarie e in particolare in Italia con il fascismo, per circa un ventennio lo stato centralizza tutte le politiche sociali, fino all'organizzazione dell'Opera Nazionale Dopolavoro che tende ad organizzare e controllare la vita del lavoratore in ogni momento della giornata. Nel dopoguerra l'Italia conosce però una delle più straordinarie esperienze di welfare in chiave keynesiana, dove una grande industria come Olivetti a Ivrea riesce a combinare e saldare quell'equilibrio di investimenti e sostegni tra Stato, impresa e dipendenti.



“The General Theory of Employment, Interest and Money” è il saggio economico fondamentale di John Maynard Keynes, che ha gettato le fondamenta del moderno pensiero macroeconomico. Pubblicata per la prima volta nel 1936 ha dato è all'origine alla cosiddetta rivoluzione keynesiana.

“The General Theory of Employment, Interest and Money” was John Maynard Keynes’s seminal economic essay, which laid the foundations for modern macroeconomic thinking. Published for the first time in 1936, it gave rise to the so-called Keynesian revolution.



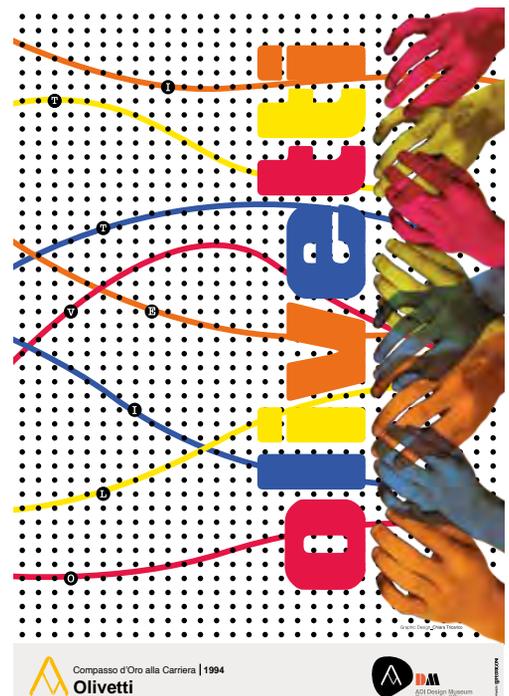
# Social responsibility

Today the welfare state (the “social state” in Italy) is a fundamental element for the proper functioning of a highly developed country. The mechanisms that regulate the policies of the welfare state mainly concern state intervention in promoting a more equitable distribution of wealth, generally through basic services such as health and education, and guaranteeing the idea of social protection for the most disadvantaged or fragile sectors. When summarizing the mechanisms that from the eighteenth century onwards have seen the role of the state become increasingly incisive in the redistribution process, such a phenomenon acquires its modern meaning with the industrial revolution, where for the first time there was a massive uprooting of workers from the countryside and away from all the support mechanisms linked to the rural family and its local institutions, where knowing people personally, individual behaviour and therefore the esteem of a small community which guaranteed the mutual support necessary to overcome the inevitable difficulties linked to the fortunes of a harvest no longer existed. John Maynard Keynes has long been recognized as the founding father of the modern welfare state, through the idea of the need to provide the economic system with an extensive public sector. The political message of his General Theory of Employment, Interest and Money concerns investment support, in the sense of a commitment to foster the “confidence of entrepreneurs”. Keynes insisted on supporting investment rather than supporting a consumer-oriented fiscal policy.

Keynes was not in favour of a system in which high taxes were imposed to pay subsidies and pensions, the cost of which, in his hypothesis, had to be borne in part by the state, employers and employees.



A partire dal 1945 Adriano Olivetti, investe nella realizzazione di case per i dipendenti e istituisce una serie di servizi e benefit che spaziano dagli asili nido alle biblioteche, dai servizi di ristorazione agli ambulatori medici. L'azienda dedica una particolare attenzione al sostegno della maternità e dell'infanzia, favorendo in maniera originale e controcorrente per l'epoca, l'ingresso delle donne nel mondo del lavoro. Un altro punto cardine del welfare aziendale di Olivetti è l'istruzione professionale e non poteva mancare l'attenzione agli aspetti più ricreativi della vita dei dipendenti, come per esempio il sostegno alla formazione sportiva. Partendo dalle crisi energetiche degli anni Settanta, unite al minor tasso di natalità e alla progressiva industrializzazione dei processi produttivi, il sistema di welfare keynesiano viene messo in discussione in tutto il mondo e in tutto il paese vengono attuate politiche di ridimensionamento da parte dello Stato che in pratica si concentra sulla garanzia di quei servizi di base come sanità, istruzione e previdenza. Partendo dalle crisi energetiche degli anni Settanta, unite al minor tasso di natalità e alla progressiva industrializzazione dei processi produttivi, il sistema di welfare keynesiano viene messo in discussione in tutto il mondo e in tutto il paese vengono attuate politiche di ridimensionamento da parte dello Stato che in pratica si concentra sulla garanzia di quei servizi di base come sanità, istruzione e previdenza. Oggi le ultime leggi finanziarie sono tornate a incentivare, a vario titolo e con vario successo, iniziative di welfare aziendale, cercando di riattivare il circolo virtuoso di investimenti della pratica keynesiana. Un segnale importante che certo non può bastare a eliminare differenze e difficoltà delle fasce deboli della popolazione. In quest'ottica imprenditori lungimiranti capiscono che sostenere con investimenti autonomi forme di sostegno di welfare è una garanzia di fidelizzazione delle professionalità, un incentivo a una produttività di qualità e non ultimo la costruzione di un orgoglio di appartenenza che, in un mondo sempre più precario, diventa solida base per affrontare le difficoltà che inevitabilmente la competizione globalizzata proporrà. Investire in un welfare aziendale, in tempi non sospetti e ben al di là delle convenienze di incentivi o sgravi fiscali, prevede da parte di un'azienda grande senso di responsabilità, sottraendo margini agli azionisti a fronte di quella solidità aziendale capace, come sottolineava Adriano Olivetti, di creare ricchezza e non solo denaro.



"[...] È chiaro che l'obbiettivo non era soltanto commerciale. Dipendeva da un impulso morale, quello che farà definire da Olivetti più tardi la fabbrica 'un luogo di lavoro ove alberga la giustizia, ove domina il progresso, ove si fa luce la bellezza', che gli fa diffondere in tutte le sedi, insieme con gli ambulatori, le biblioteche in cui studiosi di ogni disciplina tengono conferenze divulgative agli operai. 'La formulazione ideologica nuova è rivolta alla instaurazione di un ordine improntato ai più alti valori spirituali'. Ambienti confortevoli, scrivanie, scaffali, dépliant pubblicitari, tutto converge a dare al lavoro di tutti, operai, tecnici e dirigenti, quell'atmosfera tonica che solleva dalla noia e dalla fatica; avvia insomma a quella gioia nel lavoro che è una delle più alte mete di qualunque politica morale ed umana." Mario Labò, "L'aspetto estetico dell'opera sociale di Adriano Olivetti", a cura dell'Ufficio Pubblicità la Rinascente, Milano 1957.

Adriano Olivetti riceve il premio Compasso d'Oro alla Carriera nel 1955, in un manifesto di Chiara Tricarico, 2021. (Archivio Fondazione ADI Collezione Compasso d'Oro, Milano)

"[...] It is clear that the objective was not just purely commercial. It derived from a moral impulse, the one that would later make Olivetti define the factory as 'a workplace where justice dwells, where progress dominates, where beauty shines forth', which he spread to every site, along with the medical centres and the libraries where scholars of every discipline hold informative lectures to the workers. 'The new ideological formulation is aimed at the establishment of an order marked by the highest spiritual values'. Comfortable environments, desks, shelves, advertising brochures, everything combined to give everyone's work, whether manual workers, technicians or managers that bracing atmosphere that relieved boredom and fatigue; in short, it led to that joy in work which is one of the highest goals of any moral and human policy." Mario Labò, "L'aspetto estetico dell'opera sociale di Adriano Olivetti" edited by the La Rinascente Advertising Office, Milan 1957.

Adriano Olivetti receives the Compasso d'Oro Career Award in 1955, in a poster by Chiara Tricarico, 2021. (ADI Foundation Compasso d'Oro Collection Archive, Milan)

In Europe, during the totalitarian periods and in particular in Italy with Fascism, for about twenty years the state centralized all social policies, even up to the organization of the Opera Nazionale Dopolavoro (National Afterwork Club) which tended to organize and control the life of the worker at all times of the day and night.

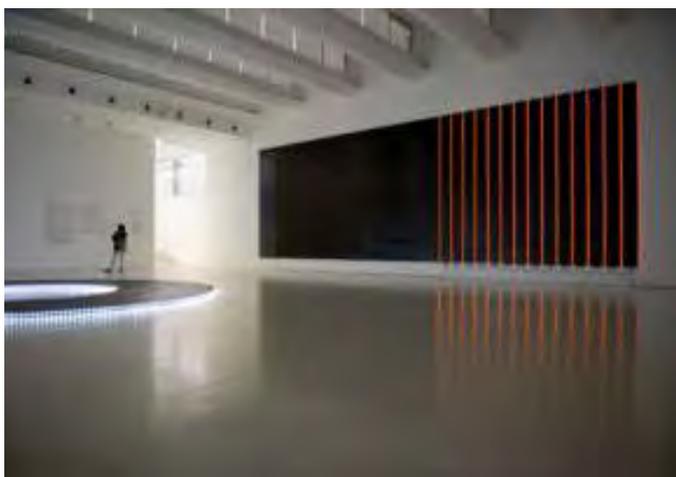
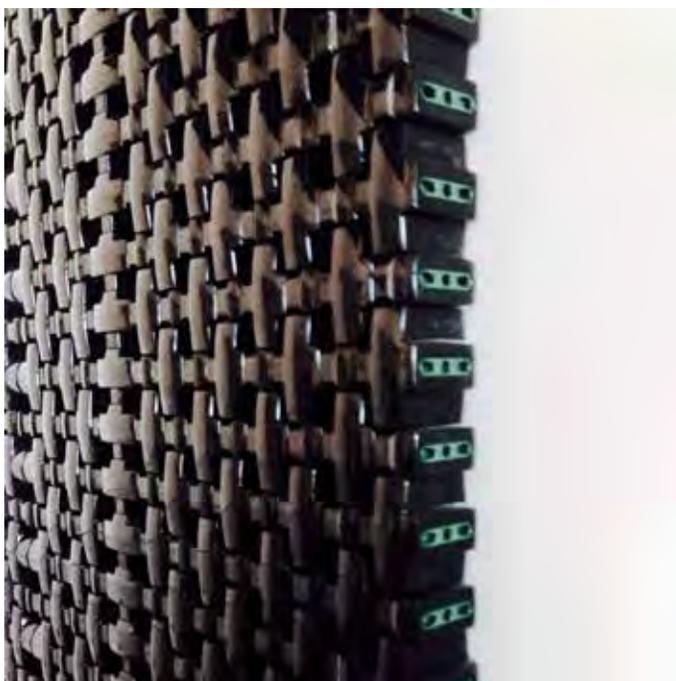
However, post-war Italy experienced one of the most extraordinary examples of Keynesian-style social welfare, when a big business like Olivetti in Ivrea was able to manage that balancing act of investments and support between the state, business and employees. Starting from 1945 Adriano Olivetti invested in the construction of accommodation for employees and established a series of services and benefits ranging from nursery schools to libraries and from catering services to medical clinics. The company paid particular attention to providing support for mothers and children, promoting the entry of women into the world of work in a way that was both original and against the current flow. Another cornerstone of Olivetti's corporate welfare was professional education, and attention given to the more recreational aspects of employee life, such as support for sports training, was fundamental. Yet starting from the energy crises of the 1970s and combined with lower birth rates and the progressive industrialization of manufacturing processes, the Keynesian welfare system is being queried all over the world and throughout the country, policies of downsizing are being implemented by the state while in practice it still focuses on guaranteeing those basic services such as health, education and social security. Today the latest financial laws have returned in an attempt to incentivize corporate welfare initiatives, in various ways and with varied success, trying to reactivate the Keynesian virtuous circle practice of investments. This is an important signal yet it is undeniably insufficient to eliminate the differences and difficulties of the weaker sections of the population. From this point of view, far-sighted entrepreneurs understand that sustaining forms of welfare support with independent investments is a guarantee of professional loyalty, an incentive for quality productivity and, last but not least, the creation of pride and a sense of belonging which, in an increasingly precarious world, becomes an ever more solid basis for facing the difficulties that globalized competition will inevitably bring. Investing in corporate welfare, in happier times and well away from the convenience of incentives or tax relief, indicates a tremendous sense of responsibility on the part of the company, subtracting margins from shareholders in the face of a capable corporate solidity for the creation of wealth and not just money, as Adriano Olivetti clearly emphasised.



L'autentica rigenerazione urbana passa anche attraverso il patto che aziende lungimiranti fanno con il territorio, un patto scritto in parte di concerto con i dipendenti e le rappresentanze sindacali, ma anche un patto non scritto, capace di essere rinnovato giorno dopo giorno rispetto alle sempre nuove esigenze per quelle attività che banalmente possiamo chiamare vita. A volte il welfare aziendale in VIMAR passa per il sostegno concreto alle iniziative locali, così come al sostegno per le famiglie per l'accesso allo studio o alle vacanze o allo sport, ma anche semplicemente attraverso un punto aziendale per il ricevimento degli ordini online a disposizione dei dipendenti. Garantire una banca delle ore straordinarie è oggi pratica diffusa e accettata, ma fatta in tempi non sospetti indica una capacità di ascolto vicendevole dei problemi del lavorare e del vivere, e la volontà di una sintesi che soddisfi le parti. In questo VIMAR ha sempre anticipato concretamente la soluzione di piccole o grandi questioni. Premi di produzione in denaro o in servizi aggiuntivi rispecchiano da anni in VIMAR quello che solo recentemente è stato sancito per legge, così come da anni VIMAR ha istituito un riconoscimento all'anzianità di servizio in azienda, suddiviso in 10, 20, 35 anni di anzianità, che ovviamente va a sommarsi a tutti gli incentivi aziendali. Sembra poca cosa, ma questa vera e propria tradizione aziendale, iniziata nel 1945, oggi risulta essere una delle occasioni più attese dai dipendenti, che in una cerimonia pubblica ricevono dall'azienda un ringraziamento sincero. I sorrisi nelle foto di questa cerimonia credo lo possano testimoniare. Il welfare aziendale però si concretizza anche attraverso il sostegno e la diffusione dell'arte, in particolare attraverso il rapporto con quegli artisti che in qualche misura traggono ispirazione dalla tipologia produttiva di VIMAR. In questo senso è emblematico il rapporto tra l'azienda e Shay Frisch, artista israeliano famoso per le monumentali installazioni che utilizzano i campi elettrici, o quella con giovani illustratori che con il progetto *On/Off* hanno saputo guardare da un punto di vista ironico quanto originale alcune consuetudini di lettura dei semplici comandi elettrici. La responsabilità sociale in VIMAR è trattata come un vero e proprio progetto di design sociale, un progetto dove dignità e diritto cercano di andare di pari passo, senza paternalismo ma con la giusta consapevolezza che la responsabilità e la solidarietà non si raccontano, si progettano.



Authentic urban regeneration also occurs by means of the agreement that far-sighted companies enter into with the area, an agreement written in part in concert with employees and trade union representatives, but also an unwritten agreement, capable of being renewed and revised daily with regard to the constantly new demands provided by those activities that we can trivially call life. Sometimes corporate welfare at VIMAR can include solid support for local initiatives, as well as support for families in allowing access to study or holidays or sports, but also simply through establishing a point within the company made available to employees for receiving online orders. Guaranteeing an overtime bank is now a widespread and accepted practice, but in earlier and happier times it indicated a capacity for mutual listening to and understanding the problems of work and life, and the desire to find a solution that satisfied both parties. In this context VIMAR has always and concretely anticipated solutions to questions both large and small. Productivity awards in cash or other services within VIMAR have for years reflected what has only recently been sanctioned by law, just as for years VIMAR has established a recognition of seniority of service within the company, divided into periods of 10, 20 or 35 years, which obviously translates into company incentives. It may seem small, but this genuine corporate tradition, which began in 1945, is now one of the most eagerly awaited occasions by employees, who receive sincere thanks from the company at a public ceremony. I think the smiles on the faces in the photos of this ceremony can testify to this. However corporate welfare can also be seen in the support and popularisation of art, in particular through relationships with those artists who in one way or another draw inspiration from different kinds of VIMAR products. In this sense, the links between the company and young artists and illustrators are emblematic, including those between Shay Frisch, an Israeli artist famous for monumental installations that use electric fields, or those with young illustrators who through the on/off project have been able to look at the reading habits of simple electrical controls from an ironic and original point of view. Social responsibility in VIMAR is treated as a genuine social design project, in which dignity and rights try to go hand in hand, without paternalism but in the correct awareness that responsibility and solidarity are not just talked about, they are designed and planned.



Le installazioni luminose dell'artista israeliano Shay Frisch: il progetto Campo 121745\_B/N, pensato appositamente per lo spazio dello ZAC, Cantieri culturali alla Zisa di Palermo, a cura di Achille Bonito Oliva

*The light installations by the Israeli artist Shay Frisch: the Campo 121745\_B/N project, designed specifically for the space within the ZAC (Zona Arti Contemporanee), Cantieri Cultura alla Zisa in Palermo, curated by Achille Bonito Oliva*



# La continuità

Secondo le statistiche in Europa circa l'85 per cento delle PMI ha carattere familiare. Tra queste solo il 30 per cento delle imprese sopravvive alla seconda generazione di imprenditori, solo il 15 per cento alla terza generazione e solo un misero 3 per cento alla quarta. Un problema non certo recente, ma che negli ultimi anni è diventato estremamente significativo rispetto al sistema produttivo europeo di qualità nell'ambito di una competizione globale. Banca Intesa Sanpaolo, in un recente convegno sul passaggio generazionale delle imprese manifatturiere italiane (a cura di Romina Galleri e Rosa Maria Vitulano), ha sottolineato che "il passaggio generazionale rappresenta un evento fisiologico, inevitabile ma complicato che stanno affrontando e dovranno affrontare moltissime imprese nei prossimi anni. L'importanza riguarda sia il livello micro relativo al futuro dell'impresa stessa, che il livello macro, nell'ottica della garanzia dei livelli di occupazione e del rispetto degli interessi di tutti gli stakeholder diretti e indiretti. Vi sono infatti importanti rischi legati al passaggio generazionale dovuti alla discontinuità che può influire negativamente sulle performance dell'azienda e decretarne talvolta addirittura il fallimento, provocando la conseguente perdita di posti di lavoro e la dispersione del patrimonio di conoscenze, di capacità manuali, di tradizioni, di legami con il territorio. La ricchezza dell'impresa, infatti, non consiste solo nei beni posseduti e nei redditi prodotti, ma anche nel sistema di valori, nel capitale umano e nel capitale intellettuale. Se gestito con consapevolezza e lungimiranza, il delicato momento successorio può rappresentare anche un'importante opportunità per l'azienda per rilanciare i propri valori in un'ottica più moderna e innovativa. Il tema è così rilevante che anche l'Unione Europea ha emanato una raccomandazione per invitare gli Stati membri ad adottare misure per sensibilizzare gli imprenditori, creare un contesto finanziario favorevole, offrire strumenti di pianificazione della successione, assicurare la continuità in caso di decesso di uno dei soci o dell'imprenditore e incoraggiare fiscalmente l'imprenditore a trasferire la sua impresa a terzi, quando non vi sono successori nell'ambito della famiglia. Per ogni impresa, nell'ottica della tutela della continuità aziendale, è necessario adottare



# Continuity

According to statistics, about 85 percent of SMEs in Europe are family-run. Of these, only 30 per cent of businesses survive the second generation of entrepreneurs, only 15 per cent the third generation and a paltry 3 per cent of the fourth. Clearly this is not a recent problem, but it is one which in recent years has become highly significant with regard to the European quality production system in the context of global competition. At a recent conference on the generational transition of Italian manufacturing companies (chaired by Romina Galleri and Rosa Maria Vitulano), Banca Intesa Sanpaolo underlined that “the generational change represents a physiological, inevitable but complicated event that many companies are facing and will have to face in the next years. The significance concerns both the micro level relating to the future of the company itself, and the macro level, with a view to guaranteeing employment levels and respecting the interests of all direct and indirect stakeholders. In fact, there are important risks connected to the generational change due to discontinuity which can negatively affect the performance of the company and sometimes even lead to its failure, with the consequent loss of jobs and dispersion of the wealth of knowledge, manual skills, traditions and links with the area. Company wealth clearly does not consist only of the assets owned and in the income produced, but also in the system of values and in human and intellectual capital. If managed with awareness and foresight, the delicate procedure of succession can also represent an important opportunity for the company to relaunch its values in a more modern and innovative perspective. This issue is so important that the European Union has also issued a recommendation inviting member states to take measures in raising awareness among entrepreneurs, creating a favourable financial environment, offering planning tools for dealing with succession, ensuring continuity in the event of the death of one of the partners or the entrepreneur, and financially encouraging the entrepreneur to transfer his business to third parties, when there are no successors in the family. For each company and with a view to protecting business continuity, it is necessary to adopt strategies so that the generational change does not impact negatively, but rather becomes

delle strategie affinché il passaggio generazionale non impatti negativamente, ma anzi diventi un'opportunità di trasferimento, non solo di quote e/o cariche, ma anche di know-how e di valori".

Secondo Assolombarda alcuni fattori per garantire una successione efficace si possono ritrovare in alcune azioni preventive:

1. Distinguere sempre l'impresa dalla famiglia.
2. Applicare un sistema di governance moderno e non patriarcale.
3. Valutare la competenza più dell'appartenenza: privilegiare quindi la meritocrazia.
4. Definire con chiarezza e per tempo le regole per il cambiamento.
5. Prepararsi all'imprevisto, sapendo garantire le condizioni patrimoniali favorevoli.
6. Pianificare l'obiettivo e il processo.
7. Coinvolgere attori terzi.

Purtroppo, in genere il modello operativo dell'impresa familiare italiana è costruito sulla persona dell'imprenditore, sulla sua creatività, determinazione, voglia di emergere e – non ultimo – sul suo individualismo. Il fondatore in genere vive l'azienda come una propria creatura, basata sulle sue capacità e sui suoi sacrifici. È proprio da queste premesse che nascono i tipici atteggiamenti contraddittori del fondatore, che da un lato è consapevole della necessità di adeguamento della sua impresa e dall'altro è restio a lasciare il comando alle nuove generazioni. Nella gran parte dei casi gli imprenditori di prima generazione hanno costruito la propria impresa forti del proprio intuito piuttosto che programmando lo sviluppo degli affari, con una forte propensione al rischio e molto spesso da condizioni di mercato favorevoli. Avendo costruito in prima persona l'azienda, in genere ritengono che il suo governo possa avere successo solo attraverso le loro mani. Il passaggio generazionale diventa quindi difficoltoso da gestire, proprio perché non è immaginabile trovare una figura analoga a se stessi. Su questo tema, più psicologico che organizzativo, resta insuperabile per lucidità la tragedia di Shakespeare *Re Lear* perché, se sono evidenti le responsabilità dei 'vecchi' nel passaggio generazionale, non sempre sono così chiare quelle dei 'giovani'. In *Re Lear* viene messa in scena una tragedia dell'amore prima che del potere – l'amore tra padre e figli, tra vecchi e giovani – dove i giovani hanno ben più bisogno dell'amore dei vecchi, della loro pazienza, della loro capacità di vedere le cose in prospettiva



an opportunity for transfer, not only of shares and/or positions, but also of know-how and values”.

According to Assolombarda, certain factors in guaranteeing an effective succession can be best summed up in the following preventative actions:

1. Always differentiate the business from the family.
2. Apply a modern and non-patriarchal system of administration.
3. Evaluate competence more than membership: therefore promote a meritocracy.
4. Define the rules for change clearly and in time.
5. Prepare for the unexpected, knowing how to guarantee favourable financial conditions.
6. Plan the goal and the process.
7. Involve third parties.

Unfortunately, in general the operating model of the Italian family business is built around the person of the entrepreneur, on his or her creativity, determination, desire to emerge and - last but not least - on his individualism. The founder generally considers the company as their own creation, based on their skills and sacrifices and it is precisely from these premises that the typical contradictory attitudes of the founder arise, who on the one hand is aware of the need to adapt the business and who on the other is reluctant to leave control to the new generations. In the majority of cases, first-generation entrepreneurs have built their business through intuition rather than planning business development, with a strong propensity for risk and very often with favourable market conditions. Having built the company themselves, they generally believe that its management can only be successful in their own hands. Thus the generational transition becomes difficult to manage, precisely because finding a figure similar to oneself is virtually inconceivable.

Shakespeare's tragedy King Lear remains unsurpassed in its lucidity regarding this topic (which is more psychological than organizational) because if the responsibilities of the 'old' in the generational transition are evident, those of the 'young' are not always so clear. In King Lear a tragedy concerning love before power is played out - the love between father and children, between old and young - and in which young people are much more in need of the love of the old, their patience, their ability to see things in perspective and without haste, of the calmness of judgment that only age confers and where unfortunately the old are not always able to be all this with the generosity that only a father can have.



e senza fretta, della pacatezza di giudizio che solo l'età aiuta ad avere e dove purtroppo non sempre i vecchi sono in grado di essere tutto questo con la generosità che solo un padre può avere.

Dal 1° maggio 1945, ovvero dalla fondazione di VIMAR da parte di Francesco Gusi e Walter Viaro, sono passati quasi ottant'anni di vita aziendale. Non posso dire se siano stati padri amorevoli, certamente sono stati lungimiranti, tanto che Piero Camillo Gusi e Gualtiero Viaro hanno trasformato VIMAR da piccola a media impresa di qualità e oggi sono già affiancati nella gestione aziendale dalla terza generazione per progettare l'evoluzione futura. Le famiglie sono saldamente presenti nel capitale aziendale che, con una punta di orgoglio, risulta essere totalmente italiano e costruito su un saldo sistema di valori che sono la base fondamentale su cui edificare il proprio futuro.

Ripeto spesso che "non esiste futuro senza sperimentazione quotidiana del proprio futuro", ma anche, come mi ha insegnato un vecchio amico politico, che "il futuro cammina sulle gambe degli uomini". Ecco perché in VIMAR gli uomini continuano a fare la differenza.



Almost eighty years of company life have passed since 1st May 1945, that is, since the founding of VIMAR by Francesco Gusi and Walter Viaro. I can't say if they were loving fathers, certainly they were far-sighted, so much so that Piero Camillo Gusi and Gualtiero Viaro transformed VIMAR from a small to medium quality business and today they are already supported in business management by the third generation to plan the future evolution. Families are firmly present in the company capital which, with a touch of pride, turns out to be totally Italian and built on a solid system of values which are the fundamental basis on which to build the future.

I often repeat that "there is no future without the daily testing of one's own future", but also, as an old political friend taught me, that "the future walks on human legs". This is why humans continue to make a difference at VIMAR.



Progettare significa tenere sempre presente che sono le parti, i dettagli, a definire un'opera. I dettagli possiedono la capacità di far riconoscere, immediatamente, dove siamo, dove andiamo, di cosa abbiamo bisogno. La parte per il tutto: nel nostro caso, l'interruttore che per Vimar significa dal 1945, ricerca, progetto, produzione, ovvero design industriale. Il designer è un "intellettuale tecnico"; il progettista di oggetti e di sistemi è un intellettuale che dialoga tutti i giorni con la scienza e la tecnologia, provando e riprovando, alla ricerca di una forma e di una rappresentazione estetica e simbolica capace di rapportarsi con un contesto più ampio. Questa è la definizione di design di Tomàs Maldonado, rettore della scuola di Ulm dal 1964 al 1966 e fondatore della prima Facoltà di Design Industriale in Italia, presso il Politecnico di Milano, Vimar appartiene a questa storia, a questo orizzonte che è, contemporaneamente, visionario e concreto, italiano e internazionale, soprattutto perché la sua avventura industriale nasce da uno degli oggetti più comuni e importante della nostra vita, l'interruttore che è comunque e sempre, anche nelle sue versioni più avanzate e sofisticate, la relazione più vicina e contigua, quasi familiare, tra uomo e macchina. Dai primi prodotti, le prese realizzate in porcellana, present, nelle nostre case nel secondo dopoguerra, agli anni '60 e '70 con il brevetto Secury, un sistema di otturatori che diventa uno standard normativo, fino ad arrivare a modelli come Eikon, Elvox nel settore dei videocitofoni, per approdare nel 2018 a View, ovvero un'apertura progettuale verso la cultura di Web Internet, questa è la sua storia. Senza mai dimenticare che al centro di qualsiasi sistema di soluzioni nel segno del controllo e della sicurezza, protagonista è sempre la persona, ovvero come ha affermato in un recentissimo saggio uno dei più grandi e geniali inventori italiani, il fisico Federico Faggin, il padre del microprocessore, "la coscienza non sta in un chip, è irriducibile e non potrà mai essere tradotta in un algoritmo". Ecco cosa significano tecnologia ricerca e scienza per Vimar; guardare sempre avanti, senza limiti, facendo emergere una particolare sensibilità e attenzione nei riguardi del design industriale, inteso non solo come dimensione estetica, che comunque per l'azienda significa dialogare in tempo reale con le "oscillazioni del gusto", ma soprattutto sposandone l'aspetto umanistico, dal quale non è possibile prescindere, se vogliamo evitare i limiti e i condizionamenti di una cronaca quotidiana che mette al centro il "mi piace" e non la consapevolezza di dover cogliere le mutazioni profonde dei comportamenti simbolici. Accanto all'evoluzione tecnologia e scientifica, al centro del rapporto tra "uomo e

## L'APPARTENENZA AL SISTEMA MADE IN ITALY

Aldo Colonetti, Filosofo, Politecnico di Milano



Designing means always keeping in mind that it is the composite parts, the little details that define a piece of work. Details have the ability to immediately recognize where we are, where we are going and what we need.

The part for the whole: in our case, this is the switch, which for VIMAR has meant research, design and production, or rather industrial design since 1945.

The designer is a “technical intellectual”; the designer of objects and systems as an intellectual who converses and interacts every day with science and technology, trying and trying again, in search of an aesthetic and symbolic form and representation capable of relating to a wider context. This is the definition of design by Tomás Maldonado, rector of the Ulm school from 1964 to 1966 and founder of the first faculty of industrial design in Italy, at the Milan Polytechnic. VIMAR is a part of this history, this horizon which is at the same time both visionary and concrete, Italian and international, above all because the company’s industrial adventure stems from one of the most common and important objects of our life, namely the switch, which however you care to look at it, even in its most advanced and sophisticated versions, represents the closest and most contiguous, almost familial relationship between man and machine. This adventure starts with the earliest products, the ceramic sockets found in our homes after World War II, and goes on to cover the 1960s and 1970s with the Sicury patent, a safety closure system that became an industry standard, moving on to models such as Eikon and Elvox in the video entrydoor and intercom sector before arriving in 2018 at View, or rather a design opening towards web culture. This is its story, but one should never forget that at the centre of any system of solutions, in a quest for checks and safety, the focal point is always a human being, or - as stated in a very recent essay by one of the greatest and most brilliant Italian inventors and father of the microprocessor the physicist Federico Faggin, “consciousness is not found in a chip, it is unchangeable and can never be translated into an algorithm”. This is what technology, research and science all mean for VIMAR; always looking ahead, with no limitations and bringing out a particular sensitivity and attention towards industrial design. In this case, not only as an aesthetic dimension, which in any case for the company means communicating in real time with the “fluctuations of taste”, but above all by combining it with the humanistic aspect which it is impossible to ignore if we want to avoid the limits and conditioning of everyday news reporting that focuses on the “like” and not the awareness of having to grasp the profound changes of symbolic behaviour. Together with technological and scientific evolutions and at the heart of the relationship

## BEING PART OF MADE IN ITALY



macchina", perché comunque un interruttore è una sorta di "macchina", Vimar nella definizione dei propri codici estetici non ha mai inseguito le "mode"; ha declinato gli stili, in primo luogo individuando due grandi campi di riferimento, Classic e Round, dai quali poi sviluppare una serie di ambiti cromatici, dove all'inizio il grigio antracite, il bianco e il metallo hanno rappresentato un riferimento stabile, da cui partire in seguito per stabilire una vera e propria tavolozza dei colori, il tutto rispettando e utilizzando materiali come il legno, il metallo e non solo, evitando sempre una logica post-moderna, ovvero l'inutilità di scelte e gesti non rispettosi della storia. Ecco emergere allora una sorta di filosofia progettuale sotto traccia, evidente ed esplicita se l'analizziamo all'interno della sua lunga storia, dal 1945 ad oggi, dove la flessibilità delle scelte ha sempre accompagnato la ricerca progettuale, dal piccolo spazio di un interruttore al grande sistema di controllo, senza dimenticare mai la dimensione internazionale: presente in più di 100 paesi nel mondo, più di 1300 dipendenti, 200 milioni di pezzi prodotti ogni anno, più di 12 mila articoli a catalogo, circa 200 brevetti, il tutto nel rispetto di una sostenibilità dove, ad esempio, le auto utilizzate per la movimentazione delle merci sono elettriche e gli imballaggi completamente ecologici e riciclabili. In sostanza, il design industriale, se non ha un impianto di carattere umanistico, non è in grado di rispondere alle domande sempre più complesse della cultura contemporanea. VIMAR è un'azienda che vive consapevolmente la propria contemporaneità, appartiene alla grande storia del design italiano, senza fughe in avanti, affidando alle persone un ruolo centrale: compito del design come dell'architettura, è quello di produrre un'ipotesi di ordine, non di ritrarre il caos che ci circonda, così come esso è. La parte per il tutto, l'interruttore come strumento ma anche metafora nella relazione tra "artificio e natura". Ci sono possibilità nel futuro che vanno ben al di là dell'intelligenza artificiale e della "macchina". Solo la coscienza può conferire significato e scopo alla vita. Un interruttore avrà sempre bisogno di una coscienza libera per funzionare; VIMAR ne è consapevole da sempre. Questo è design.



between “man and machine” (because a switch is a sort of “machine” however you look at it), in defining its aesthetic codes VIMAR has never chased trends. It has expressed styles, first of all identifying two broad fields of reference - Classic and Round - from which it then developed a series of colour schemes. At the beginning anthracite grey, white and metallic tones represented a solid point of reference, then the company later started to define a real rainbow of colours, all the while respecting and using materials such as wood and metal and more, and always avoiding a form of postmodern logic, in other words the uselessness of choices and gestures that do not respect history. Here then there emerges a sort of hidden design philosophy, evident and explicit if we analyse it within the context of the company’s long history from 1945 to today, where the flexibility of choices has always accompanied design research, from the small space of a switch to a large sized control system, without ever forgetting the international dimension: VIMAR has a presence in more than 100 countries around the world with more than 1,300 employees. It produces 200 million pieces every year with more than 12,000 items in the catalogue and about 200 patents, all in compliance with a level of sustainability where, for example, the company vehicles used for travelling between the various offices are electric and every item of packaging is completely ecological and recyclable. Basically, if it does not have a humanistic structure, industrial design is unable to answer the increasingly complex questions of contemporary culture. VIMAR is a company that consciously lives out its contemporary nature and which is a part of the great panorama of Italian design, with no great leaps forward, simply entrusting people with a central role: the task of design as with architecture is to produce a hypothesis of order, not to portray the chaos that surrounds us as it is. The part for the whole, the switch as an instrument but also a metaphor in the relationship between “artifice and nature”. As the great scientist Faggini wrote, “there are possibilities in the future that go far beyond artificial intelligence and algorithm. Only conscience can give meaning and purpose to life “. A switch will always need a clear conscience to function; VIMAR has always been aware of this. This is design.

Come altre imprese italiane di media dimensione, VIMAR ha avviato in questi anni un percorso di crescita che ne ha strutturato il profilo competitivo attorno ad alcuni tratti chiave del miglior Made in Italy. Le determinanti di questo percorso sono presto dette. Prima di tutto un impegno strutturato sul fronte commerciale per soddisfare una clientela differenziata, da raggiungere attraverso canali diversi nell'ambito di una politica commerciale solida e coerente. In secondo luogo un impressionante sforzo tecnologico per l'ottimizzazione della qualità dei prodotti e dei processi produttivi grazie a una diffusione significativa di robotica e logistica intelligente dei materiali. Queste due direttrici di crescita sono state sostenute da una governance che ha saputo combinare in modo originale il contributo determinante della proprietà e l'intelligenza di manager qualificati. Guardando l'evoluzione nel tempo dell'offerta di VIMAR, colpisce la capacità dell'impresa nell'accompagnare i grandi cambiamenti che hanno segnato il mercato, dalle richieste di materiale elettrico del boom economico italiano fino alle proposte per una casa intelligente in versione 4.0. Una cultura del progetto, quella di VIMAR, che ha saputo saldare in modo sorprendente una proposta di prodotto al passo con i tempi a un'efficienza produttiva che ha consentito di evitare la delocalizzazione delle attività produttive rispetto alla storica collocazione di Marostica. Mentre in Europa si parla di reshoring e si ragiona sui limiti della delocalizzazione, VIMAR può guardare al futuro contando su una saldatura unica tra design e produzione, tra sperimentazione e pratica del fare. Le sfide cui l'impresa è chiamata nel prossimo futuro non sono banali. Il mercato, spesso segnato da una demografia senza spunto, chiede tecnologia e innovazione. Il prodotto del futuro è sempre più la combinazione di un manufatto di qualità e di un servizio in grado di accompagnarne l'installazione e l'uso. La domotica spinge verso una progettazione sempre più attenta alla dimensione del digitale, dalle interfacce grafiche all'integrazione con tutti i dispositivi che fanno vivere la casa. Si tratta di dare coerenza a una combinazione complessa di manufatti, applicazioni, servizi con la distribuzione e con il cliente finale. Fino a oggi VIMAR ha garantito questa coerenza mantenendo un livello sorprendente di efficienza nella produzione. Su queste premesse è lecito affrontare con fiducia il mercato degli anni a venire.

## VIMAR, UN PROFILO ECONOMICO

Stefano Micelli, Università Ca' Foscari di Venezia



Like many other medium-sized Italian companies, in recent years VIMAR has embarked on an expansion programme which has structured its competitive profile around some key characteristics of the best in Made in Italy. The determining elements of this process are easy to list. First of all, there is a structured commitment on the commercial side to satisfy a differentiated clientele, to be reached through different channels as part of a solid and coherent commercial policy. Secondly, there is an impressive technological effort to optimize the quality of products and production processes thanks to a significant spread of robotics and intelligent material logistics. These two lines of growth have been supported by an administration that has been able to combine the decisive contribution of ownership with the intelligence of qualified managers in a highly original way. Examining the evolution of VIMAR's range of products over time, what is striking is the company's ability to accommodate the tremendous changes that have affected the market, from the requests for electrical equipment during the Italian economic boom to the proposals for a 4.0 version smart home. VIMAR's design culture has been surprisingly able to marry a range of products in step with the times to a production efficiency that in terms of the historical location of Marostica, has made it possible to avoid the relocation of manufacturing and production activities. While in Europe we talk about reshoring and think about the limits of delocalization, VIMAR can look to the future by counting on a unique bond between design and production, between experimentation and the practice of doing. The challenges which the company will have to face in the near future are not trivial. The market, often notable for uninspired demographics, is asking for technology and innovation. The product of the future is increasingly the combination of a quality product and a service able to accompany its installation and use. Home automation pushes towards a design that is increasingly attentive to the digital dimension, from graphic interfaces to integration with all the devices that make the home come alive. It is about giving coherence to a complex combination of artifacts, applications, services with distribution and with the end customer. Up to now, VIMAR has guaranteed this and so bearing this in mind, it is perfectly legitimate to face the markets of the coming years with confidence.

## VIMAR, AN ECONOMIC PROFILE

Entrare alla VIMAR vuol dire entrare in un'azienda che ha saputo leggere il presente con anticipo per progettare soluzioni concrete, capaci di far fronte alle esigenze della produzione odierna, e che ha trasformato la filiera produttiva stessa in un progetto integrato ambizioso in cui il futuro è già di casa e in cui le tecnologie corrono al passo con la ricerca tecnica e stilistica. Perché il design non è solo il risultato finale, estetico e funzionale, di un prodotto, bensì la risultanza di un complesso iter produttivo in cui ogni fase può essere a sua volta progettata. Nasce così l'universo VIMAR, astronave madre da cui derivano sistemi integrati che poi atterrano nelle nostre case per rendere più semplice la nostra vita quotidiana, per rispondere a tutti quei gesti che nella nostra giornata compiamo senza cognizione di causa: accendere una luce, aprire una porta, rispondere a un citofono. Gesti antichi eppur sempre presenti, oggi spesso accompagnati dai tanti plus che la domotica ci permette, come i controlli a distanza di luci e infissi, o come i videocitofoni intelligenti nati per rispondere alle esigenze recenti delle consegne a domicilio, oppure come i nuovi aiuti domestici vocali non più appannaggio solo dei film di fantascienza ma resi oggi accessibili a tutti grazie a sistemi semplici, spesso anche non invasivi da installare. Se si cerca sul dizionario il significato etimologico di "integrare" si legge "rendere completo" e questo è quello che fanno alla VIMAR con quello che chiamano orgogliosamente, e non a torto, "approccio integrato". Ovvero l'aver analizzato minuziosamente ogni passaggio della filiera produttiva e l'averlo migliorato, fase dopo fase, grazie alle idee dei progettisti e degli ingegneri dell'azienda ma anche grazie agli stessi operatori delle macchine e, non da ultimo, ai giovani ricercatori dell'Università di Padova, con cui l'azienda collabora nell'area della ricerca e sviluppo. E così negli anni è arrivata la progettazione delle schede elettroniche, competenza che ha permesso di rimanere competitivi sul mercato, in quanto indipendenti, anche davanti alla recente carenza di approvvigionamento dei chip. Ma anche la progettazione (e persino la produzione) delle macchine di automazione (ovvero quelle che montano i pezzi), così da portare delle piccole migliorie concrete: alle volte si tratta dell'introduzione di un fermo che semplifica i gesti, altre si tratta della sopraelevazione di una parte di un macchinario così da permettere agli operatori di passare sotto, risparmiando tempo e camminando meno. Piccole idee, grandi cambiamenti. Creatività e ideazione scendono quindi

## PROGETTARE SOLUZIONI

Federica Sala, Curatrice Indipendente



Joining VIMAR means joining a company that has been able to read the present in advance in order to design solid solutions, capable of meeting today's production demands, and which have transformed the production chain itself into an ambitious integrated project in which the future is already at home and where technologies keep pace with technical and stylistic research. This is because design does not mean just the final aesthetic and functional outcome of a product, but the result of a complex production process in which each phase can be designed in turn. This is how the VIMAR universe came into being, a mother ship from which integrated systems emerge which then land in our homes to make our daily life easier, responding to all those gestures that we perform in our daily life without knowing the reason why: turning on a light, opening a door, answering an entryphone. These are traditional yet ever present gestures, often accompanied today by the many bonuses that home automation grants us such as the remote control of lights and appliances, intelligent video intercoms and entryphones created to meet the recent needs of home deliveries, or the new speaking home help which is no longer just the prerogative of science fiction films but available to everyone today thanks to simple systems that are often non-invasive to install. If you look up the etymological meaning of "integrate" in the dictionary, you find the definition "make complete" and this is what they do at VIMAR with what they proudly call, and not wrongly, an "integrated approach". In other words this is the having meticulously analysed every step of the production chain and improved it, step by step, thanks to the ideas of the company's designers and engineers but also thanks to the machine operators themselves and, last but not least, to the young researchers from the University of Padua, with which the company collaborates in the research and development area. And so over the years the design of electronic circuit cards and boards has arrived. This is a skill that has allowed them to remain competitive on the market, as well as independent, even given the recent lack of supply of chips. Yet there is also the design (and even the production) of automation machines (i.e. those that assemble the pieces), so as to bring about small concrete improvements: sometimes it is the introduction of a stop that simplifies gestures, other times it is the elevation of a part of a machine so as to allow operators to pass underneath, saving time and walking less. Small ideas, big changes.

## DESIGNING SOLUTIONS

in produzione, stravolgendo lo stabilimento al punto da mettere oggi al centro della produzione tutta la logistica, nuovo vero cuore pulsante del nostro mondo. E qui, come in uno degli spazi ritmici che creava il regista inglese Edward Gordon Craig (1872-1966) nelle sue pièce teatrali (in cui l'attore veniva spersonalizzato per diventare solo uno degli elementi dello spettacolo al pari della scenografia, della musica, della luce) si erge il grande deposito meccanizzato dell'azienda. Un luogo in cui la fantascienza è diventata realtà, popolato da robot intelligenti che danzano su binari in un movimento senza sosta, che riempie l'aria di suoni e rumori metallici, e che ci ipnotizza con la sua coreografia evolutiva. Difficile è non pensare si tratti di un'installazione di arte contemporanea o del film Ballet Mécanique di Fernand Léger del 1924, in cui, grazie a un montaggio ripetitivo e specchiato, l'artista era riuscito a far danzare oggetti inanimati. E invece è industria! Così strettamente legata, nel nostro paese, alla creatività e al mondo del progetto da essere raccontata nei musei del nostro territorio. Perché industria è design.



Creativity and conception then enter production, overturning the factory to the point of putting every logistics element at the centre of production today, the new true beating heart of our modern world. And here, as in one of the rhythmic spaces created by the English director Edward Gordon Craig (1872-1966) in his theatrical works (in which the actor was depersonalized to become just one of the elements of the show like the scenography, the music, the lighting etc), there stands the company's vast mechanized warehouse, a place where science fiction has become reality, populated by intelligent robots that dance on tracks in non-stop motion which fills the air with sounds and metallic noises, and which hypnotizes us with its evolutionary choreography. It is difficult not to think that this is a contemporary art installation or the 1924 film Ballet Mécanique by Fernand Léger in which, thanks to a repetitive and mirrored montage, the artist was able to make inanimate objects dance. Instead this is industry! In our country, it is so closely linked to creativity and the world of design that it can be expressed in the museums of our regions. Because industry is design.



# I PRODOTTI NELLE CINQUE TAPPE FONDAMENTALI

## L'appartenenza al mondo dell'architettura e alla sua evoluzione

Valentina Fisichella

In occasione della "IV Esposizione Triennale Internazionale delle Arti Decorative ed Industriali Moderne" del 1930, viene realizzata ed esposta al pubblico per sei mesi all'interno del parco della Villa Reale di Monza la "Casa Elettrica": elegante ed effimero paradigma dell'architettura razionale del periodo, la sua idea si deve a Gio Ponti, che ne affida la progettazione al collettivo del "Gruppo 7" unitamente a Piero Bottoni, unico progettista esterno al gruppo.



I membri del "Gruppo 7" sono tutti architetti provenienti dal Politecnico di Milano; nell'ottobre del 1926 Luigi Figini, Guido Frette, Sebastiano Larco, Gino Pollini, Carlo Enrico Rava, Giuseppe Terragni e Ubaldo Castagnoli (sostituito nel 1927 da Adalberto Libera) fondarono il primo gruppo di architetti razionalisti italiani, firmando un manifesto culturale che sarà pubblicato in quattro successivi articoli sulla rivista «Rassegna Italiana» tra dicembre 1926 e maggio 1927, considerato l'atto di nascita del razionalismo italiano. I nuovi principi per l'architettura divulgati dal Gruppo 7 si rifanno a quelli del Movimento Moderno in Europa: un nuovo modo di vedere l'architettura, caratterizzato dalla ricerca della forma pura, essenziale, che aderisse alla funzione degli spazi, e dal rigetto dell'ornamento e della decorazione, in una mediazione tra tradizione e "spirito nuovo", tra classicismo e funzionalismo. In questi scritti si teorizzava:

- che dall'uso costante della razionalità, dalla perfetta rispondenza dell'edificio agli scopi che si propone, siamo certi debba risultare, appunto per selezione, lo stile;
  - che l'architettura (...) non può più essere individuale, per poterla ricondurre alla diretta derivazione delle esigenze del nostro tempo;
  - che all'eclittismo elegante dell'individualismo opponiamo lo spirito della costruzione in serie.
- Contemporaneamente si richiamava il valore della tradizione:
- Da noi esiste un tale substrato classico e lo spirito della tradizione (...) è così profondo in Italia, che evidentemente e quasi meccanicamente la nuova architettura non potrà non conservare una tipica impronta nostra.



# THE PRODUCTS IN FIVE FUNDAMENTAL STAGES

## Belonging to the world of architecture and its evolution

The members of the "Gruppo 7" were all architects from the Politecnico di Milano; in October 1926 Luigi Figini, Guido Frette, Sebastiano Larco, Gino Pollini, Carlo Enrico Rava, Giuseppe Terragni and Ubaldo Castagnoli (replaced in 1927 by Adalberto Libera) founded Italy's first group of Rationalist Architects, signing a cultural manifesto that was published in four subsequent articles in the magazine "Rassegna Italiana" between December 1926 and May 1927 and which was considered the birth certificate of Italian Rationalism. The new principles for architecture proposed by the Gruppo 7 referred to those of the Modern Movement in Europe: a new way of seeing architecture, characterized by the search for pure, essential form, adhering to the function of spaces and the rejection of ornament and decoration in a compromise between tradition and the "new spirit", between classicism and functionalism. Within the document it was theorized:

- that from the constant application of rationality, from the perfect matching of the building to the purposes it proposes, we are sure that the style must result, precisely by selection;
- that architecture (...) can no longer be individual, in order to bring it back to the direct resolution of the needs of our time;
- that we oppose the spirit of mass construction in favour of the elegant eclecticism of individualism.

At the same time it appealed to the value of tradition:

- We have such a classical substratum and the spirit of tradition (...) is so deep in Italy, that evidently and almost mechanically the new architecture cannot fail to retain a typical imprint of ours

To mark the "IV Esposizione Triennale Internazionale delle Arti Decorative ed Industriali Moderne" in 1930, the "Electric House" was built and displayed to the public for six months in the park around Monza's Villa Reale. It was an elegant and ephemeral paradigm of the period's "Architettura Razionale", and its conception was due to Gio Ponti, who entrusted its design to the "Gruppo 7" collective together with Piero Bottoni, the only designer outside the group.



"La Casa Elettrica", 1930, immagini tratte dal depliant pubblicitario

"La Casa Elettrica", 1930, images taken from an advertising brochure

Concepita in relazione al contesto naturale circostante - secondo i canoni espressi dall'igienismo razionalista - e plasmata sulle esigenze di vita degli abitanti - che ne improntano il progetto in maniera pionieristicamente ergonomica - la sua storia è esemplare specialmente perché la realizzazione viene patrocinata dalla Società Generale Italiana Edison di Elettricità, a fronte di un'esplicita richiesta avanzata da Gio Ponti.

La Edison, interessata allo studio degli spazi domestici già dai primi del XX secolo, conquista così l'opportunità di divulgare il proprio progetto industriale e sociale, che da lì a breve avrebbe rivoluzionato le forme stesse della vita quotidiana nonché una buona parte dell'assetto produttivo del Paese: l'elettrificazione della casa.

L'impianto architettonico a pianta rettangolare (16 metri per 8 metri), ad un solo piano fuori terra con terrazza panoramica in parte coperta, costituisce il primo vero esempio di smart home della storia, mettendo in scena una vera ottimizzazione del tempo e dell'energia degli abitanti, e diventa una grande e concreta vetrina di elettrodomestici moderni, a noi oggi assolutamente familiari ma all'epoca pressoché sconosciuti.

La maggior parte delle macchine elettriche domestiche si concentra naturalmente in cucina, ambiente nel quale l'organizzazione della casa raggiunge il suo massimo sviluppo, grazie ad un accurato studio delle azioni secondo i dettami del taylorismo, applicati al lavoro domestico della donna che comincia così ad affrancarsi dai compiti più faticosi: aspirapolvere, ventilatori, forno elettrico, macchina del caffè, tostapane, asciugacapelli, ferro da stiro, frigorifero diventano in breve i nuovi oggetti del desiderio da possedere in ogni famiglia, e la "Casa Elettrica", grazie alle sue soluzioni all'avanguardia, si qualifica immediatamente tra le opere architettoniche più interessanti realizzate in Europa e negli Stati Uniti, presente e documentata già all'International Exhibition "Modern Architecture" del MOMA del 1932.

Frederick Taylor (1856-1915), ingegnere ed imprenditore statunitense, nella sua monografia *L'organizzazione scientifica del lavoro* del 1911, mette a punto un metodo fondato sulla razionalizzazione del ciclo produttivo secondo criteri di scomposizione e parcellizzazione dei vari processi di lavorazione nei singoli movimenti costitutivi, con tempi di esecuzione ben definiti: la ripartizione e standardizzazione dei diversi passaggi produttivi costituisce un superamento sostanziale del diletterantismo dei manager aziendali dell'epoca, promuovendo una vera cooperazione tra dirigenza illuminata e operai qualificati. Inoltre, Taylor elabora la riorganizzazione della direzione degli stabilimenti produttivi, con l'istituzione di un "dipartimento programmazione" e dei capi-funzione a presidio delle diverse funzioni aziendali. La prima applicazione su larga scala del metodo di Taylor viene attuata da Henry Ford, tramite la realizzazione della catena di montaggio per la produzione del Modello T, automobile destinata a conquistare il mercato con i suoi prezzi altamente competitivi.

*In his 1911 monograph *The Principles of Scientific Management*, the American engineer and entrepreneur Frederick Taylor (1856-1915) developed a method based on the rationalization of the production cycle according to criteria of separation and division of the various manufacturing processes into individual constitutive movements with well-defined execution times: the division and standardization of the various production steps constituted a substantial overcoming of the lack of professionalism of the company managers of the time, promoting true cooperation between enlightened management and qualified workers. In addition, Taylor developed the reorganization of the management of production plants, with the establishment of a "planning department" and the heads of sections to oversee the various company functions. The first large-scale application of Taylor's method was implemented by Henry Ford through the construction of the assembly line for the production of the Model T, a car destined to conquer the market with its highly competitive prices.*



Conceived in relation to the surrounding natural context, according to the canons expressed by rationalist hygiene, and shaped around the domestic requirements of the inhabitants who formulated the design in a pioneering and ergonomic style, its history is exemplary especially because its creation was sponsored by the Società Generale Italiana Edison di Elettricità in response to a specific request made by Gio Ponti.

Edison had been interested in studies of domestic spaces since the early twentieth century and thus took the opportunity to popularise its own industrial and social design. This, in the form of the electrification of the house, would soon revolutionize the very stuff of daily life as well as a good part of the country's production capacity.

The rectangular (16 metres by 8 metres) architectural layout with a single floor above ground with a partially covered panoramic terrace is the first true example in history of a smart home, presenting the genuine optimization of the inhabitants' time and energy, and becoming a large concrete showcase of modern appliances which are entirely familiar to us today but which were almost unknown at the time.

Most of the domestic electric appliances were naturally concentrated in the kitchen, an environment in which the organization of the house reached its maximum development thanks to a careful study of actions according to the dictates of Taylorism. This was applied to the domestic work of the woman who thus began to free herself from the most tiring tasks: the vacuum cleaner, fans, electric oven, coffee machine, toaster, hairdryer, iron and refrigerator quickly became the new objects of desire to be possessed in every family, and the "Electric House", thanks to its avant-garde solutions, immediately qualified as one of the most interesting architectural works created in Europe and the United States, already present and documented at the MOMA "Modern Architecture" International Exhibition in 1932.



In foto, i primi elettrodomestici da incasso AEG, 1955: la diffusione sempre più ampia degli elettrodomestici contribuisce all'evoluzione del ruolo della donna nella società e nella famiglia, grazie a una gestione sempre più semplice della vita domestica.

The photo shows the first AEG built-in appliances, 1955: the increasingly widespread use of household appliances contributed to the evolution of the role of women in society and in the family, thanks to an increasingly simpler management of domestic life.

Questo processo di elettrificazione della casa e della vita quotidiana porterà un cambio sostanziale nel sistema produttivo del nostro Paese: in questi anni diverse aziende convertiranno felicemente la propria produzione, seguendo una tendenza che prende piede velocemente, pur con le difficoltà e i rallentamenti dovuti al secondo conflitto mondiale. A partire dalla sua fondazione nel 1945, VIMAR si qualifica come punto di riferimento nella produzione di materiale elettrico ed entra a pieno titolo nel mondo del progetto e delle realizzazioni architettoniche, con attenzione rivolta alla sicurezza, al comfort e al benessere degli abitanti della casa, delineando negli anni una direzione costantemente illuminata dalla proposizione di soluzioni innovative, e pertanto confermando la propria attitudine di azienda improntata al solution design. L'esplorazione condotta attraverso la storia dell'azienda - dai primi prodotti degli anni Cinquanta alle ultime invenzioni lanciate sul mercato - individua criticamente differenti percorsi produttivi, distinti secondo tipologie sulle quali è interessante condurre ragionamenti svolti per analogia, introducendo una insolita chiave di lettura analitica che racconta di variazioni di tecnologia, forma e struttura, attraverso metafore che esplicitano le attività dei differenti sistemi e ne comunicano nuova consapevolezza relativa a modalità di interazione, meccanismi di attivazione e processi funzionali.

Il design di VIMAR viene letto secondo traslazioni e declinazioni metaforiche, che ne facilitano la comprensione in quanto lavorano sul trasferimento di significato, sfruttando le conoscenze e le esperienze pregresse del fruitore, e le localizzano in un ambito nuovo, esprimendone concretezza e consistenza: la metafora del gioco montessoriano, con il suo metodo pedagogico fondato su sperimentazione diretta, coinvolgimento emotivo ed esplorazione dell'ambiente, si rivela utile nel veicolare le differenti caratteristiche degli oggetti selezionati nella storia della produzione VIMAR. Ciascuno dei prodotti oggetto della mostra viene visto pertanto come risultato concreto e facilmente leggibile di una articolazione interna più complessa rivolta in ultima analisi all'utente, visto non soltanto come fonte di informazioni da cui procedere nel progetto, ma come colui che fa esperienza abitativa diretta dello spazio progettato e che quindi ha l'opportunità e tutto il diritto di renderlo proprio. VIMAR pertanto conferma la sua attitudine di azienda proiettata nel futuro, che sin dalle origini ha lavorato sull'espansione e sul superamento del paradigma strettamente funzionalista.



Maria Montessori, celebre neuropsichiatra italiana vissuta tra il 1870 e il 1952, ha dato origine a una tra le più autorevoli scuole di pensiero pedagogico, conosciute in tutto il mondo: secondo la visione montessoriana, ciascun bambino è naturalmente portato all'apprendimento; deriva da ciò una particolare attenzione per la scelta delle attività ludiche da proporre, dal momento che il gioco è considerato il veicolo privilegiato attraverso il quale il bambino scopre le proprie capacità di interazione con gli oggetti e con lo spazio. Il 6 gennaio 1907 Maria Montessori apre la sua prima scuola e centro di cura per la classe operaia a Roma (in foto). Ancora adesso sono tantissime le scuole di filosofia montessoriana nel mondo, e ancora più alto è il numero degli insegnanti che a tutt'oggi si ispirano ai suoi metodi di apprendimento.

In foto, i primi elettrodomestici da incasso AEG, 1955.

*Maria Montessori, a famous Italian neuropsychiatrist who lived between 1870 and 1952, established one of the most authoritative schools of pedagogical thought which became known worldwide. According to Montessori's vision, each child is naturally led to learning. This leads to a system whereby particular attention is paid to a choice of playful activities and games, since playing is considered the specific vehicle through which the child discovers his or her own ability to interact with objects and with space. On January 6, 1907, Maria Montessori opened her first school and care centre for the working class in Rome (pictured). There are many Montessori philosophy schools throughout the world to this day, and the number of teachers who are still inspired by her learning methods is even higher.*

In foto, i primi elettrodomestici da incasso AEG, 1955.



This process of electrification of the home and daily life brought about a substantial change in Italian production systems: during this period a number of companies happily converted their production processes thereby following a trend that quickly took hold, despite the difficulties and slowdowns caused by WWII.

Since its foundation in 1945, VIMAR has established itself as a point of reference in the production of electrical material and has fully entered the world of architectural design and construction with attention dedicated to the safety, comfort and well-being of domestic residents. In doing so it has taken a direction constantly indicated by the presence of innovative solutions, therefore confirming its approach as a company based on solution design. An explorative journey through the company's history from the early products of the 1950s to the latest inventions put on the market critically identifies different production paths, distinguished according to types on which it is interesting to conduct arguments carried out by analogy, introducing an unusual key of analytical reading which presents variations in technology, form and structure through metaphors that make the activities of the different systems explicit and which communicate a new awareness of interaction methods, activation mechanisms and functional processes.

VIMAR's design is interpreted according to metaphorical translations and expressions, which facilitate its understanding as these work on the transfer of meaning, exploiting the user's previous knowledge and experiences, and setting them in a new context, expressing their solidity and consistency: the metaphor of the Montessori game, with its pedagogical method based on direct experimentation, emotional involvement and exploration of the environment, is useful in conveying the different characteristics of the objects selected in the history of VIMAR production. Each of the products displayed in the exhibition can therefore be seen as a tangible and easily readable result of a more complex internal development aimed ultimately at the user, intended not only as a source of information from which to proceed in the design, but as the person who has direct domestic experience of the space designed and who therefore has the opportunity and right to make it their own. VIMAR can therefore confirm its approach as a company aimed at the future, and one which since its origins has worked on expanding and overcoming the strictly functionalist paradigm.



L'architetto Herman Hertzberger già nei suoi scritti dei primi anni Sessanta ritiene che lo scopo complessivo del progetto sia quello di rendere in grado gli utenti di "diventare abitanti" e di creare la libertà di decidere da sé come essi vogliono usare ogni parte, ogni spazio, per cui il grado di successo di ogni progetto consiste nel modo in cui esso viene utilizzato, nella diversità di attività che esso attrae, nelle differenti opportunità che fornisce per una reinterpretazione sempre creativa. Membro del Team X, Hertzberger ha sempre sostenuto l'impegno sociale dell'architetto e la sua capacità di generare organismi funzionali e stimolanti per la partecipazione dell'utente; infatti, tra i suoi progetti numerose sono le scuole, e in particolare la scuola Montessori a Delft (1966-1970), prima realizzazione che lo rese popolare sulla scena architettonica internazionale (in foto). (cfr. H. Hertzberger, *Flexibility and Polivalency*, in "Forum" febbraio-marzo 1962, e H. Hertzberger, *Lessons for Students in Architecture*, Rotterdam 1991)

*Already in his written work in the early 1960s the architect Herman Hertzberger believed that the overall purpose of design was to enable users to "become inhabitants" and create that freedom to decide for themselves how they wanted to use each section and each space so that the degree of success of each design was based on the way it was used, in the diversity of activities it attracted and in the different opportunities it provided for an ever more creative reinterpretation. A member of Team X, Hertzberger had always supported the social commitment of the architect and the ability to generate functional and stimulating buildings for user participation; there are numerous schools among his designs, in particular the Montessori school in Delft (1966-1970) which was the first to establish his popularity on the international architectural scene (see photo). (see H. Hertzberger, *Flexibility and Polivalency*, in "Forum" February-March 1962, and H. Hertzberger, *Lessons for Students in Architecture*, Rotterdam 1991)*

In foto, i primi elettrodomestici da incasso AEG, 1955.

In foto, i primi elettrodomestici da incasso AEG, 1955.



## ELEMENTI VOLANTI ED ACCESSORI ESTERNI

Gli elementi volanti e gli accessori esterni rappresentano componenti elettrici flessibili che da un lato presentano il vantaggio di essere autonomi rispetto al sistema e, dall'altra parte, hanno la capacità di essere generativi del sistema stesso: spine e prese volanti, portalampada esterni, rubacorrente, perelle, prese multiple, biprese, prese da tavolo rappresentano derivazioni, nodi, terminazioni che, strutturati nella loro sequenza, creano visibilmente il flusso elettrificato in grado di poter attivare le diverse parti necessarie alle nuove esigenze della "Casa Elettrica". In questa prima fase in cui l'impianto elettrico è tutto esterno, corre lungo pareti e soffitti e segna direzioni e focalità, gli elementi volanti coincidono con oggetti presenti nello spazio e rapidamente identificabili, anche a distanza, che agiscono come punto di riferimento e orientamento; possono quasi essere assimilati ai "nodi" di Kevin Lynch, materia prima dell'immagine ambientale a scala urbana, "fuochi strategici nei quali l'osservatore può entrare, tipiche congiunzioni di percorsi o concentrazioni di alcune caratteristiche". Accessori esterni ed elementi volanti sono stati i primi oggetti ad essere prodotti dall'azienda, e ancora perdurano nella produzione attualmente a catalogo in aggiornate versioni contemporanee, a testimoniare che le caratteristiche innate e costantemente richieste all'impianto elettrico sono rappresentate da flessibilità e semplicità, intese come categorie positive del pensiero architettonico del XX secolo: "La storia ci mostra la tendenza dell'intelletto verso la semplicità. La semplicità è il risultato di un giudizio, di una scelta, è il segno della padronanza" (Le Corbusier, "Precisions on the present state of Architecture and City Planning, 1930).



In traslato con l'architettura, il primo vero esempio di questa definizione di flessibilità è costituito da Casa Schröder di Gerrit Rietveld, costruita a Utrecht nel 1924, il cui piano superiore aperto è dotato di pareti divisorie mobili: "...un sistema di tramezzi portatili ha sostituito le normali pareti divisorie fisse, creando in questo modo un alto grado di flessibilità nella divisione spaziale interna (...), l'intenzione è che l'interno possa essere modificato quotidianamente secondo le mutevoli esigenze dettate in diversi momenti del giorno e della notte". (cfr. J.P. Bonta, Reading and Writing about Architecture, in "Design Book Review", n. 18, 1990)

In traslato con l'architettura, il primo vero esempio di questa definizione di flessibilità è costituito da Casa Schröder di Gerrit Rietveld, costruita a Utrecht nel 1924, il cui piano superiore aperto è dotato di pareti divisorie mobili: "...un sistema di tramezzi portatili ha sostituito le normali pareti divisorie fisse, creando in questo modo un alto grado di flessibilità nella divisione spaziale interna (...), l'intenzione è che l'interno possa essere modificato quotidianamente secondo le mutevoli esigenze dettate in diversi momenti del giorno e della notte". (cfr. J.P. Bonta, Reading and Writing about Architecture, in "Design Book Review", n. 18, 1990)

Gerrit Rietveld, Casa Schroeder, Utrecht 1924, planimetria del primo livello, nelle due differenti configurazioni: in alto, con le pareti mobili chiuse; in basso con le pareti mobili aperte.

Gerrit Rietveld, Casa Schroeder, Utrecht 1924, plan of the first floor, in two different configurations: above, with the movable walls closed; below with the movable walls open.

## FLYING ELEMENTS AND EXTERNAL ACCESSORIES



**Metafora:** costruzioni Montessori con incastrati esterni

I giochi montessoriani ad incastrati esterni aiutano i più piccoli a sviluppare destrezza e coordinamento, poiché richiedono di ordinare e abbinare forme e colori: ogni forma in legno si incastra esclusivamente sulla sua base di supporto, dotata di pioli, un modo straordinario per imparare i numeri e sviluppare il riconoscimento delle forme nei bambini, favorendone lo sviluppo motorio fine e la destrezza e migliorando le loro capacità di classificazione.

Ad ogni diversa terminazione spetta un preciso elemento tipologico, distinto per forma e colore.

**Metaphor:** Montessori constructions with external joints

*Montessori games with external interlocking help children to develop dexterity and coordination, since they need to order and combine shapes and colours: each wooden shape fits exclusively onto its support base, provided with pegs: it is an extraordinary way to learn numbers and develop shape recognition in children, promoting fine motor development and dexterity and improving their classification skills.*

*Each different endpiece has a specific typological element, distinguished by shape and colour.*

Flying elements and external accessories represent flexible electrical components which on the one hand have the advantage of being independent with regard to the system and on the other hand, have the ability to be generative as part of the system itself: flying plugs and sockets, external lamp holders, current collectors, pear-type switches, multiple sockets, double sockets and table sockets represent branches, nodes and terminations which when structured in sequence, visibly create the electrified flow capable of activating the various parts necessary for the new demands of the "Electric House".

In this early phase, in which the electrical system is entirely external, running along walls and ceilings and indicating directions and focal points, the flying elements coincide with objects present in the space which are quickly identifiable, even from a distance, and which act as points of reference and orientation; they can almost be compared to Kevin Lynch's "nodes", raw material of the environmental image on an urban scale, "strategic focuses into which the observer can enter, typical conjunctions of paths or concentrations of certain characteristics".

External accessories and flying elements or clamps were the first objects to be produced by the company, and are still in the production catalogue in updated contemporary versions, thereby testifying that the innate and constantly demanded characteristics of the electrical system are represented by flexibility and simplicity, understood as positive categories of 20th century architectural thought: "History shows us the tendency of the intellect towards simplicity. Simplicity is the result of a judgment, of a choice, it is the sign of mastery" (Le Corbusier, "Precisions on the present state of Architecture and City Planning", 1930).

ELEMENTI VOLANTI ED ACCESSORI ESTERNI



Il primo catalogo a stampa del 1950 di VIMAR, distribuito agli agenti di commercio, comprende gli accessori esterni e gli elementi volanti che hanno costituito la base di partenza della produzione dell'azienda: interruttori, commutatori, deviatori e pulsanti a pera, a rotazione, a leva; prese a muro, spinotti, prese volanti, banane per radio; ghiera, portalampade e innesti per ferro da stiro, realizzati in bakelite, bronzo, ottone.

(da Archivio VIMAR)

VIMAR's first printed catalogue from 1950, distributed to sales agents, included external accessories and the flying elements that formed the starting point of the company's production: switches, commutators, diverters, pear-type and rotary pushbuttons, levers; wall sockets, plugs, flying sockets, connectors for radios; ferrules, lamp holders and connectors for irons made of Bakelite, bronze and brass.

(from the VIMAR Archives)

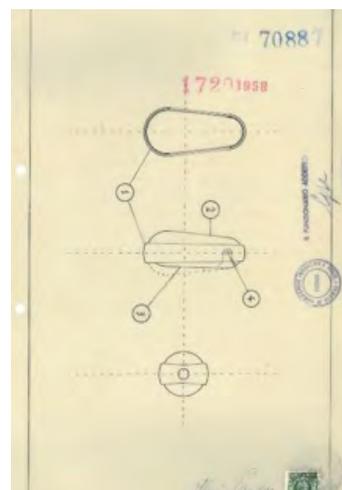


Il primo brevetto ottenuto da VIMAR nel 1954 è un "modello di utilità" relativo al "Deviatore (interruttore, commutatore, invertitore) a leva con movimento a sfera su rullino a perno per impianti elettrici".

(Disegno allegato al brevetto depositato, da Archivio VIMAR)

The first patent obtained by VIMAR in 1954 was a "utility model" relating to the "Diverter (switch, commutator, inverter) with lever using a ball movement on pin roller for electrical systems".

(Drawing attached to the registered patent, from the VIMAR Archives)



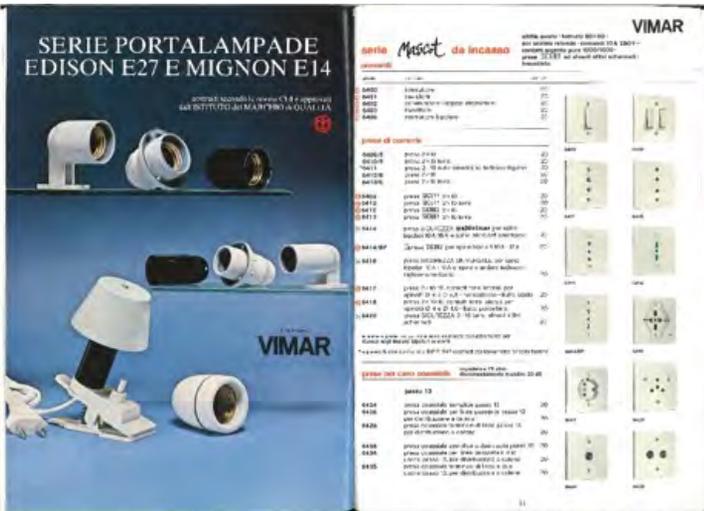
Nel 1958 VIMAR ottiene il brevetto di modello ornamentale per "Interruttore, o deviatore, o commutatore a pera con comando a pressione laterale, per impianti elettrici".

(Disegno allegato al brevetto depositato, da Archivio VIMAR)

In 1958 VIMAR obtained the ornamental model patent for "Switch, or diverter, or pear-shaped switch with lateral pressure control, for electrical systems".

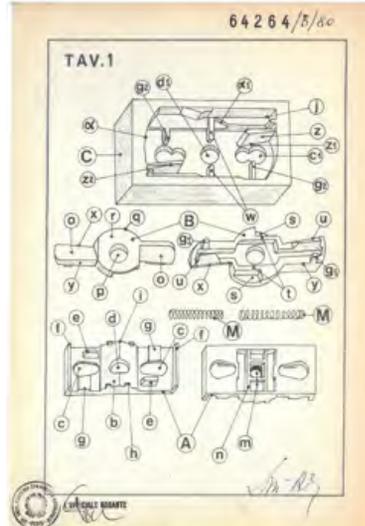
(Drawing attached to the registered patent, from the VIMAR Archives)





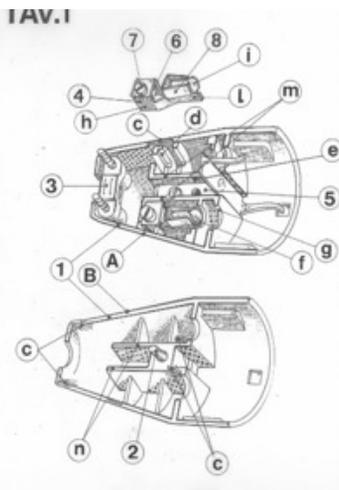
Il vasto catalogo del 1983 comprende comandi esterni, accessori per elettrodomestici e radio TV, spine e prese volanti, spine e prese multiple, prese da parete, innesti per ferro da stiro e portalampade, accessori vari, ma anche lampade portatili e applique coperte da brevetto come la pinza "Leggilibro" ed elementi innovativi e quali la "Bpresa". La lampada a pinza "Leggilibro" è descritta nel deposito di brevetto di utilità del 1982 come "piccolo corpo illuminante caratterizzato da elementi assemblati a mezzo di agganciamenti elastici". La "Bpresa" è coperta da brevetto di utilità rilasciato nel 1985: "Dispositivo otturatore per prese di corrente bipolari, ottenuto con elemento rotante poggiate su diedro ed adatto a prese pluristandard aventi o non polo terra".

(da Archivio VIMAR)



The extensive 1983 catalogue includes external controls, accessories for household appliances, radio TVs, flying plugs and sockets, multiple plugs and sockets, wall sockets, connections for irons and lamp holders, various accessories, but also portable lamps and patented wall lights such as the "Leggilibro" clamp lamp and innovative elements such as the "Bpresa". The "Leggilibro" clamp lamp is described in the utility patent filing in 1982 as a "small lighting device characterized by elements assembled by means of elastic hooks". The "Bpresa" was covered by a utility patent issued in 1985: "Shutter device for bipolar sockets, obtained with a rotating element resting on a dihedral base and suitable for multi-standard sockets with or without earthing pole".

(from VIMAR Archive)



Del 1985 è il brevetto per "modello di utilità" relativo alla presa mobile Schuko: "Presa mobile di corrente per l'installazione mobile o volante caratterizzata dal corpo in materiale termoplastico in due parti pressoché simmetriche con alettature di ricentro e protezione e contatti femmina (alveoli) elastici atti a sopportare inserimento di spinotti con diametro diverso".

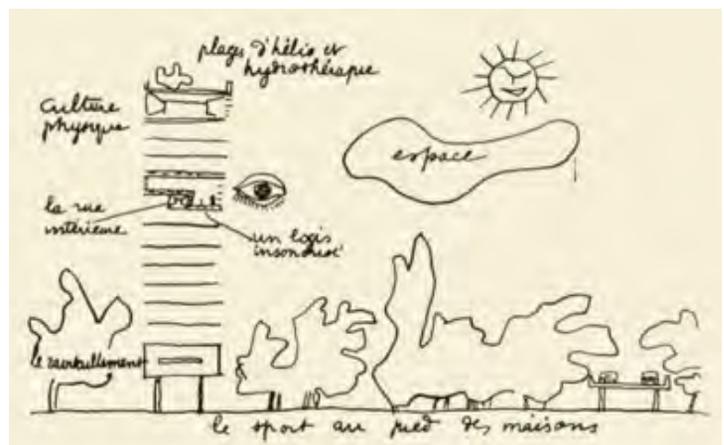
(Disegno allegato al brevetto depositato, da Archivio VIMAR)

The patent for "utility model" relating to the Schuko mobile socket dates back to 1985: "Mobile power socket for mobile or flying installation characterized by the body in thermoplastic material in two almost symmetrical parts with re-centring and protection fins and elastic female contacts (alveoli) able to withstand the insertion of pins with different diameters".

(Drawing attached to the registered patent, from the VIMAR Archives)

## IL PASSAGGIO ALL'IMPIANTO INCASSATO

L'introduzione dell'impianto incassato negli edifici esprime un passaggio evolutivo essenziale: il flusso di energia non rimane più esplicitato interamente all'esterno degli apparati murari, visibile lungo i tracciati segnati da cavi a treccia, rubacorrente, portalamпада, ma bensì ne attraversa la composizione, emergendo soltanto in alcuni punti specifici che ne rivelano la presenza e al contempo ne consentono l'utilizzo e le interazioni. L'energia elettrica negli edifici sembra assumere adesso i connotati di un apparato autonomo, la cui fisiologia è strettamente connessa con la sua corretta progettazione da mettere attentamente e costantemente in relazione alla presenza dell'Uomo: un sistema circolatorio di fondamentale importanza che scorre sotto traccia, non più visibile sulla pelle dell'edificio ma assolutamente funzionale alla sua vita, e che insieme al movimento corporeo costituisce la vera potenzialità di esperire l'architettura. Interruttori, prese, sistemi a parete devono acquisire adesso la figurabilità di elementi "segnalatici": sono diventati veri e propri media, interfacce dall'immagine chiara e significativa, cui è demandato il compito di sintetizzare al meglio caratteristiche e funzioni dell'intero impianto. Mentre devono garantire assoluta sicurezza nell'uso, aumenta infatti il loro carico semantico nel manifestare trasparenza di significato e anche una certa verità espressiva; gli elementi visibili dell'impianto sono investiti da una attitudine nuova, quella di concretizzare un messaggio diretto, di concentrare in sé la loro funzione in maniera chiara e immediata: "La trasparenza è il più alto e liberatorio valore (...) di oggi. Trasparenza significa esperire la luminosità della cosa in sé, delle cose per quello che sono" (S. Sontag, "Contro l'interpretazione", 1964). E tali elementi devono comunicare tutte le relazioni possibili tra l'utente e l'impianto elettrico, in un meccanismo improntato alla verità e a un rapporto oggettivo e incontrovertibile di causa-effetto. Nonostante l'evoluzione tecnologica abbia consentito il passaggio all'impianto sotto traccia, resta comunque fondamentale la possibilità di intervenire sulle "terminazioni" dell'impianto stesso: e infatti, per quanto ben progettato, praticamente non c'è impianto elettrico che possa rispondere pienamente e con continuità alle esigenze sempre differenti e variabili della vita; la flessibilità d'uso richiede la necessità di modificare, aggiungere, ricorrere ad estensioni e moltiplicazioni di prese, interruttori, lampade, e di conseguenza è sicuramente più conveniente e sostenibile utilizzare a tal proposito quegli "elementi volanti" ed accessori esterni che VIMAR ha ancora in produzione, e che vengono costantemente aggiornati per poter essere al passo con le esigenze della contemporaneità.



Il termine circolazione viene utilizzato per la prima volta da Sir William Harvey nel 1628 come descrizione del movimento di sangue all'interno del corpo umano, entrando ben presto a far parte del corpus di svariate altre discipline, a causa del suo grande potenziale nella descrizione metaforica del flusso di sostanze, e in particolare in economia, dove entra nell'uso comune a partire dalla seconda metà del secolo XVII, sino alla coraggiosa affermazione del 1930 di Le Corbusier, per il quale "Architettura è circolazione".

Le Corbusier, Unité d'habitation di Marsiglia, schizzo di progetto.

The term circulation was first used by Sir William Harvey in 1628 as a description of the movement of blood within the human body, and soon became part of the linguistic corpus of several other disciplines, due to its great potential in metaphorically describing the flow of substances. This was particularly so in economics, where it entered into common use starting from the second half of the 17th century, up to the courageous statement by Le Corbusier in 1930, to wit "Architecture is circulation".

Le Corbusier, Unité d'habitation in Marseille, design sketch.



## THE MOVE TO RECESSED SYSTEMS

The introduction of recessed or concealed systems in buildings was an essential evolutionary step: the flow of energy was no longer entirely outside the walls, visible from the tracks marked out by braided cables, current collectors or lamp holders but was rather within the structure, emerging only at certain specific points that both revealed its presence and allowed its use and interaction.

Electricity in buildings now seemed to assume the characteristics of an autonomous system whose physiology was closely connected with correct design in order to be carefully and constantly related to the presence of humans: it was a circulatory system of fundamental importance that flowed under the skin, no longer visible on the surface of the building yet absolutely essential to its life and functions and which together with movement of the body made up the real potential for experiencing architecture. Switches, sockets and wall systems now had to acquire the form of "signage" elements: they had become genuine examples of media, interfaces with a clear and significant image, which were entrusted with the task of summing up the characteristics and functions of the entire system in the best possible way. While they also had to guarantee absolute safety in use, their semantic load increased in presenting transparency of meaning and also a certain expressive truth; the visible elements of the system acquired a new significance, that of conveying a direct message and concentrating their function in a clear and immediate way: "Transparency is the highest and most liberating value (...) of today. Transparency means experiencing the brightness of the thing in itself, of things for what they are" (S. Sontag, *Contro l'interpretazione*, 1964). In addition these elements had to communicate every possible relationship between the user and the electrical system through a mechanism based on truth and an objective and incontrovertible relationship of cause and effect. Although technological evolution has allowed the system to pass from view, the possibility of acting on the "terminations" of the system itself remains fundamental: and in fact, however well designed, there is practically no electrical system able to completely and continuously respond to the constantly different and variable demands of everyday life; flexibility of use requires the need to modify, add, resort to extensions and multiplication of sockets, switches and lamps, and consequently in this context it is undeniably more convenient and sustainable to use those "flying elements" and external accessories that VIMAR still has in production, and which are constantly updated in order to keep up with the needs of day-to-day life.



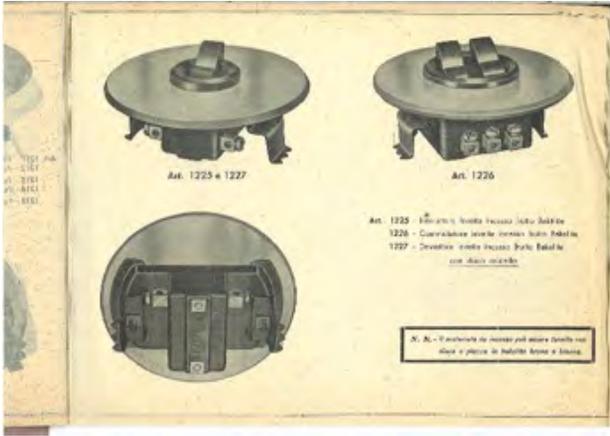
**Metafora:** costruzioni Montessori con incastri a filo

Molto simili ai puzzle, questi giochi sono costituiti da elementi ad incastro dotati di pomello. L'attività educativa per il bambino consiste nell'abbinare ogni pezzo in legno - spesso dai colori vivaci - all'intaglio correttamente sagomato sulla base di supporto. Ogni parte in legno del puzzle ha grandi dimensioni in modo che sia più facile da estrarre, afferrare, esaminare e riposizionare per le piccole mani dei bambini, contribuendo a sviluppare la destrezza e le abilità di abbinamento e concentrazione. Ad ogni alloggiamento corrisponde un solo preciso elemento tipologico, distinto per forma e colore, ma tutti i pezzi da posizionare e incastrare sono dotati di pomelli di forma e dimensioni perfettamente uguali.

**Metaphor:** Montessori constructions with interlocking joints

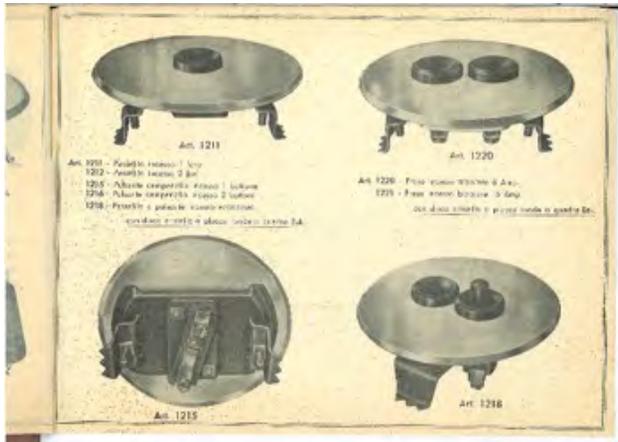
*Very similar to jigsaw puzzles, these games are made up of interlocking elements with a knob. The educational activity for the child consists in combining each wooden piece - often in bright colours - with the correctly shaped cut-out space on the support base. Each wooden part of the puzzle is large in size so that it is easier for children's small hands to take it out, hold, examine and reposition it, helping to develop dexterity and matching and concentration skills. Each housing corresponds to a single precise typological element, distinguished by shape and colour, but all the pieces to be positioned and fitted are equipped with knobs of exactly the same shape and size.*

# IL PASSAGGIO ALL'IMPIANTO INCASSATO



La serie "Piave", presentata nel catalogo del 1951, costituisce il primo passo di VIMAR nel sistema degli impianti incassati. Sistema monoblocco con placca esterna piana, che può essere in cristallo, rotonda oppure quadrata, e rende evidenti i comandi attraverso un'interfaccia immediatamente riconoscibile. L'introduzione del cristallo evidenzia la tendenza alla discrezione dei componenti elettrici di VIMAR, che esprimono appieno la propria funzionalità senza essere invasivi rispetto alle scelte generali di progetto.

(da Archivio VIMAR)



The "Piave" series, presented in the 1951 catalogue, was VIMAR's first step towards the application of recessed systems. It featured a monobloc system with a flat external plate, which could be made of glass and either round or square, and whose function was clear through an immediately recognizable interface. The introduction of glass highlighted the tendency towards discretion in VIMAR's electrical components, which fully expressed their functionality without influencing or affecting more general design choices.

(from the VIMAR Archives)

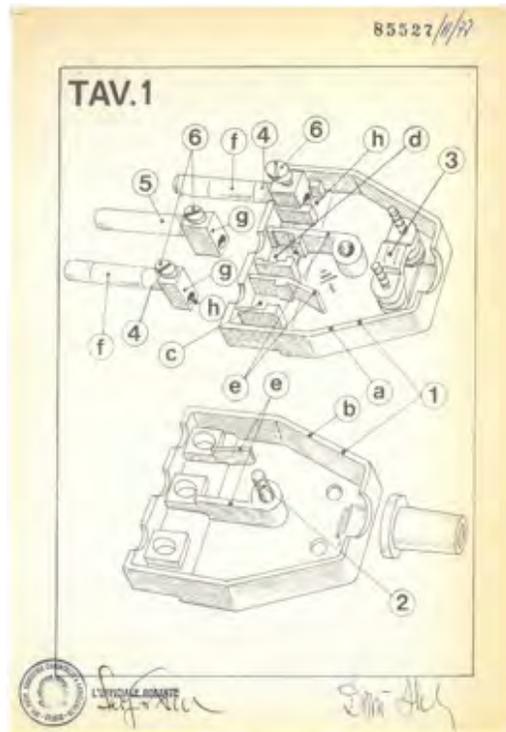
La serie "Mascot" presentata nel catalogo del 1977 mette a sistema la sicurezza di tutti i componenti all'interno di elementi monoblocco da incasso; sono i primi passi del processo di componibilità.

(da Archivio VIMAR)

The "Mascot" series presented in the 1977 catalogue systemised the safety of all the components within the built-in monobloc elements; these were the first steps in the compositional process.

(from the VIMAR Archives)





Le nuove spine e prese "Nova" sono i primi elementi volanti da 10A e da 16A coperti da brevetto "Sicury" e da marchio di qualità. VIMAR da sempre continua a produrre innovazioni brevettate anche sugli accessori esterni, a dimostrazione della necessità di implementare costantemente l'impianto incassato per rispondere a tutte le esigenze degli utenti, garantendo massima sicurezza.

(da Archivio VIMAR)

*Flying elements covered by the "Sicury" patent and quality mark. VIMAR has always continued to produce patented innovations also in terms of external accessories, demonstrating the need to constantly implement the recessed system so as to meet every user need while ensuring the maximum in safety.*

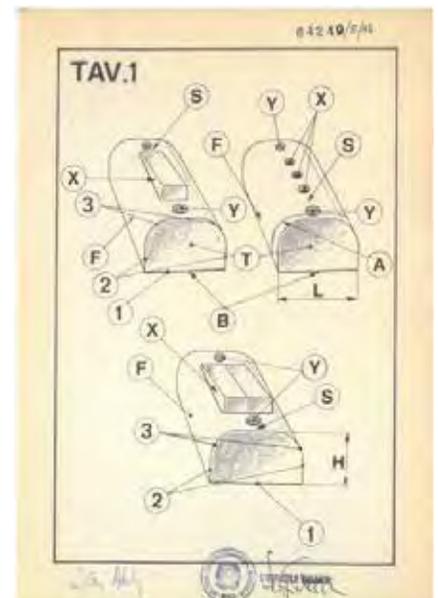
(from the VIMAR Archives)

Brevetto di disegno ornamentale depositato nel 1977 per la serie "Rialto": "Serie di apparecchiature elettriche per installazioni civili da parete (non incassate) avente carcasse in resina termoplastica o termoindurente e caratterizzata da forma estetica a parallelepipedo con i due spigoli sui lati maggiori (fianchi della carcassa) fortemente arrotondati".

(da Archivio VIMAR)

*Ornamental design patent filed in 1977 for the "Rialto" series: "Series of electrical equipment for civic wall installations (not recessed) having thermoplastic or thermosetting resin casings and characterized by an aesthetic parallelepiped shape with two strongly rounded edges on the longer sides (sides of the housing)".*

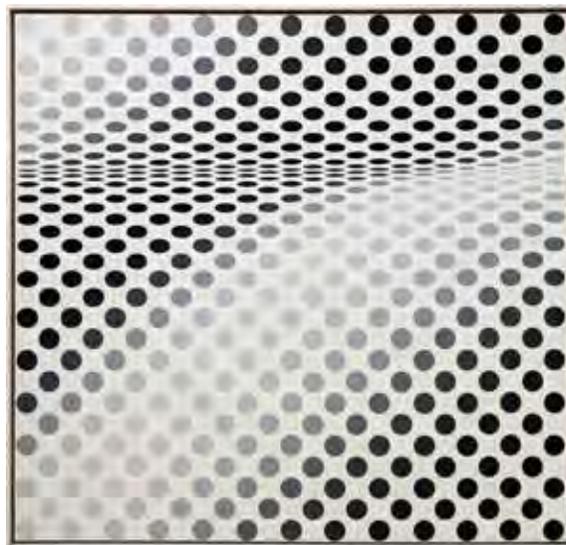
(from the VIMAR Archives)



## ELEMENTI COMPONENTI E MODULARI

Il sistema monoblocco componibile apre la strada all'ideazione di nuovi elementi nella produzione VIMAR, che introducono il concetto di modularità: il telaio diventa una cornice di facile installazione, rappresenta il contenitore che riesce ad integrare tutte le tipologie di comando (interruttori, deviatori, pulsanti, prese, biprese, Schuko, e via di seguito), si configura come il perimetro all'interno del quale diventano possibili le interazioni uomo-impianto. La modularità non è un'invenzione, ma una caratteristica connaturata alla costituzione delle cose: infatti le superfici possono essere suddivise in reticoli, gli spazi in figure e il tempo in ritmi. La modularità è quindi anche la specifica capacità umana di percepire l'ambiente, dà l'opportunità di capire il tempo attraverso i suoni ripetuti e di misurare la dimensione spaziale, anche intuitivamente, attraverso la presenza di oggetti e persone. La reiterazione e la comprensione del ritmo, tramite la suddivisione in piccole unità, costituiscono la chiave dell'intelligibilità persino delle strutture più complesse, nonostante la presenza di irregolarità o contraddizioni. La modularità nel design è anche una tipologia costruttiva, amplificando la standardizzazione della produzione e aumentando la flessibilità di applicazione; questa condizione tuttavia non deve presupporre aprioristicamente una libertà piena, richiedendo invece un controllo attivo e costante delle variabili possibili: infatti i moduli non esistono per se stessi ma, attraverso le loro interfacce, rimandano sempre ad una struttura superiore, risultante dalla combinazione di più parti, che va a confrontarsi con il suo contesto più prossimo. E infatti, in questa evoluzione, le dimensioni delle placche si allargano, sia per dare spazio alla progettualità del designer sia per enfatizzarne la presenza, anche attraverso la declinazione produttiva nei più svariati materiali (resina, legno, metallo, corian).

E così la modularità finisce per essere anche un codice di comunicazione del prodotto "sul campo": metodo visivo ampiamente presente anche nelle opere d'arte degli anni Sessanta e Settanta. Ciò apre alla possibilità di mettere in relazione elementi diversi del progetto, arredi e superfici, pareti e ambienti diversi, che risultano in tal modo accomunati dalla presenza delle medesime unità ben riconoscibili e variamente reiterate, in un sistema più complesso nel quale il design e l'architettura si confrontano con la tecnologia che si impone in misura crescente nel panorama domestico.



Bridget Riley (Londra, 1931) è stata la principale esponente dell'Optical Art, prima donna ad essere insignita del Premio Internazionale per la pittura alla XXXIV Biennale di Venezia nel 1968. Le sue prime opere si ispirano ai dipinti degli anni Trenta di Victor Vasarely, e giocano con i fenomeni ottici accostando linee e figure geometriche in bianco e nero, che vengono replicati ad arte ottenendo effetti tridimensionali dinamici e illusionistici. I suoi lavori hanno influenzato fortemente anche il mondo della moda, ispirando stilisti come Ossie Clark, Yves Saint Laurent, Mary Quant e Valentino.

*Bridget Riley (London, 1931) was the leading exponent of Optical Art and the first woman to be awarded the International Prize for Painting at the 34th Venice Biennale in 1968. Her first works were inspired by Victor Vasarely's paintings from the 1930s, and they play with optical phenomena by juxtaposing lines and geometric figures in black and white which are replicated in art, obtaining dynamic and illusionistic three-dimensional effects. Her works have also strongly influenced the world of fashion, inspiring designers such as Ossie Clark, Yves Saint Laurent, Mary Quant and Valentino.*

Bridget Riley, "Hesitate", 1964



## COMPOSABLE AND MODULAR ELEMENTS



Metafora: gioco dei chiodini in legno

Alessandro Quercetti nasce a Recanati nel 1920; si trasferisce subito a Torino e, dopo aver preso parte come pilota di aerei da caccia alla Seconda Guerra Mondiale, lavora con profitto come operaio in una piccola fabbrica di giocattoli meccanici di latta, la Inco Giochi, che dopo breve tempo acquisisce, diventandone il titolare nel 1949. All'interno della sua azienda si occupa attivamente e da subito di tutti gli aspetti, progettazione, produzione e vendita.

Il gioco dei chiodini in legno nasce nel 1953: all'inizio i chiodini erano fatti di legno e ceralacca colorata e di cartone era la tavoletta traforata in cui inserirli; si sono poi velocemente evoluti nelle funzionalità e nelle forme grazie all'adozione della plastica fino alla versione ancora oggi in commercio, curata anche dal punto di vista ergonomico.

Il Coloredo, diventato poi Fantacolor, incontra da subito i favori del mercato e i chiodini diventano l'icona inconfondibile del gioco creativo per intere generazioni di bambini, intramontabile per le sue svariate possibilità di composizione dei piccoli elementi colorati.

Metaphor: game with wooden pegs

*Alessandro Quercetti was born in Recanati in 1920 but immediately moved to Turin and after having taken part in the Second World War as a fighter pilot, he was profitably employed as a worker in a small factory making mechanical tin toys. This was Inco Giochi, which he acquired after a short time, becoming the owner in 1949. Within his company he was actively and immediately responsible for every aspect of design, production and sales.*

*The wooden pegs game was created in 1953: initially the pegs were made of wood and coloured sealing wax and the perforated board in which to insert them was made of cardboard; they then quickly evolved in terms of function and shape thanks to the adoption of plastic (also from an ergonomic point of view) which continues in the version still on the market today.*

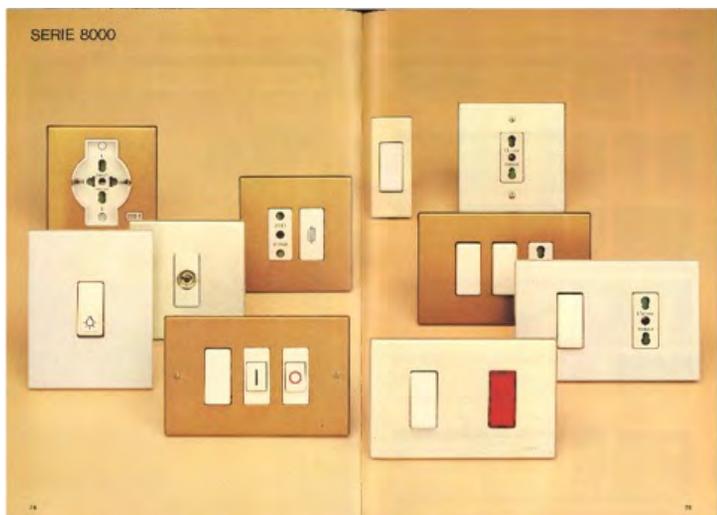
*The Coloredo, which later became Fantacolor, immediately met with approval from the market and the pegs became the unmistakable icon of creative play for entire generations of children with their timeless and numerous possibilities for creating small coloured elements.*

The modular monobloc system opened the way to the creation of new elements in VIMAR production, which introduced the whole concept of modularity: the frame became an easy-to-install casing, a container that managed to integrate all types of devices (switches, diverters, buttons, sockets, twin sockets, Schukos, and so on), and which was configured as the perimeter within which human-installation interactions become possible.

Modularity was not an invention, but rather a characteristic inherent in the constitution of things: as such, surfaces could be divided into networks, spaces into figures and time into rhythms. Modularity was therefore also the specific human ability to perceive the environment, it gave the opportunity of understanding time through repeated sounds and even intuitively measuring the spatial dimension through the presence of objects and people. The repetition and understanding of rhythm, through the subdivision into small units, was the key to the intelligibility of even the most complex structures, despite the presence of irregularities or contradictions. Modularity in design is also a type of construction, expanding the standardization of production and increasing flexibility of application; however, this condition must not a priori presuppose full freedom, requiring instead an active and constant control of the possible variables: in actual fact the modules do not exist by themselves but through their interfaces, they are always subordinate to a superior structure, resulting from the combination of several parts which aligns itself with its closest context.

Indeed, in this evolution, the dimensions of the plates widen, both to give space to the designer's planning and also to emphasize their presence through production variants in a wide range of materials (resin, wood, metal and Corian). Thus modularity also ends up being a product communication code "in the field": a visual method widely present also in the works of art of the 1960s and 1970s. This opened up the possibility of linking different design elements such as furnishings and surfaces, walls and different spaces which were united by the presence of the same clearly recognizable and variously repeated units, in a more complex system in which design and architecture came face to face with a form of technology that was increasingly imposing itself on the domestic scene.

## ELEMENTI COMPONENTI E MODULARI



Evoluzione della serie "7000", caratterizzata da apparecchi intercambiabili fissabili a vite, nel catalogo del 1985 viene presentata la serie "8000", coperta da ben 23 brevetti VIMAR depositati: "Gli apparecchi modulari della serie 8000, insieme alla serie di supporti e placche per la loro installazione, rappresentano il più elevato livello tecnologico nel materiale per impiantistica civile. Concepiti e realizzati per rispondere alle massime esigenze di sicurezza e semplicità installativa, sono il frutto di 40 anni di ricerca applicata nel settore specifico. Nulla è stato tralasciato per rendere gli apparecchi elettrici anche oggetti d'arredamento". Gli apparecchi sono realizzati in materiali innovativi: tecnopolimeri scelti per caratteristiche dielettriche, termiche, meccaniche ed estetiche. Le placche metalliche, fissabili a vite oppure a scatto, sono sempre protette e isolate anche nel caso in cui i conduttori possano staccarsi per difetto di installazione.

As the evolution of the "7000" series, characterized by interchangeable devices that can be fixed with screws, the "8000" series was presented in the 1985 catalogue, covered by 23 registered VIMAR patents: "The modular devices of the 8000 series, together with the series of supports and plates for their installation, represent the highest technological level in the material for civil plant engineering. Conceived and manufactured to meet the highest safety and installation simplicity requirements, they are the result of 40 years of applied research in this specific sector. Nothing has been overlooked in making electrical appliances also into items of furniture". The devices are made of innovative materials: technopolymers chosen for their dielectric, thermal, mechanical and aesthetic characteristics. The metal plates, which can be screwed or snapped on, are always protected and insulated even in the event that the conductors may become detached due to installation defects.

(from the VIMAR Archives)

(da Archivio VIMAR)

La serie "Idea" viene presentata nel 1991 e ulteriormente dettagliata nel catalogo del 1997. È una serie civile modulare da incasso, composta da apparecchi modulari intercambiabili, modulo mm25x45, con fronte di colore grigio e finitura satinata opaca, la maggior parte dei quali occupa lo spazio di un modulo. Si sviluppano in 2 o 3 unità modulari solo alcune funzioni che, per complessità o vincoli di standardizzazione, non possono essere miniaturizzate. Gli apparecchi e i prodotti per la messa in opera (supporti, scatole, placche) sono progettati e realizzati in modo da garantire totalmente modularità e intercambiabilità, offrire massima facilità di installazione sia in impianti nuovi che nell'ambito della ristrutturazione di impianti esistenti. Il design dell'intera serie è attento al soddisfacimento delle esigenze ergonomiche, con tasti dei comandi poco sporgenti, coplanarità tra superficie frontale e placche, differenza di texture tra parti attive e funzioni, possibile inserimento di comandi luminosi, nonché totale rispondenza ai requisiti per gli impianti elettrici in materia di abbattimento delle barriere architettoniche.

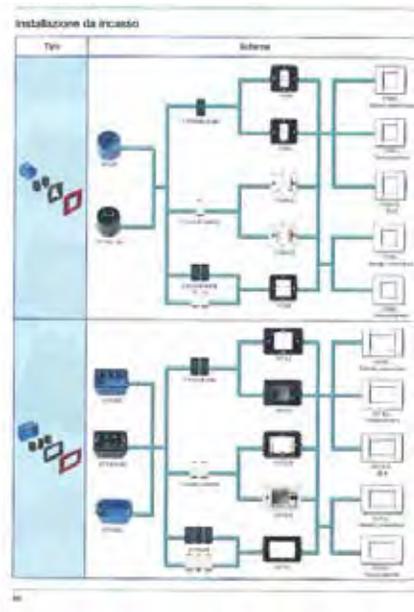
The "Idea" series was presented in 1991 and further detailed in the 1997 catalogue. It was a recessed modular series, consisting of interchangeable modular devices, each module measuring 25x45 mm, with grey front and matt satin finish, which took up most of the space. Only a few functions were developed in 2 or 3 section modular units which, due to complexity or standardization constraints, could not be miniaturized. The devices and products for installation (supports, boxes and plates) were designed and manufactured in such a way as to fully guarantee modularity and interchangeability, offering maximum ease of installation both in new systems and in the renovation of existing systems. The design of the entire series paid considerable attention to satisfying ergonomic needs, with slightly protruding control keys, coplanarity between the front surface and the plates, difference in texture between active parts and functions and the possible insertion of luminous controls, as well as total compliance with the requirements for the electrical systems relating to the removal of architectural barriers.

(from the VIMAR Archives)



(da Archivio VIMAR)





Dalla serie 8000 con placche metalliche derivano le collezioni *Lacca*, *Color*, *Color metallizzata*, provviste di placche in resina laccata, in una gamma cromatica di 15 variazioni. Le placche sono progettate per scatole rotonde, troncoconiche o rettangolari, senza l'ausilio di viti e con fissaggio a scatto su supporti con griffe.

(da Archivio VIMAR)

The 8000 series with metal plates gave rise to the *Lacca*, *Color*, and metallized *Color* collections, supplied with plates in lacquered resin and a range of 15 colour variations. The plates are designed for round, truncated cone or rectangular boxes, without the aid of screws and with snap fastening on supports with claws.

(from the VIMAR Archives)

La serie "Eikon" nasce nel 2005 come evoluzione di *Idea*: le dimensioni delle placche si allargano, offrendo al progettista la possibilità di intervenire sui punti "visibili" dell'impianto.

*Eikon* offre due design di placche: classic e round; tre varianti per gli apparecchi (antracite, bianco, metallizzato); più di duecento funzioni e la possibile integrazione con il sistema domotico "By-Me" per automazione, anti-intrusione, controllo accessi e videocitofonia. I materiali sono metallo, legno massello, pietra naturale, cristallo, acciaio inox, tecnopolimero. Il trasferimento del movimento dal tasto al cinematismo è stato completamente ripensato, con un sistema giunto-perno protetto da brevetto internazionale. La battuta del tasto è stata ammortizzata con elementi costampati in gomma. La geometria a balestra del contatto mobile del cinematismo svolge una naturale funzione ammortizzante, riducendone rimbalzi elettrici ed usura, anche grazie ad un generoso aumento della quantità d'argento dei contatti. Si concilia così la decisione e la sicurezza della commutazione elettrica con la dolcezza all'azionamento. Il risultato: riduzione dell'escursione del tasto, minor sporgenza dalla placca e un suono ovattato.

*Eikon*, pagina pubblicitaria 2006.

Movimento soft-action per i tasti, dal catalogo 2008. *Eikon*, pagina pubblicitaria 2018.

(da Archivio VIMAR)

The "*Eikon*" series was created in 2005 as an evolution of the *Idea* range: the dimensions of the plates were widened, offering the designer the possibility of intervening on the "visible" points of the system.

*Eikon* offered two cover plate designs: classic and round; three variants for the luminaires (anthracite, white and metallic); more than two hundred functions and possible integration with the "By-Me" home automation system for automation, anti-burglary, access control and video entrydoor system. The materials available were metal, solid wood, natural stone, glass, stainless steel and technopolymers. The transfer of movement from the key to the kinematics was completely redesigned, with a joint-pin system protected by an international patent. The keystroke was cushioned with co-moulded rubber elements while the leaf spring geometry of the kinematics moving contact offered a natural shock-absorbing function, reducing electrical rebounds and wear, thanks also to a generous increase in the quantity of silver in the contacts. This reconciled the firmness and safety of the electrical switching with smoothness of operation. The result: reduced key travel, less plate protrusion and a softer muffled sound.

*Eikon*, 2006 advertisement.

Soft-action movement for the keys, from the 2008 catalogue. *Eikon*, advertisement 2018.

(from the VIMAR Archives)

## ELEMENTI COMPONENTI E MODULARI

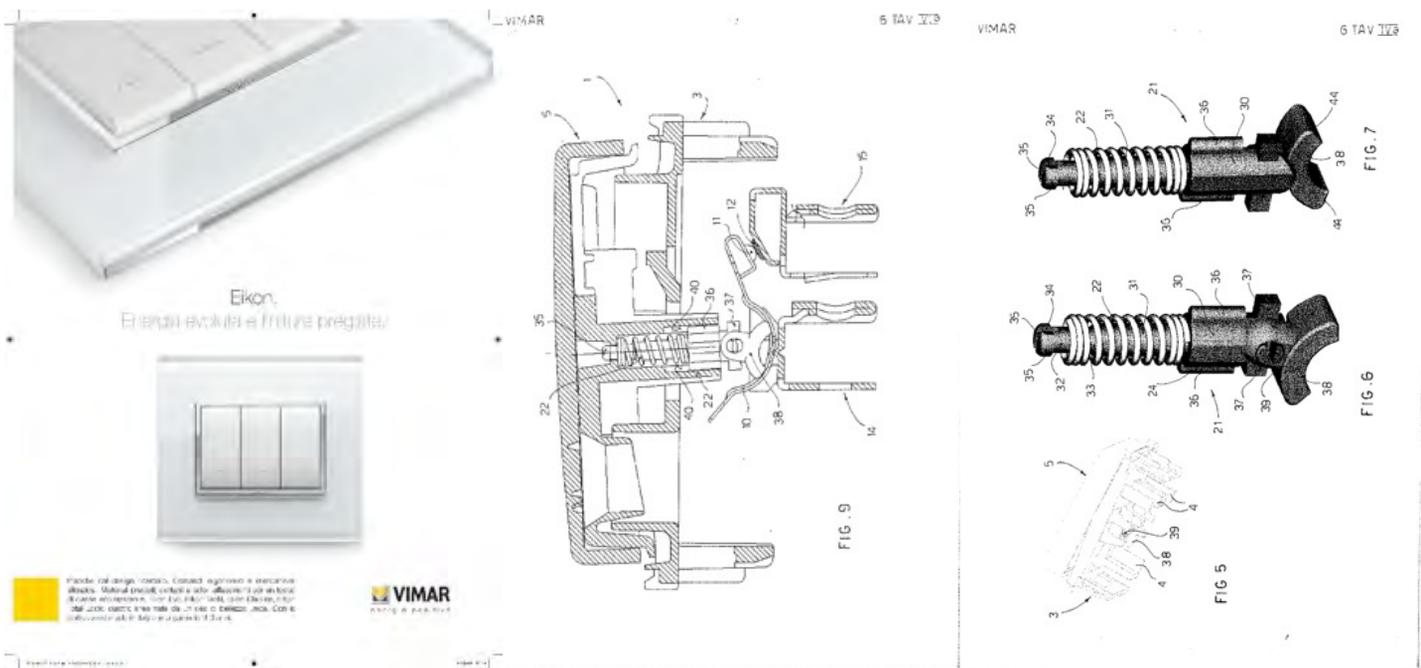
"Plana" fa dell'ampia gamma in termini di modularità la caratteristica portante della serie, in grado di soddisfare qualsiasi esigenza di installazione sia in Italia che all'estero. Il suo design è improntato ad un certo equilibrio formale, con linee essenziali e geometria rigorosa che ne evidenziano le caratteristiche di componibilità e modularità, coniugandole a una varietà cromatica che si declina in quattro materiali diversi. Le placche spaziano da 1 modulo a 21 moduli, sino a quelle multifinestra con differenti tipi di interesse, con la possibilità di personalizzazione dei comandi e delle placche, display e touch-screen.

(da Archivio VIMAR)

The selling point for the "Plana" series was the extensive modularity of the system, able to satisfy any installation requirements both in Italy and abroad. Its design was marked by a certain formal balance, with essential lines and rigorous geometry that highlighted the characteristics of modularity and componability, combining them with a range of colours and four different materials.

The plates range from 1 to 21 modules, including multi-window versions with different types of centre distance and the possibility of customizing controls, plates, displays and touch-screens.

(from the VIMAR Archives)



Brevetto di invenzione depositato nel 2005 per la serie "Eikon": "meccanismo di azionamento a compressione, mediante tasto basculante, di interruttori, commutatori, deviatori e simili". Il brevetto copre anche il funzionamento dei comandi della serie "Arké".

(da Archivio VIMAR)

Invention patent filed in 2005 for the "Eikon" series: "compression actuation mechanism, by means of a rocker button for switches, commutators, diverters and the like". The patent also covers the operation of the "Arké" series controls.

(from VIMAR Archive)



La serie "Arké" viene lanciata sul mercato nel 2012, con le due linee di placche: *classic* e *round*, la prima caratterizzata da geometria razionale, profilo lineare e angoli netti, la seconda dalla superficie sinuosa, leggermente curvata con angoli morbidi. La serie si evolve con "Arké fit", la placca VIMAR più sottile della gamma. Con il suo profilo pari a 4,9 millimetri di spessore, si inserisce in ogni parete offrendo un perfetto risultato filo muro, con 11 finiture disponibili. Grazie alla rigidità del supporto dedicato, Arké fit garantisce un perfetto allineamento dei tasti e la speciale struttura, rinforzata con fibra di vetro, assicura sempre una perfetta aderenza della placca alle pareti di cartongesso, compensando lo spessore della scatola. La serie offre ampie possibilità di personalizzazione:

- Personalizzazione dei comandi: per indicare la funzione associata al comando, i tasti possono essere serigrafati a laser. È anche possibile una personalizzazione con etichette in Mylar che riportano alcuni simboli standard.
- Personalizzazione della placca: per valorizzare l'identità della struttura tutte le placche possono essere incise con un logo fornito dal cliente. La tecnologia laser consente infatti di riprodurre qualsiasi simbolo con accuratezza e nitidezza con un risultato duraturo nel tempo.
- Abbinandosi oggi a funzioni evolute, anche i display e i touch screen sono stati concepiti con un alto grado di personalizzazione. Grazie alla tecnologia a led RGB è inoltre possibile scegliere il colore della retroilluminazione per creare interfacce totalmente coordinate tra loro.

The "Arké" series was launched on the market in 2012, with two lines of plates: *classic* and *rounded*, the first featuring rational geometry, a linear profile and sharp corners, the second with a sinuous surface, and slightly curved with soft corners. The series evolved with "Arké fit", the thinnest VIMAR plate in the range. With its 4.9 mm thick profile, it fitted into any wall offering a perfect flush fit and with 11 finishes available. Thanks to the rigidity of the dedicated support, Arké fit guaranteed a perfect alignment of the keys and the special structure, reinforced with fibreglass, always ensured the plate's perfect adherence to plasterboard walls, compensating for the thickness of the box. The series offered a wide range of personalisation possibilities:

- Customization of commands: to indicate the function associated with the command, the keys could be laser-printed. Customization was also possible with Mylar labels bearing some standard symbols.
- Customization of the plate: to enhance the identity of the structure, all the plates could be engraved with a logo provided by the customer. In fact, laser technology made it possible to reproduce any symbol offering accuracy and sharpness together with a long-lasting result.
- Combining today with advanced functions, even the displays and touch screens were conceived with a high degree of customization. Thanks to RGB LED technology, it was also possible to choose the colour of the backlight to create fully coordinated interfaces.

Pages from the 2019 catalogue.

(from the VIMAR Archives)



Pagine tratte dal catalogo 2019.

(da Archivio VIMAR)



Arké, pagina pubblicitaria 2012.

(da Archivio VIMAR)

Arké, advertisement from 2012.

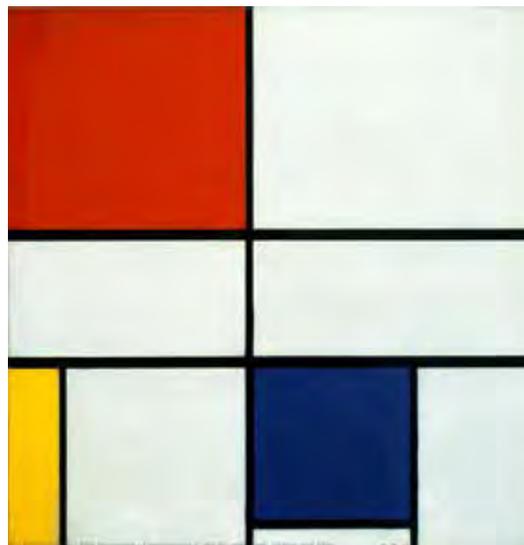
(from the VIMAR Archives)



## L'ULTIMO PRODOTTO: LA SERIE "LINEA"

Nell'evoluzione continua della ricerca portata avanti da VIMAR, finalizzata a rispondere alle esigenze della vita contemporanea sperimentando soluzioni avanzate, l'ultima sfida di progetto e produzione è rappresentata dal raggiungimento della planarità assoluta, che si accompagna a spessore minimo unitamente ad ampie possibilità di inserimento dei comandi. Nell'ambito dello spazio a disposizione, delimitato dal filo esterno della placca o della piattaforma, la compenetrazione diventa il linguaggio di impronta geometrica che regola la disposizione dei diversi comandi: linee e forme semplici si incastrano in una molteplicità di composizioni planari e variabili, il cui grado di libertà è regolato soltanto dalla fissità dei margini che ne costituiscono l'unico elemento invariante. Una sorta di plan libre che viene traslato dalla progettazione architettonica al design dell'oggetto, con una differenza sostanziale: in architettura la scomposizione tridimensionale affranca lo spazio dalla presenza di strutture rigide, e di conseguenza, finalmente libero da involucro, lo spazio scorre fluido sia tra gli elementi costitutivi della costruzione sia tra l'interno e l'esterno dell'edificio, dilatandosi verso il contesto ambientale che in tal modo diventa parte della vita vissuta e protagonista della percezione dall'interno.

Nel design di quest'ultima serie dell'azienda, d'altra parte, l'interruzione della rigidità strutturale si trasforma in dinamismo ed espandibilità dei comandi, con un'attenzione ancora maggiore rivolta verso il fruitore che dispone adesso di maggiore libertà nell'interfacciarsi con l'oggetto, grazie a comandi scalabili ed estesi a tutta la superficie tangibile. Ad esempio, l'equilibrio e l'ordine nei progetti neoplasticisti di Mies van der Rohe non sono più dati dalla simmetria: l'ordine è generato da un equilibrio asimmetrico di pieni e di vuoti, da corrispondenze dialettiche di pesi e misure, e lo spazio viene elevato ad autentico materiale di progettazione, diventa la materia di approfondimento del progetto. Parallelamente, nel design di "Linea" di VIMAR, l'equilibrio viene generato dalla modalità di fruizione che l'oggetto mette a disposizione dell'Uomo, l'armonia è data dalla molteplicità di interazioni possibili con il prodotto, e l'enfasi si concentra tutta nel gesto manuale che si traduce in comando. Architettura e Design come strumenti che permettono l'osservazione critica dello spazio e la vita dell'Uomo.



L'olandese Piet Mondrian (1872-1944), abbandonata la pittura di paesaggio, e rielaborati alcuni principi cardine del cubismo, teorizza un'espressione artistica fondata su piani, linee, colori. Insieme a Theo Van Doesburg (1883-1931) fonda nel 1917 il movimento De Stijl, attorno all'omonima rivista che diventa il principale strumento di divulgazione delle loro idee. Il gruppo è costituito dallo scultore Georges Vantongerloo, dagli architetti Pieter Oud, Robert Van't Hoff, Jan Wils e dal poeta Antony Kok, cui si unisce nel 1918 anche Gerrit Rietveld (1888-1964), esponente di rilievo della corrente del Neoplasticismo nel campo dell'architettura e del design. L'obiettivo dell'integrazione tra arte e vita del movimento De Stijl, nell'ottica di un'idea di arte totalizzante che comprenda pittura e scultura, architettura e poesia, musica, danza e teatro, si basa su una concezione universale di compenetrazione dello spazio, artistico e vitale, che deve esprimersi attraverso una razionalità estetica e concettuale: i suoi principi si fondano su rigore geometrico, adozione di forme pure, colori primari, predilezione per la linea orizzontale e verticale. L'espressione più alta di De Stijl è Casa Schröder, progettata da Gerrit Rietveld, trasposizione architettonica concreta dei principi neoplasticisti del movimento.

*Having abandoned landscape painting and reworked some of the key principles of Cubism, the Dutch artist Piet Mondrian (1872-1944), theorized a form of artistic expression based on planes, lines and colours. Together with Theo Van Doesburg (1883-1931) he founded the De Stijl movement in 1917, based around the magazine of the same name which became the main tool for popularising their ideas. The group included the sculptor Georges Vantongerloo, the architects Pieter Oud, Robert Van't Hoff, Jan Wils and the poet Antony Kok, and was also joined in 1918 by Gerrit Rietveld (1888-1964), a prominent exponent of Neoplasticism in the field of architecture and design. The objective of the integration between art and life of the De Stijl movement, from the perspective of an idea of totalizing art that included painting and sculpture, architecture and poetry, music, dance and theatre, was based on a universal conception of artistic and vital interpenetration of spaces, which had to express itself through an aesthetic and conceptual rationality: its principles were based on geometric rigour, the adoption of pure forms, primary colours and a preference for horizontal and vertical lines. The highest expression of De Stijl was Casa Schröder, designed by Gerrit Rietveld, a concrete architectural transposition of the movement's neoplasticist principles.*



## THE LATEST PRODUCT: THE "LINEA" SERIES

As part of the continuous evolution within the research carried out by VIMAR aimed at responding to the demands of contemporary life by experimenting with advanced solutions, the latest design and production challenge was the possibility of achieving absolute flatness accompanied by the minimum thickness together with ample possibilities of entering commands.

Within the space available, delimited by the outer edge of the plate or platform, interpenetration became the language for a geometric imprint that regulated the arrangement of the various commands: simple lines and shapes fit together in a multiplicity of flat and variable compositions, with a degree of freedom dictated only by the fixed nature of the margins which constituted its only invariable element. This was a sort of plan libre transferred from architectural design to the design of objects but with one substantial difference: in architecture the three-dimensional decomposition frees the space from the presence of rigid structures, and consequently, finally free from its envelope, the space flows fluidly both between the constituent elements of the building and between the inside and the outside of the building, expanding towards the environmental context which thus becomes part of the lifestyle to be enjoyed and the leading element of perception from the inside.

In the design of the company's latest series on the other hand, the interruption of structural rigidity was transformed into the dynamism and expandability of the controls, with even greater attention paid to the user who now had more freedom in interfacing with the object, thanks to scalable commands extended to the entire tangible surface. For example, the balance and order in Mies van der Rohe's neoplasticist projects are no longer provided by symmetry: order is generated by an asymmetrical balance of solids and voids, by a dialectical concordance of weights and measures, and the space is elevated to an authentic design material, thereby becoming the subject matter of the project. At the same time, in the design of VIMAR's "Linea" series, balance is generated by the method of use that the object makes available to Man, harmony is created by the multiplicity of possible interactions with the product and the emphasis is entirely in the manual gesture that translates into commands.

Thus Architecture and Design are tools that allow the critical observation of space and the life of Man.



### Metafora: gioco del 15

Il Fifteen puzzle è un rompicapo ideato nel 1874 dal postino statunitense Noyes Palmer Chapman (1811-1889), e reso celebre nel 1891 dallo scacchista ed enigmista Samuel Loyd (1841-1911). Il gioco è formato da una tabellina di forma quadrata, originariamente in legno, divisa in quattro righe e quattro colonne (quindi 16 posizioni), su cui sono posizionate 15 tessere quadrate, numerate progressivamente a partire da 1. Le tessere possono scorrere in orizzontale o verticale, ma il loro spostamento è ovviamente limitato dall'esistenza di un singolo spazio vuoto. Lo scopo del gioco è riordinare le tessere dopo averle "mescolate" in modo casuale. La logica apparentemente semplice del gioco è spiegata da apposite euristiche, algoritmi risolutivi di formule matematiche, che regolano la sequenza delle mosse necessarie alla soluzione. Possibilità di movimento e ri-composizione, in un numero elevato di configurazioni sempre comprese all'interno del telaio.

### Metaphor: the 15 puzzle

*The Fifteen puzzle is a puzzle created in 1874 by the American postman Noyes Palmer Chapman (1811-1889), and made famous in 1891 by the chess player and puzzle enthusiast Samuel Loyd (1841-1911). The game consists of a square-shaped board, originally made of wood, divided into four rows and four columns (therefore giving 16 positions), on which 15 square tiles are placed, numbered progressively starting from 1. The tiles can move horizontally or vertical, but their displacement is obviously limited by the existence of a single empty space. The aim of the game is to rearrange the tiles after having randomly "shuffled" them. The apparently simple logic of the game is explained by special heuristics, solution algorithms of mathematical formulas which regulate the sequence of the moves necessary for the solution. There is a constant possibility of movement and re-composition, with a large number of configurations yet always within the frame of the board.*





## DAI CONTROLLI REMOTI ALLA DOMOTICA E ALLA CASA SMART

Il percorso più rivoluzionario nel progresso dell'impianto elettrico è quello che conduce alla sua graduale smaterializzazione: una tendenza aperta e inarrestabile verso il futuro che ha preso avvio con i primi comandi interattivi che consentivano di operare controlli da remoto, e che si sta muovendo incessantemente e velocemente con l'obiettivo di svincolare totalmente l'impianto dalla sua fisicità. E così, dapprima le tracce a vista degli impianti elettrici più antichi, a mappare visibilmente la "geografia" degli spazi dedicati alla vita; poi il passaggio agli incassi, annegando nella costruzione le linee elettrificate che vengono comandate da punti riconoscibili ed emergenti; infine l'impianto che si distacca dalla concreta materia degli edifici per viaggiare incorporato attraverso l'atmosfera. Il valore del processo di smaterializzazione è legato al cambio di prospettiva, tutto italiano, nella maniera di approcciare il design: accantonata la celebrazione dell'oggetto in sé, il design Made in Italy si muove verso la valorizzazione del gesto che porta all'uso dell'oggetto, privilegiando l'immanenza della sua funzione piuttosto che il suo semplice disegno e produzione.

La prima tappa di questo percorso evolutivo è il citofono, antico strumento di controllo remoto, che consente una relazione nuova tra esterno e interno dell'edificio: dai primordiali sistemi citofonici realizzati da Leonardo da Vinci per il controllo di fortezze e punti di avvistamento, ai citofoni antropomorfi diffusi negli edifici della prima metà del XX secolo. Il videocitofono poi aumenterà ulteriormente le possibilità di controllo a distanza, introducendo il senso della vista, grazie alla presenza di un monitor, prima in bianco e nero e poi a colori, che trasmette le immagini captate dalla telecamera inserita nell'unità esterna. L'espansione dei comandi remoti è legata alla continua diffusione della domotica, i cui prodromi possono essere ricondotti all'inventiva di William Penn Powers, costruttore edile del Wisconsin, che nel 1891 costituisce la Power Regulator Company, antenata dell'attuale Siemens Building Technology: un'industria di regolatori di temperatura, nella quale venne introdotta per la prima volta la tecnologia nell'automatizzazione. L'idea innovativa di Powers è quella di creare un dispositivo molto semplice, il primo termostato, provvisto di un liquido che risponde ai cambiamenti di temperatura, capace di regolare l'apporto di energia ad un riscaldamento. Nel 1907 a Chicago viene costruito il primo hotel dotato di un impianto di aria condizionata automatico, e negli anni 50 viene realizzato, sempre negli Stati Uniti, il primo dispositivo di controllo multiplo di tutte le informazioni degli impianti presenti in diversi edifici.



Da Mario Ceroli che disegna per Poltronova il tavolo "Rosa dei Venti", in legno intarsiato, all'archetipo dell'appoggio trasparente, il tavolo "Ponte" progettato da Angelo Cortesi per FIAM, il design italiano si racconta nella sua principale attitudine: disegnare le relazioni che legano l'Uomo agli oggetti, abitando lo spazio.

(Per gentile concessione si Fiam Italia, fotografia Studio AmatiBacciardi)

From Mario Ceroli who designed the "Rosa dei Venti" table in inlaid wood for Poltronova to the archetypal transparent support, the "Ponte" table designed by Angelo Cortesi for FIAM, Italian design expresses its main approach, that of designing the relationships that bind Man to objects, inhabiting the space.

(Courtesy of Fiam Italia, photography Studio AmatiBacciardi)

## FROM REMOTE CONTROLS TO HOME AUTOMATION AND THE SMART HOUSE



©Vanessa Beecroft

Nella performance VB52 del 2003, Vanessa Beecroft (1969) dispone le commensali intorno a un lungo tavolo in cristallo, a banchettare con piatti trasparenti: tutta l'attenzione è focalizzata sulla gestualità e sul messaggio legato al cibo e ai disturbi alimentari.

*In the 2003 VB52 performance, Vanessa Beecroft (1969) arranged the diners around a long glass table eating off transparent dishes: all the attention is focused on gestures and the message related to food and eating disorders.*

The most revolutionary path in the progress of the electrical system is that which will lead to its gradual dematerialization: this is a wide open and unstoppable trend towards the future that started with the first interactive commands allowing remote controls to be operated, and as such is a trend which is constantly moving quickly with the aim of totally freeing the system from its restrictive physical nature. So, from the first visible traces of the oldest electrical systems, visibly mapping the "geography" of spaces dedicated to living and the move to connection points, followed by the submerging of electric lines within the construction system which were then managed by recognizable emerging points, the system finally detaches itself from the concrete material of the buildings to travel immaterially through the atmosphere.

The value of the dematerialization process is linked to the all-Italian change of perspective in the way of approaching design: aside from the celebration of the object itself, Made in Italy design moves towards enhancing the gesture that leads to the use of the object, focusing on the inherent nature of its function rather than its simple design and production. The first stage of this evolutionary path is the intercom, an ancient remote control device which established a new relationship between the outside and inside of the building and starting from the primordial intercom systems created by Leonardo da Vinci for the control of fortresses and lookout points, to anthropomorphic intercoms which were widespread in buildings during the first half of the twentieth century. Video intercoms then further increased the possibilities of remote control by introducing the visual element, first in black and white and then in colour thanks to the presence of a monitor which transmits the images captured by the camera inserted in the external unit. The expansion of remote controls is linked to the continuous expansion of home automation, the earliest signs of which can be traced back to the inventiveness of William Penn Powers, a building contractor from Wisconsin, who in 1891 set up the Power Regulator Company, forerunner of the current Siemens Building Technology. This was a business built around temperature regulators in which automation technology was first introduced. Powers' innovative idea was to create a very simple device, the first thermostat, containing a liquid that responded to changes in temperature and capable of regulating the energy input required for heating. In 1907 the first hotel equipped with an automatic air conditioning system was built in Chicago, and in the 1950s the first multiple control device for all the information regarding systems present in various buildings was built in the United States.

Nel 1966, Jim Sutherland, ingegnere della Westinghouse Corporation, progetta l'ECHO IV, l'Electronic Computing House Operator, il primo dispositivo di automazione ad applicazione domestica per il controllo della temperatura e di alcune apparecchiature elettroniche. Il programmatore, che occupa circa due metri quadri, viene collegato dal visionario Sutherland a vari dispositivi posizionati nei diversi ambienti della casa, con una tastiera in soggiorno e una consolle nella cucina di casa propria, e riesce a regolare la temperatura domestica in base alle condizioni atmosferiche esterne, tenere il conto delle scorte nella dispensa e creare un menu con specifiche esigenze nutrizionali, strutturando quindi il funzionamento di una vera e propria smart-home, in cui la casa è un ambiente integrato in cui coesistono abitanti, servizi, elettrodomestici.

Oggi la casa intelligente può essere quasi totalmente controllata dall'utilizzatore, tramite interfacce (pulsanti, telecomandi, touch screen, tastiere, riconoscimento vocale) che inviano comandi e ricevono informazioni attraverso un sistema di controllo basato su un'unità computerizzata centrale. I diversi componenti del sistema sono connessi tra di loro, e con il sistema di controllo, tramite vari tipi di interconnessione, come rete locale, onde convogliate, onde radio, e via di seguito. Il controllo centralizzato provvede a svolgere i comandi impartiti dall'utente (ad esempio accensione luce cucina oppure apertura tapparella sala o avvio lavatrice), a monitorare continuamente per la sicurezza domestica (allagamenti, presenza di gas, etc.), a gestire in maniera autonoma alcune regolazioni (ad esempio la temperatura delle stanze) ed a generare eventuali segnalazioni all'utente (intrusioni di estranei in casa).

E come possiamo prefigurarci il futuro?

Il prossimo passo potrebbe essere la diffusione della *città smart*: luogo urbano per eccellenza, strutturato per accogliere funzionalmente tutte le interconnessioni tra gli abitanti e per costruire comunità di interessi radicate nel territorio. Un luogo in cui la tecnologia possa essere applicata per superare le contrapposizioni tra centro e periferie, con l'obiettivo di una città più sostenibile nei ritmi e nel rapporto con l'ambiente, a favore di una fruizione urbana finalmente *on-life*.

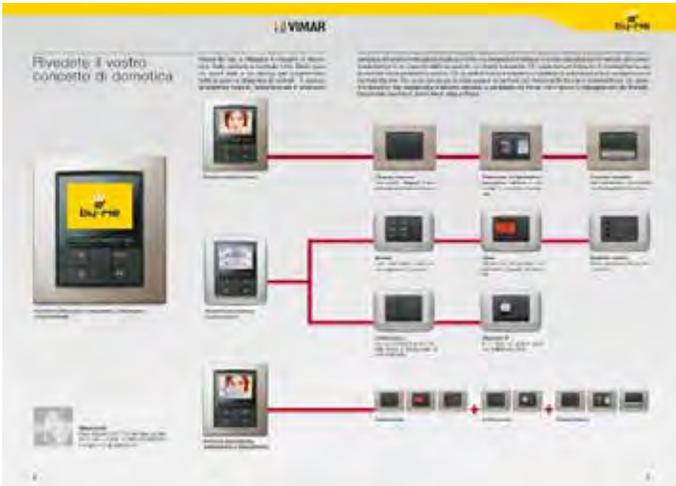


**Metafora: bonsai a levitazione magnetica**

"I vasi galleggianti" sono stati ideati da una piccola azienda giapponese: i magneti, posizionati in maniera contrapposta sotto il terreno, trasformano il bonsai in un albero volante, che levita in aria come sostenuto da un qualche incantesimo. La pianta galleggiante, la "piccola stella", resta sospesa al di sopra della sua "base di energia". La magia è resa possibile dalla presenza di quello spazio vuoto che ospita un campo magnetico: l'attrito sparisce, viene cancellato ogni contatto tra le parti, e la sfida alla forza di gravità è demandata all'attivazione di forze "invisibili" che riescono anche a modificare le distanze, mutare le posizioni reciproche degli oggetti, o metterli in movimento.

**Metaphor: magnetically levitating bonsai**

"The vasi galleggianti", or floating flowerpots were designed by a small Japanese company: the magnets, positioned opposite each other under the base, transform the bonsai into a flying tree, which levitates in the air as if supported by some magic spell. The floating plant, the "little star", remains suspended above its "energy base". The magic is made possible by the presence of that empty space that hosts a magnetic field: friction disappears, all contact between the parts is cancelled out and the challenge of the force of gravity is negated by the activation of "invisible" forces that also succeed in modifying distances, changing the reciprocal positions of objects, or setting them in motion.



By-Me

By-Me è il sistema domotico per le serie Eikon, Idea e Plana, che introduce automazione nel settore domestico e terziario, antintrusione, controllo accessi e videocitofonia.

Dal Catalogo VIMAR "By-Me", 2006.

By-Me

*By-Me is the home automation system for the Eikon, Idea and Plana series, which introduces automation to the domestic and tertiary sector along with anti-burglary, access control and video entrydoor systems.*

*From the VIMAR "By-Me" catalogue, 2006.*

In 1966, Jim Sutherland, an engineer at Westinghouse Corporation, designed the ECHO IV, the Electronic Computing House Operator, the first home automation device for controlling the temperature and various pieces of electronic equipment. Thanks to the visionary Sutherland, the programmer, which occupied about two square metres, was connected to various devices positioned in the different rooms of the house, with a keyboard in the living room and a console in the kitchen of the same house, and was able to regulate the domestic temperature according to the external atmospheric conditions, take account of what was in the pantry and create a menu with specific nutritional needs, thus structuring the functioning of a real smart home, in which the house is an integrated environment within which inhabitants, facilities, services and appliances all coexist.

Today the smart home can be almost totally controlled by the user through interfaces (buttons, remote controls, touch screens, keyboards and voice recognition) that send commands and receive information through a control system based on a central computerized unit. The different components of the system are connected to each other and to the control system through various types of interconnection, such as local networks, power lines, radio waves, and so on. The centralized control carries out the commands given by the user (for example turning on the kitchen light, opening the blind or starting the washing machine), continuously monitoring domestic safety (flooding, presence of gas, etc.), independently managing any adjustments (for example the temperature of the rooms) and generating warnings for the user (the presence of strangers in the house).

And how can we envision the future?

The next step could well be the spread of the smart city: an urban place par excellence, structured to functionally accommodate all the interconnections between its inhabitants and build communities of interests rooted in the area. It could be a place where technology can be applied to overcoming the conflicts between the centre and the suburbs, with the aim of a more sustainable city in terms of its rhythms and relationship with the environment, promoting an urban usage that is finally on-life.



COMFORT

Comfort è la soluzione integrata da parete, via filo e via radio, pensato per sette famiglie di prodotti, in tre serie civili da incasso: è un sistema che comprende regolazione luci, regolazione temperature, illuminazione, automatismi, comunicazione, segnalazione, privacy.

Dal Catalogo VIMAR "Sistema Comfort", 2003.

COMFORT

*Comfort is the fully integrated wall-mounted, wired and radio solution, designed for seven product families in three recessed domestic series: it is a system that includes light regulation, temperature regulation, lighting, automation, communication, signalling and privacy.*

*From the VIMAR "Sistema Comfort" Catalogue, 2003.*

© Fondazione ADI, Milano, 2022

© 2022, DDW Design Diffusion World Srl, Milano  
Tutti i diritti riservati  
All rights reserved

[www.designdiffusion.com](http://www.designdiffusion.com)

Finito di stampare nel novembre 2022  
Printed in november 2022

Grazie a VIMAR, per l'entusiasmo e la disponibilità dimostrata nella condivisione di questo percorso.  
Grazie alla struttura ADI Design Museum che ne ha permesso la realizzazione.

*Thanks to VIMAR, for the enthusiasm and willingness shown in sharing this journey.  
Thanks to the ADI Design Museum for allowing its creation.*

Luciano Galimberti  
Valentina Fisichella

In campo elettrico l'alta tensione è una soglia oltre la quale l'attenzione ai materiali, agli isolanti e alla sicurezza d'uso diventa massima.

Al di là del fenomeno fisico e tecnico, l'alta tensione nella nostra società è diventata sinonimo di tensione operativa, di concentrazione massima rispetto a un obiettivo.

Ma in una società complessa come la nostra contemporanea non basta una tensione fisica oppure operativa, serve sempre di più una tensione morale, capace di orientare le regole della competizione globale.

Ecco perché il percorso che viene proposto non affronta le sole questioni tecniche o economiche o organizzative.

Il percorso propone una lettura più articolata dei tanti fattori che rappresentano la realtà aziendale, una lettura che si sviluppa attraverso le connessioni con la storia degli uomini e delle donne che hanno lavorato al successo dell'azienda, così come al rapporto con l'idea di appartenenza a un territorio e alle sue tradizioni.

*In the electrical field, high tension is a threshold beyond which attention to materials, insulators and safe usage becomes essential.*

*Beyond the physical and technical phenomenon, high tension in our society has become synonymous with operational tension, the maximum in concentration with respect to a goal.*

*But in a complex society like ours, physical or operational tension is not enough: there is an increasing need for moral tension, able to manage and apply the rules of global competition.*

*This is why the proposed itinerary isn't limited to addressing only technical, economic or organizational issues.*

*Instead it offers a wider and more developed reading of the many factors that represent the company, a reading that progresses through the numerous connections with the history of the men and women who worked for the success of the company, as well as the relationship with the idea of belonging to an area and its traditions.*



euro 20,00

ISBN 978-88-945117-4-1



9 788894 511741